

Povjerljivi primjerak
Podložno izmjenama

br: c_jhr c2cf9014
Datum nacрта: 25.11.2015

(Operacija broj 45770)

UGOVOR O KREDITU

između

ODVODNJE POREČ D.O.O.

i

**EUROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Datum: [] 2015.

SADRŽAJ

ODJELJAK I. - DEFINICIJE	1
Članak 1.01. Definicije	1
Članak 1.02. Tumačenje	15
ODJELJAK II. – OČITOVANJA I JAMSTVA	16
Članak 2.01. Očitovanja u vezi Projekta.....	16
Članak 2.02. Očitovanja u vezi Korisnika kredita	17
Članak 2.03. Očitovanja u vezi Ugovora	20
Članak 2.04. Prihvatanje i ponavljanje	22
ODJELJAK III. – KREDIT	22
Članak 3.01. Iznos i valuta.....	22
Članak 3.02. Isplate.....	22
Članak 3.03. Obustava i otkazivanje	23
Članak 3.04. Pristojbe, provizije i naknade	23
Članak 3.05. Kamata.....	24
Članak 3.06. Zatezna kamata	24
Članak 3.07. Poremećaj tržišta	25
Članak 3.08. Otplata	26
Članak 3.09. Plaćanje unaprijed	26
Članak 3.10. Plaćanja.....	27
Članak 3.11. Nedostatna plaćanja.....	28
Članak 3.12. Porezi.....	28
Članak 3.13. Troškovi izvanredne obrade	28
Članak 3.14. Povećani troškovi	30
Članak 3.15. Protupravnost.....	30
Članak 3.16. Ublažavanje posljedica	30
Članak 3.17. Račun kredita.....	31
ODJELJAK IV. – PRETHODNI UVJETI	31
Članak 4.01. Prva isplata	31
Članak 4.02. Sve isplate.....	34
ODJELJAK V. – AFIRMATIVNE OBVEZE.....	35
Članak 5.01. Realizacija projekta	35
Članak 5.02. Vođenje i kontinuitet poslovanja.....	36
Članak 5.03. Pridržavanje ekoloških i socijalnih odredbi	36
Članak 5.04. Police osiguranje	37
Članak 5.05. Računovodstvo	37
Članak 5.06. Kontinuirane vladine i druge Autorizacije	38
Članak 5.07. Osiguranje.....	38
Članak 5.08. Pridržavanje drugih obveza	38
Članak 5.09. Porezi.....	38
Članak 5.10. Dozvole.....	38
Članak 5.11. Nabava.....	38
Članak 5.12. Ugovor o javnim uslugama i tarife	39

pod uvjetom da ništa navedeno u članku 5.12.(c)(2) neće predstavljati ili biti tumačeno kao ponuda, obećanje ili obveza Banke da daje TC Fond Korisniku Kredita te će dostupnost financiranja biti uvjet ove odredbe. Članak 5.13. .Pričuvni račun za podmirenje duga 41

Članak 5.14.	Financijski pokazatelji.....	41
Članak 5.15.	Druga dokumentacija.....	42
Članak 5.16.	Troškovi i izdaci	42
Članak 5.17.	Dostava informacija.....	43

ODJELJAK VI. – NEGATIVNE OBVEZE.....46

Članak 6.01.	Dividende	46
Članak 6.02.	Kapitalni izdaci.....	46
Članak 6.03.	Zakupi.....	47
Članak 6.04.	Financijski dug	47
Članak 6.05.	Založna prava	47
Članak 6.06.	Derivatne transakcije	47
Članak 6.07.	Nepristrate transakcije	48
Članak 6.08.	Podjela dobiti i ugovori o upravljanju	48
Članak 6.09.	Ulaganja.....	48
Članak 6.10.	Dokumentacija projekta.....	48
Članak 6.11.	Promjene poslovanja i kapitala.....	48
Članak 6.12.	Plaćanje unaprijed Dugoročnog duga.....	49
Članak 6.13.	Prodaja imovine; spajanje.....	49
Članak 6.14.	Prijevara i korupcija	49
Članak 6.15.	Podobnost izvođača radova	49

ODJELJAK VII. – SLUČAJEVI POVREDE.....50

Članak 7.01.	Slučajevi povrede	50
Članak 7.02.	Posljedice Povrede.....	52

ODJELJAK VIII. – RAZNO

Članak 8.01.	Vrijeme trajanja Ugovora	52
Članak 8.02.	Cjelokupni Ugovor; izmjena i odricanje	52
Članak 8.03.	Obavijesti.....	53
Članak 8.04.	Engleski jezik	53
Članak 8.05.	Financijski izračuni	54
Članak 8.06.	Prava, pravni lijekovi i odricanja.....	54
Članak 8.07.	Obeštećenje.....	55
Članak 8.08.	Mjerodavno pravo	56
Članak 8.09.	Arbitraža i pravna nadležnost.....	56
Članak 8.10.	Privilegiji i imuniteti Banke	57
Članak 8.11.	Odricanje od imuniteta temeljem suvereniteta	57
Članak 8.12.	Univerzalni i singularni sljednici; prava trećih strana	57
Članak 8.13.	Objavljivanje podataka	58
Članak 8.14.	Primjerci	58

PRILOZI

- PRILOG 1 - DEFINICIJE I SMJERNICE (PRIJEVARA I KORUPCIJA)
- PRILOG 2 - PLAN NABAVE
- PRILOG 3 - DOZVOLE
- PRILOG 4 - OKOLIŠNI I SOCIJALNI AKCIJSKI PLAN

DODACI

- DODATAK A - OBRAZAC ZAHTJEVA ZA ISPLATU
- DODATAK B - OBRAZAC POTVRDE O OVLAŠTENIM OSOBAMA
- DODATAK C - OBRAZAC PISMA REVIZORIMA
- DODATAK D - OBRAZAC POTVRDE OSIGURANJA

UGOVOR O KREDITU

UGOVOR O KREDITU ("Ugovor") od _____ 2015. između **ODVODNJE POREČ D.O.O.**, društva s ograničenom odgovornošću koje je osnovano i postoji prema propisima Republike Hrvatske ("Korisnik kredita") i **EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**, međunarodne organizacije osnovane temeljem međunarodnog ugovora ("Banka").

ODJELJAK I. - DEFINICIJE

Članak 1.01. Definicije

U ovom Ugovoru (uključujući i njegovim Dodacima i Prilozima), sljedeći pojmovi imaju sljedeća značenja, osim ako iz konteksta proizlazi drugačije:

"Anti-korupcijske smjernice Banke"

znači Definicije i smjernice (prijevara i korupcija) Banke priložene ovom Ugovoru kao Prilog 1.

"Autorizacija"

znači bilo koju suglasnost, registraciju, upis, sporazum, ovjeru, certifikat, licenciju, odobrenje, dozvolu, ovlaštenje ili izuzeće od ili pri bilo kojem Tijelu vlasti, bilo izdana ili uskraćena izričitom radnjom ili pak smatrana kao izdana ili uskraćena nedjelovanjem u bilo kojem određenom vremenskom roku te sva korporativna odobrenja ili suglasnosti kao i odobrenja ili suglasnosti dane od strane vjerovnika ili članova društva, odnosno dioničara.

"Bitan nepovoljan učinak"

znači bitan nepovoljan učinak na:

(a) sposobnost Korisnika kredita, Grada ili Hrvatskih voda da izvršavaju ili se pridržavaju bilo koje svoje obveze prema bilo kojem Ugovoru o financiranju ili dokumentu iz Projektne dokumentacije;

(b) prava i pravne lijekove koje Banka ima na raspolaganju u vezi bilo kojeg Osiguranja;

(c) legalnost, valjanost, provedivost i obvezujuću narav bilo kojeg Ugovora o financiranju ili Projektne dokumentacije ili zakonskih prava, pravnih lijekova i prava prvenstva Banke temeljem bilo kojeg Ugovora o financiranju;

(d) sposobnost Korisnika kredita realizirati ili upravljati Projektom sadržajno na način predviđen u Ugovorima o financiranju i Projektnoj dokumentaciji; ili

(e) bilo koja djelatnost, poslovanje, financijsko stanje ili mogućnosti Korisnika kredita, Grada ili Hrvatskih voda.

"TARGET dan "	znači bilo koji dan na koji je Transeuropski automatizirani sustav ekspresnih novčanih transakcija u realnom vremenu na bruto načelu (engl. <i>Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Payment System – TARGET</i>) otvoren za vršenje plaćanja u EUR.
"Datum određivanja kamata"	znači, i to za bilo koje Kamatno razdoblje, datum koji pada dva Radna dana prije prvoga dana navedenog Kamatnog razdoblja.
"Datum određivanja zateznih kamata"	znači datum koji pada dva Radna dana prije prvoga dana relevantnoga Razdoblja zateznih kamata (ili, po izboru Banke, prvi dan takvog Razdoblja zateznih kamata).
"Datum plaćanja kamata"	znači svaki 15. travnja odnosno 15. listopada bilo koje godine, uz ograničenje da, ako bi bilo koji Datum plaćanja kamata padao na dan koji nije Radni dan, taj Datum plaćanja kamata zamijeniti će se prvim sljedećim Radnim danom u istom kalendarskom mjesecu ili, ako nema prvog sljedećeg Radnog dana u istom kalendarskom mjesecu, prvim predstojećim Radnim danom.
"Datum početka obračuna"	ima značenje koje je navedeno za taj pojam u Članku 3.04.
"Dokumenti o osiguranju"	znači: <ul style="list-style-type: none">(a) Ugovor o zalogu bankovnog računa;(b) Zadužnica; i(c) Ugovor o osiguranju novčane tražbine ustupanjem tražbina po osnovi osiguranja.
"Dopuštena založna prava"	znače Založna prava navedena u Člancima 6.05(1) i 6.05(2).
„Dozvole“	znači dozvole i odobrenja potrebni kako bi Korisnik kredita mogao obavljati svoje poslovanje i provesti Projekt a koji su navedeni u Prilogu 3.

"Društvo-kći"	znači, i to u vezi bilo koje pravne osobe, bilo koja druga pravna osoba čijih više od 50% kapitala, izravno ili neizravno, drži takva pravna osoba ili u kojoj na drugi način ima prevladavajući utjecaj.
"Država u kojoj se obavlja operacija"	znači Republika Hrvatska.
"Dug"	znači, u odnosu na bilo koju osobu, sve obveze te osobe na plaćanje ili otplatu novca, bilo u svojstvu glavnog vjerovnika ili jamca, bile one postojeće, buduće, stvarne ili potencijalne, uključujući: (a) bilo koje iznose plative od strane navedene osobe po osnovi zakupa ili sličnog odnosa tijekom razdoblja njihovog trajanja; (b) bilo koji kredit odobren navedenoj osobi od strane dobavljača robe ili kod bilo koje kupovine u obrocima ili drugi sličan pravni posao; te (c) bilo koje obveze trećih osoba u mjeri u kojoj za njih jamči navedena osoba ili koje je navedena osoba na drugi način preuzela ili je postala odgovorna za plaćanje takvih obveza ili u mjeri u kojoj su osigurane bilo kakvim Založnim pravom na imovini koja je u vlasništvu navedene osobe, bez obzira je li navedena osoba preuzela ili je postala odgovorna za plaćanje navedenih odgovornosti ili obveza.
"Dugoročni dug"	znači, i to na bilo koji datum i u vezi bilo koje osobe, svaki Financijski dug takve osobe koji je u cijelosti ili dijelom dospio u razdoblju duljem od jedne godine ili čija je završna uplata dospjela u razdoblju duljem od jedne godine nakon tog datuma.
"Dugotrajna imovina"	znači imovinu, opremu i ostala osnovna sredstva Korisnika kredita za koja se očekuje da će biti upotrebljiva dulje od jedne godine (te, po potrebi, i njihovu vrijednost, uzimajući u obzir amortizaciju sukladno MSFI).
"EBITDA"	znači, u svakom danom trenutku, svu zaradu Korisnika kredita bez kamata, poreza, deprecijacije i amortizacije, izračunatu u skladu s MSFI-om.
"Euro", "EUR" ili "€"	znači zakonsko sredstvo plaćanja država članica Europske unije koje su usvojile jedinstvenu valutu u skladu s Ugovorom o osnivanju Europske zajednice, kako je

dopunjen Ugovorom o Europskoj uniji i Amsterdamskim ugovorom.

- "Financijska godina" znači razdoblje koje počinje svake godine na dan 1. siječnja, a završava na dan 31. prosinca iste godine, ili svako drugo razdoblje koje Korisnik kredita smije, uz suglasnost Banke, s vremena na vrijeme odrediti kao računovodstvenu godinu Korisnika kredita.
- "Financijska izvješća" znače financijska izvješća (uključujući bilancu stanja, račun dobiti i gubitka, izvješće o promjenama u temeljnom kapitalu, izvješće o novčanom toku i bilješke sa sažetkom bitnih računovodstvenih politika i ostale napomene s pojašnjenjima) Korisnika kredita, izrađena u skladu s MSFI-om.
- "Financijske aktivnosti" znače aktivnosti koje za ishod imaju promjene u veličini i sastavu temeljnog kapitala i uzimanja kredita Korisnika kredita.
- "Financijski dug" znači, u odnosu na bilo koju osobu, svaki Dug koji ta osoba ima u odnosu na:
- (a) posuđeni novac;
 - (b) svaki iznos pribavljen prihvatom bilo kojeg akceptnog kredita;
 - (c) svaki iznos pribavljen temeljem bilo kakvog kredita radi kupnje obveznica ili izdavanjem obveznica, srednjoročnih dužničkih instrumenata, zadužnica, dužničkih vrijednosnih papira ili bilo kakvog sličnog instrumenta;
 - (d) iznos bilo kakve obveze u odnosu na bilo kakav ugovor o zakupu ili kupnju na otplatu koji bi u skladu s MSFI-om bio smatran financijskim ili kapitalnim zajmom;
 - (e) prodana ili diskontirana potraživanja (izuzimajući bilo kakva potraživanja koja se prodaju bez mogućnosti regresa);
 - (f) svaki iznos pribavljen nekom drugom transakcijom (uključujući bilo kakav ugovor o terminskoj kupoprodaji ili kupnji) s komercijalnim učinkom pozajmljivanja;
 - (g) svaka derivativna transakcija sklopljena radi zaštite od, ili stjecanja koristi od, promjene nekog tečaja ili

cijene (prilikom izračuna vrijednosti svake takve derivativne transakcije u obzir će se uzeti tržišna vrijednost);

- (h) svaka obveza protuobeštećenja u odnosu na jamstvo, obeštećenje, obveznicu, *stand-by* ili dokumentarni akreditiv ili bilo kakav drugi instrument koji izdaje banka ili financijska institucija; te
- (i) iznos bilo kakve obveze u vezi bilo kakvog jamstva ili obeštećenja za bilo koju stavku iz gore navedenih stavaka (a) do (h) *supra*.

"Grad"	znači Grad Poreč u Republici Hrvatskoj.
"Gotovina"	znači novac u blagajni i depozite po viđenju.
"Hrvatska narodna banka"	znači središnja banka Republike Hrvatske.
„Hrvatske vode“	znači Hrvatske vode, društvo s ograničenom odgovornošću koje je osnovano i postoji prema propisima Republike Hrvatske, upisano pri registru društava Trgovačkog suda u Zagrebu pod brojem OIB: 28921383001 i matičnim brojem subjekta (MBS): 080081787.
"Informativno pismo"	znači informativno pismo koje je Korisnik kredita dostavio Banci na dan [] godine, u obliku i sadržaju koji Banka smatra zadovoljavajućim.
"Investicijske aktivnosti"	znači stjecanje i raspolaganje Dugotrajnom imovinom i druga ulaganja koja nisu uključena u Novčane ekvivalente.
„Investicijski program“	znači investicijski program Korisnika kredita naveden u Članku 2.01(b).
"Isplata"	znači isplatu bilo kojeg iznosa dijela Kredita koja je s vremena na vrijeme izvršena u skladu s Člankom 3.02, ili, ovisno o kontekstu u kojem se pojam koristi, iznos glavnice Kredita koji je s vremena na vrijeme dospio i neotplaćen.
"Kamatno razdoblje"	znači, i to za bilo koju Isplatu, razdoblje koje započinje na datum predmetne Isplate i završava na sljedeći Datum plaćanja kamata te svako razdoblje od šest mjeseci nakon toga koje počinje na Datum plaćanja kamata i završava na sljedeći Datum plaćanja kamata, uz ograničenje da, ako je navedena Isplata izvršena manje od 15 Radnih dana prije narednoga Dana plaćanja kamata, prvo Kamatno razdoblje za navedenu Isplatu će započeti na datum navedene Isplate

i završiti na Datum plaćanja kamata nakon narednog Datuma plaćanja kamata.

"kn"	znači zakonsko sredstvo plaćanja Republike Hrvatske.
"Koeficijent pokrića duga"	ima značenje koje je navedeno za taj pojam u Članku 5.14(a).
„Korisnici“	znači krajnji korisnici odvodnih usluga Korisnika kredita.
"Koruptivna praksa"	znači nuđenje, davanje, primanje ili traženje, neposredno ili posredno, bilo čega od vrijednosti radi neprimjerenog utjecaja na radnje druge osobe, te će se tumačiti sukladno Antikorupcijskim smjernicama Banke.
"Kratkoročni dug"	znači bilo koji Financijski dug koji nije Dugoročni dug.
"Kredit"	znači maksimalni iznos glavnice Kredita predviđen u Članku 3.01. ili, ovisno o kontekstu u kojem se pojam koristi, glavnice Kredita koja je s vremena na vrijeme dospjela i neisplaćena.
"Marža"	znači: (a) tijekom razdoblja koje počinje danom ovog Ugovora i završava na Datum plaćanja kamata točno dvije godine nakon ovog Ugovora, 2,60% godišnje; (b) počevši od Datuma plaćanja kamata točno dvije godine nakon ovog Ugovora i nakon toga: (1) 2,90% godišnje tijekom bilo kojeg Kamatnog razdoblja koje slijedi nakon datuma na koji je Koeficijent pokrića duga izračunat u skladu s člankom 5.14(a) i člankom 5.17(a) ako je takav Koeficijent pokrića duga jednak ili manji od 1,1:1,0; (2) 2,75% godišnje tijekom bilo kojeg Kamatnog razdoblja koje slijedi nakon datuma na koji je Koeficijent pokrića duga izračunat u skladu s člankom 5.14(a) i člankom 5.17(a) ako je takav Koeficijent pokrića duga viši od 1,1:1,0 i jednak ili manji od 1,2:1,0; (3) 2,60% godišnje tijekom bilo kojeg Kamatnog razdoblja koje slijedi nakon datuma na koji je Koeficijent pokrića duga izračunat u skladu s člankom 5.14(a) i člankom 5.17(a) ako je takav

Koeficijent pokrića duga viši od 1,2:1,0 i jednak ili manji od 1,3:1,0;

(4) 2,45% godišnje tijekom bilo kojeg Kamatnog razdoblja koje slijedi nakon datuma na koji je Koeficijent pokrića duga izračunat u skladu s člankom 5.14(a) i člankom 5.17(a) ako je takav Koeficijent pokrića duga viši od 1,3:1,0 i jednak ili manji od 1,4:1,0; i

(5) 2,30% godišnje tijekom bilo kojeg Kamatnog razdoblja koje slijedi nakon datuma na koji je Koeficijent pokrića duga izračunat u skladu s člankom 5.14(a) i člankom 5.17(a) ako je takav Koeficijent pokrića duga viši od 1,4:1,0.

uz uvjet da će se bilo koja promjena Marže u skladu s gore navednim (ovisno o niže navedenoj odredbi) primjenjivati na svako sljedeće Kamatno razdoblje dok se Koeficijent pokrića duga izračunava u skladu s člankom 5.14(a) i člankom 5.17(a).

uz uvjet uvijek da umanjeње Marže bude podredno tome da nije nastupila niti traje nikakva Povreda na Datum plaćanja kamata na koji bi umanjeње Marže stupilo na snagu].

"Međubankovna
kamatna stopa"

znači:

(a) za prvo Kamatno razdoblje svake Isplate, ponuđenu godišnju kamatnu stopu za depozite u Valuti kredita koja bude navedena na Referentnoj stranici u 11.00 h po briselskom vremenu, na relevantan Datum određivanja kamate za razdoblje koje odgovara trajanju navedenog Kamatnog razdoblja (ili, ako na Referentnoj stranici ta stopa ne bude navedena za razdoblje koje odgovara trajanju navedenog Kamatnog razdoblja, a budu navedene stope ("Referentne kamatne stope") na Referentnoj stranici kako za razdoblje koje je kraće, tako i za razdoblje koje je dulje od trajanja navedenog Kamatnog razdoblja, Međubankovna kamatna stopa bit će stopa (bude li potrebno, zaokružena naviše, na četiri decimalna mjesta) koja bi vrijedila za razdoblje koje odgovara trajanju navedenog Kamatnog razdoblja utvrđenog korištenjem ravnomjerne interpolacije pozivanjem na Referentnu kamatnu stopu navedenu na Referentnoj stranici za razdoblje koje je sljedeće kraće po trajanju od trajanja navedenog Kamatnog razdoblja i Referentnu kamatnu

stopu navedenu na Referentnoj stranici za razdoblje koje je sljedeće duže po trajanju od trajanja navedenog Kamatnog razdoblja); te

(b) za svako sljedeće Kamatno razdoblje, ponuđenu godišnju kamatnu stopu za depozite u Valuti kredita koja bude navedena na Referentnoj stranici u 11.00 h po briselskom vremenu, na relevantan Datum određivanja kamate za razdoblje koje je najbliže trajanju navedenog Kamatnog razdoblja (ili, ako su dva razdoblja jednako blizu trajanju navedenog Kamatnog razdoblja, tada prosječna vrijednost dviju stopa);

pod uvjetom da, ako iz bilo kojeg razloga tada nije moguće utvrditi Međubankovnu kamatnu stopu pozivanjem na Referentnu stranicu, Međubankovna kamatna stopa za navedeno Kamatno razdoblje bit će godišnja stopa koju Banka utvrdi kao aritmetičku sredinu (bude li potrebno, zaokruženu naviše, na četiri decimalna mjesta) ponuđenih godišnjih stopa za depozite u Valuti kredita u iznosu usporedivom s dijelom Kredita predviđenog da bude neisplaćen tijekom navedenog Kamatnog razdoblja za razdoblje koje odgovara navedenom Kamatnom razdoblju, a koje su ponuđene vodećim bankama na međubankovnom tržištu Eurozone prema savjetu danom Banci od strane barem dvije vodeće banke koje djeluju na međubankovnom tržištu Eurozone po izboru Banke, te uz daljnji uvjet da, ukoliko na osnovi gore navedenog izračuna Međubankovna kamatna stopa padne ispod nule, uzet će se da je Međubankovna kamatna stopa nula.

"Međunarodni standardi revizije"

znači Međunarodne standarde revizije koje je izdao Međunarodni savez računovođa.

„Memorandum o razumijevanju“

znači memorandum o razumijevanju između Republike Hrvatske koju zastupa Ministarstvo poljoprivrede, Hrvatskih voda i Banke vezano uz namjeru ugovornih strana da surađuju na različitim mogućim projektima ulaganja u svrhu konsolidacije i regionalizacije hrvatskog sektora voda i odvodnje te korištenje sredstava namjenjenih tehničkoj kooperaciji koju Banka namjerava osigurati, a koji memorandum će biti oblika i sadržaja zadovoljavajućeg za Banku.

"MSFI"

znači Međunarodne standarde financijskog izvješćivanja (engl. *International Financial Reporting Standards*),

izdane ili usvojene od strane Međunarodnog odbora za računovodstvene standarde (engl. *International Accounting Standards Board*) i dosljedno primjenjivane.

"Nadzorni odbor"	znači Nadzorni odbor Korisnika kredita.
„Naknada za razvoj“	znači posebnu naknadu koju Korisnik kredita treba naplaćivati korisnicima odvodnih usluga te koja treba biti korištena za investicije i razvoj nove vodovodne i odvodne infrastrukture, a koju je Grad uveo u veljači 2011.
"Novčani ekvivalenti"	znače kratkoročne, visokolikvidne investicije koje je moguće promptno konvertirati u određene iznose Gotovine i koje podliježu neznatnom riziku promjena vrijednosti.
"Novčani tokovi"	znače priljeve i odljeve Gotovine i Novčanih ekvivalenata.
"Obvezujuće razdoblje"	znači vremensko razdoblje koje počinje s danom sklapanja ovog Ugovora te završava na raniji od slijedećih dana: (a) na dan isteka 36 mjeseci od dana sklapanja ovog Ugovora; i (b) dan na koji obveza Banke da izvršava Isplate po ovom Ugovoru prestane u skladu s uvjetima ovog Ugovora.
"Određeni izvedbeni zahtjevi"	znače Izvedbene zahtjeve od 1 do 8 i 10 (ili, ovisno o okolnostima slučaja, bilo koji od navedenih Izvedbenih zahtjeva) Izvedbenih zahtjeva iz svibnja 2008. povezane s Ekološkim i socijalnim pravilima Banke iz svibnja 2008.
"Okolišni i socijalni akcijski plan"	znači okolišni akcijski plan za Projekt, čiji je primjerak priložen ovom Ugovoru kao Prilog 4, a koji se može, s vremena na vrijeme, uz prethodnu pisanu suglasnost Banke, izmijeniti i dopuniti.
"Okolišno i socijalno pitanje"	znači bilo kakvo pitanje koje je predmet bilo kojeg propisa o zaštiti okoliša i socijalnih prava, bilo kojeg Određenog izvedbenog zahtjeva ili Okolišnog i socijalnog akcijskog plana.

"SPP"	ima značenje koje je navedeno za taj pojam u Članku 5.01(b).
"Osiguranje"	znači sredstvo osiguranja koje je zasnovano, za koje je iskazano da će biti zasnovano ili za koje je dogovoreno da će biti zasnovano slijedom bilo kojeg Dokumenta o osiguranju radi osiguranja svih tražbina Banke iz Ugovora o financiranju.
"Osnivački akt"	znači, i to u vezi bilo kojeg društva, korporacije, partnerstva, poduzeća ili drugog subjekta, njegov statut, osnivački akt, društveni ugovor i interni propis, ugovor između društva i trećih osoba, pravilnik i sličan dokument.
"Plan financiranja"	znači plan za financiranje Projekta naveden u Članku 2.01(c).
„Plan Nabave“	znači plan izložen u Prilogu 2 ovog Ugovora."Podređeni dug" znači Dug Korisnika kredita koji je podređen, sukladno uvjetima koje Banka smatra zadovoljavajućima, plaćanjima svih iznosa dugovanih Banci na osnovi Ugovora o financiranju.
„Potpora kapitalnim ulaganjima“	znači sredstva koja Hrvatske vode i/ili hrvatsko Ministarstvo poljoprivrede stave na raspolaganje Korisniku kredita za potrebe Projekta u iznosu kako je navedeno u Planu financiranja navedenom u Članku 2.01(c).
"Porez"	znače bilo koji porez, taksu, biljeg ili drugu dažbinu, razrez, namet, pristojbu, porez na dodanu vrijednost ili davanje bilo koje naravi (uključujući bilo kakve povezane kazne ili kamate) propisane bilo kojim zakonom.
"Poslovne aktivnosti"	znače glavne aktivnosti Korisnika kredita od kojih pritječe većina njegovih prihoda i druge aktivnosti koje nisu Investicijske aktivnosti ili Financijske aktivnosti.
"Povezano društvo"	znači, s obzirom na bilo koju osobu, svaku drugu osobu, koja izravno ili neizravno kontrolira ili je kontrolirana od strane navedene osobe ili je pak s njom pod zajedničkom kontrolom.
"Povreda"	znači bilo koji Slučaj povrede ili bilo koji događaj koji bi, uz dostavljanje obavijesti, protok vremena ili bilo kakvim utvrđenjem, ili pak kombinacijom navedenoga, postao Slučaj povrede.

"Pričuvni račun za podmirivanje duga"	ima značenje koje je navedeno za taj pojam u Članku 5.13(a).
"Prijevara"	znači bilo kakav čin ili propust, uključujući lažno prikazivanje činjenica, kojim se svjesno ili nepromišljeno dovodi u zabludu ili pokušava dovesti u zabludu neka osoba radi financijske ili druge koristi ili izbjegavanja neke obveze, te će se tumačiti sukladno Anti-korupcijskim smjernicama Banke.
"Prisila"	znači narušavanje ili povredu ili pak prijetnju narušavanja ili povrede, neposredno ili posredno, bilo koje osobe ili njene imovine s ciljem neprimjerenog utjecaja na radnje neke osobe, te će se tumačiti sukladno Antikorupcijskim smjernicama Banke.
"Projekt"	znači proširenje i nadogradnja odvodne infrastrukture u Gradu Poreču u Državi u kojoj se obavlja operacija, kako je pobliže opisano u Planu nabave i Informativnom pismu.
"Projektna dokumentacija"	znači <ul style="list-style-type: none">(a) Ugovor o dodjeli sredstava;(b) Ugovor o javnim uslugama; i(c) Dozvole.
"Radni dan"	znači dan na koji su komercijalne banke otvorene za obavljanje transakcija (uključujući promet u stranoj valuti i devizne depozite) u Londonu u Engleskoj i koji se smatra TARGET danom.
"Razdoblje provedbe projekta"	znači razdoblje koje završava danom kojim su sve investicije, nabave te obnavljanja i izgradnje koje su predviđene Planom nabave dovršene te su obnovljeni objekti kao i novoizgrađeni objekti počeli biti korišteni u komercijalne svrhe.
"Razdoblje zateznih kamata"	znači, s obzirom na bilo koji iznos zakašnjelog plaćanja temeljem ovog Ugovora, razdoblje koje počinje na dan na koji je odnosna tražbina dospjela na plaćanje, odnosno, zadnjega dana, u odnosu na takvu dospjelu tražbinu, prethodnoga Razdoblja zateznih kamata, a koje završava na Radni dan koji odabere Banka.

"Referentna stranica"	znači prikaz ponuđenih međubankovnih stopa Eurozone za depozite u Valuti kredita označen kao stranica EURIBOR01 na Reutersovim uslužnim stranicama (ili neka druga stranica kojom će se zamijeniti stranica EURIBOR01 na Reutersovim uslužnim stranicama u svrhu prikaza ponuđenih međubankovnih stopa Eurozone za depozite u Valuti kredita).
"Revizori"	znači neovisno revizorsko društvo koje Korisnik kredita, s vremena na vrijeme, može imenovati kao svoje revizore u skladu s Člankom 5.05(b).
"Slučaj poremećaja tržišta"	znači: (a) na Datum određivanja kamata za relevantno Kamatno razdoblje ili Datum određivanja zateznih kamata za relevantno Razdoblje zateznih kamata, Referentna stranica nije dostupna i nijedna ili pak samo jedna od vodećih banaka koje djeluju na međubankovnom tržištu Eurozone dostavi Banci stopu za utvrđivanje Međubankovne kamatne stope za Valutu kredita za relevantno Kamatno razdoblje ili stopu zatezne kamate za Valutu kredita za relevantno Razdoblje zateznih kamata, već prema slučaju; ili (b) prije kraja radnog dana u Londonu na Datum određivanja kamata za relevantno Kamatno razdoblje ili Datum određivanja zateznih kamata za relevantno Razdoblje zateznih kamata, (1) Banka utvrdi da trošak po Banku, odnosno (2) Banka primi obavijest od jednog ili više Sudionika čiji ukupni udjeli u Kreditu premašuju 35% iznosa Kredita, da bi trošak po navedenog/e Sudionika/e, ovisno o slučaju, u svezi s ishodom približno jednakih depozita na međubankovnom tržištu Eurozone bio veći od Međubankovne kamatne stope.
"Slučaj povrede"	znači bilo koji slučaj ili događaj naveden u Članku 7.01.
"Sudionik"	znači osobu koja se Banci formalno obveže da će steći Udio tako što će sklopiti ili pristupiti ugovoru o udjelu s Bankom.
"Tajni dogovor"	znači ugovor dviju ili više strana radi postizanja nekog nedopuštenog cilja, uključujući i neprimjereni utjecaj na radnje druge osobe, te će se tumačiti sukladno Antikorupcijskim smjernicama Banke.
"Tijela vlasti"	znači vladu bilo koje države, ili bilo koji njezin politički ustroj, bilo na državnoj, regionalnoj ili lokalnoj razini, te

bilo koju agenciju, tijelo, podružnicu, odjel, regulatorno tijelo, sud, središnju banku ili neko drugo tijelo s izvršnim, zakonodavnim, sudskim, poreznim, regulatornim ili administrativnim ovlastima ili funkcijama koja pripadaju vlasti ili nekom njezinom ustroju (uključujući bilo kakva naddržavna tijela) te sve službenike, zastupnike i predstavnike svakog od gore navedenih.

"Udio" znači, već prema kontekstu, udio u Kreditu ili u Isplati.

„Ugovor o dodjeli sredstava“ znači ugovor o dodjeli sredstava između Korisnika kredita i hrvatskog Ministarstva regionalnog razvoja i Fondova Europske unije temeljem kojeg će, između ostalog, Korisnik kredita primiti sredstva iz Strukturnih fondova i Kohezijskih fondova Europske unije, vezano uz Projekt.

"Ugovor o potpori od strane Grada"

znači ugovor o potpori koji će sklopiti Grad, Korisnik kredita i Banka, temeljem kojeg će Grad preuzeti obvezu da (u svojstvu većinskog imatelja udjela u Korisniku kredita) potpomogne Korisnika kredita tako da Korisnik kredita bude sposoban provesti Projekt i izvršavati svoje obveze temeljem Ugovora o financiranju, a koji mora biti u obliku i sadržaju koji Banka smatra zadovoljavajućim.

"Ugovori o financiranju" znače:

- (a) ovaj Ugovor,
- (b) Ugovor o potpori od strane Grada,
- (c) Dokumente o osiguranju,
- (d) Informativno pismo,
- (e) zahtjeve za Isplatu, navedene u Članku 3.02, te
- (f) sve ostale ugovore sklopljene između Korisnika kredita ili bilo koje druge strane i Banke te obavijesti, certifikati i zahtjevi izdani od strane Korisnika kredita ili bilo koje druge strane Banci u svim slučajevima u vezi s ovim Ugovorom ili transakcijama predviđenim ovim Ugovorom.

"Ugovor o javnim uslugama"

znači ugovor između Korisnika kredita i Grada kojim će, između ostaloga, (a) biti definirani standardi prikupljanja i obrade otpadnih voda, te (b) i druga pitanja koja su

navedena u Članku 5.12, a koji ugovor mora biti u obliku i sadržaju koji Banka smatra zadovoljavajućim.

"Ugovor o osiguranju novčane tražbine ustupanjem tražbina po osnovi osiguranja"

znači akt temeljem kojeg slijedom kojeg Korisnik kredita ustupa Banci sva svoja prava, kamate i koristi po svim osiguranjima koja ishodi ili će ishoditi Korisnik kredita te sva druga osiguranja vezana uz Projekt, zajedno s obavijestima, potvrđama i suglasnostima prema obrascima priloženima Ugovoru o osiguranju novčane tražbine ustupanjem tražbina po osnovi osiguranja, koji akt mora biti u obliku i sadržaju koji Banka smatra zadovoljavajućim.

„Ugovor o ustupanju prava“

znači akt temeljem kojeg Korisnik kredita ustupa u korist Banke sva svoja prava, kamate i koristi iz [Ugovora o sufinanciranju, Ugovora o javnim uslugama i] Ugovora o potpori od strane Grada.

"Ugovor o zalogu bankovnog računa"

znači akt (pored Zadužnice) temeljem kojega Korisnik kredita daje Banci založno pravo prvoga reda na svim njegovim tražbinama po Pričuvnom računu za podmirivanje duga (takav bankovni račun izražen je u zakonskoj valuti Republike Hrvatske) zajedno s obavijestima, potvrđama i suglasnostima prema obrascima priloženim takvom aktu, a koji akt mora biti u obliku i sadržaju koji zadovoljava Banku.

"Valuta kredita"

znači EUR.

"Zabranjena ponašanja"

znači svaka Koruptivna praksa, Prijevarena, Prisila ili Tajni dogovor.

"Zadužnica"

znači akt kojim Korisnik kredita, *inter alia*, dopunjuje Ugovor o zalogu bankovnog računa, na način da Banka, ukoliko Osiguranje zasnovano temeljem Ugovora o zalogu bankovnog računa postane ovršno, može zaplijeniti odnosne bankovne račune i sredstva na njima, bez potrebe da se provodi ovrha pred sudovima Republike Hrvatske temeljem Osiguranja, a koji akt će biti po sadržaju i obliku zadovoljavajući za Banku.

"Založno pravo"

znači bilo koju hipoteku, zalog, opterećenje, povlasticu, teret, pravo prvenstva, ugovor o hipoteci, ustupanje

(uključujući vinkulaciju), založno pravo, pljenidba, prebijanje ili neko drugo sredstvo osiguranja bilo koje vrste ili pak bilo koji drugi ugovor ili instrument ili zabilježba u zemljišnom registru s učinkom zasnivanja sredstva osiguranja ili najave zasnivanja sredstva osiguravanja, ili pak bilo koje odvajanje ili neki drugi instrument kojim je dogovoren povlašteni tretman u vezi s bilo kojom trenutnom ili budućom imovinom, prihodima ili pravima, uključujući bilo koje određivanje remitenata gubitka ili korisnika ili bilo koji slični instrument prema bilo kojoj polici osiguranja.

Članak 1.02. Tumačenje

(a) U ovom Ugovoru, osim ako iz konteksta ne proizlazi drukčije, riječi koje označavaju jedninu obuhvaćaju množinu i obratno.

(b) U ovom Ugovoru upućivanje na određeni Odjeljak, Članak, Prilog ili Dodatak će se tumačiti kao upućivanje na taj određeni Odjeljak, Članak, Prilog ili Dodatak ovog Ugovora.

(c) U ovom Ugovoru upućivanje na (i) izmjene ili dopune ili na izmijenjeni ili dopunjeni ugovor uključuje: dodatak, varijaciju, ustup, novaciju ugovora, prepravljanje ili ponovljeno stupanje na snagu, te (ii) neki ugovor tumačiti će se kao upućivanje na navedeni ugovor kako je isti, s vremena na vrijeme, izmijenjen.

(d) U ovom Ugovoru naslovi i Sadržaj služe radi lakšeg snalaženja te kao takvi neće utjecati na tumačenje ovog Ugovora.

(e) U ovom Ugovoru pojam "kontrola" (uključujući, s korelacijskim značenjem, i pojmove "pod kontrolom" i "pod zajedničkom kontrolom s"), korišten u vezi bilo koje osobe, znači izravan ili neizravan utjecaj na vođenje ili osiguravanje vođenja upravljanja i politike navedene osobe, bilo putem vlasništva nad dionicama s pravom glasa, putem ugovora ili pak na neki drugi način.

(f) U ovom Ugovoru Povreda ostaje neriješena ili se nastavlja sve dok ju Banka ne otkloni ili je se ne odrekne pisanim putem.

(g) U ovom Ugovoru referenca na dokument koji je "u Dogovorenom obliku" znači da su strane ovog Ugovora dogovorile oblik navedenog dokumenta te da su Banka i Korisnik kredita parafirali njegov primjerak u svrhu identifikacije.

(h) U ovom Ugovoru bilo koja referenca na "pravo" znači bilo koje pravo (uključujući *common law* ili običajno pravo) i bilo koji ugovor, ustav, statut, zakon, uredbu, normativni akt, propis, odredbu, presudu, nalog, sudsku naredbu, zabranu, odluku, dodjelu ili neku drugu zakonsku ili administrativnu mjeru ili sudsku ili arbitražnu odluku u sklopu bilo koje jurisdikcije koja ima pravnu nadležnost ili pridržavanje koje je u skladu s općom praksom navedene jurisdikcije.

(i) U ovom Ugovoru svako upućivanje na pojedinu odredbu zakona je upućivanje na odnosnu odredbu zajedno sa svim njezinim eventualnim izmjenama i dopunama, odnosno na odredbu koja ju zamjenjuje.

(j) U ovom Ugovoru, upućivanje na "osobu" uključuje bilo koju osobu, fizičku ili pravnu, tvrtku, društvo, korporaciju, vladu, državu ili državno tijelo ili bilo koji udruženje, trust ili partnerstvo (bez obzira imaju li odvojenu pravnu osobnost ili ne) ili dvije ili više navedenih osoba; upućivanje na "osobu" također se smatra upućivanjem na njene pravne slijednike te osobe na koje je valjano prenijela ili kojima je valjano ustupila neko pravo.

(k) U ovom Ugovoru "Eurozona" će se smatrati područjem koje se sastoji od država-članica Europske Unije koje su usvojile jedinstvenu valutu u skladu s Ugovorom o osnivanju Europske zajednice, dopunjen Ugovorom o Europskoj uniji i Amsterdamskim ugovorom.

(l) U ovom Ugovoru smatrat će se da nakon pojmova "uključujući" ili "obuhvaća" slijedi fraza "bez ograničenja" osim ako nije već napisana.

(m) U ovom Ugovoru, u odnosu na bilo koju pravnu osobu, svako upućivanje na "udjele" će značiti odnosno ovlaštenje (kako je isto već definirano mjerodavnim pravom, uključujući "poslovni udio", "udio u dobiti" i "temeljni kapital") koje imaocu "udjela" daje pravo na udio u dobiti takve pravne osobe, pravo na razmjerni dio preostale imovine nakon likvidacije društva (svi srodni pojmovi, kao što su "član društva" ili "držanje poslovnih udjela", će se također tumačiti na odgovarajući način).

ODJELJAK II. – OČITOVANJA I JAMSTVA

Članak 2.01. Očitovanja u vezi Projekta

Korisnik kredita izjavljuje i jamči sljedeće:

(a) **Opis projekta.**

- (1) Projekt je u svim bitnim aspektima sukladan njegovom detaljnom opisu u Planu nabave i Informativnom pismu.
- (2) Podaci sadržani u Planu nabave i Informativnom pismu, osim onih vezanih za financijske prognoze ili predviđanja, su istiniti, cjeloviti i točni u svim bitnim aspektima te Plan Nabave i Informativno pismo ne sadržavaju nikakve neistinite ili pogrešne tvrdnje te u njima nisu izostavljene nikakve bitne činjenice zbog kojih bi navedene tvrdnje bile neistinite ili pogrešne.
- (3) U mjeri u kojoj se, na dan potpisivanja ovog Ugovora, podatci sadržani u Planu Nabave i Informativnom pismu odnose na prognoze ili projekcije budućih događaja, takve su prognoze i projekcije sastavljene u dobroj vjeri, uz dužno i pozorno uzimanje u obzir svih relevantnih čimbenika te na

temelju pretpostavki koje su bile opravdane u vrijeme sastavljanja navedenih prognoza i projekcija, a od datuma izrade navedenih prognoza i predviđanja nije bilo ničega što bi ih činilo neopravdanima.

(b) **Procijenjeni troškovi Investicijskog programa.** Na dan ovog Ugovora ukupni procijenjeni kapitalni troškovi Investicijskog programa iznose približno 67,570,000 EUR kako slijedi:

Procijenjeni troškovi Projekta/Korištenje fondova		milijun EUR	% udjela
Ugovorni paket 1	Izmiještanje postojećeg postrojenja za pročišćavanje otpadnih voda /povezivanje dijelova kanalizacije i dijelova mreže	9,46	14,00
Ugovorni paket 2	Povezivanje dodatnih dijelova na postrojenje za pročišćavanje otpadnih voda	10,14	15,00
Ugovorni paket 3	Izgradnja četiri postrojenja za pročišćavanje otpadnih voda i kompostiranje i sušenje mulja	38,00	56,23
Ugovorni paket 4	Ugradnja GIS sustava i opreme i obučavanje vezano uz isto	0,93	1,38
Ugovorni paket 5	Nadgledanje radova	2,80	4,14
	Nepredviđeni troškovi	5,85	8,67
	Tehnički troškovi	0,39	0,58
Ukupni troškovi projekta		67,57	100,00

(c) **Plan financiranja.** Predviđeni izvori financiranja Investicijskog programa su sljedeći:

Izvori sredstava		milijun EUR	% udjela
Vlastita sredstva	Interno generirani novac	1,82	2,69
EU sredstva	Kohezijski fondovi EU	49,72	73,58
Potpore kapitalnim ulaganjima	Hrvatske vode i/ili Ministarstvo poljoprivrede Republike Hrvatske	11,64	17,23
Dug	Kredit od Banke	4,00	5,92
Sredstva za tehničku podršku		0,39	0,58
Ukupni troškovi projekta		67,57	100,00

Članak 2.02. Očitovanja u vezi Korisnika kredita

Korisnik kredita izjavljuje i jamči sljedeće:

(a) **Trgovačko društvo.** Korisnik kredita je društvo s ograničenom odgovornošću koje je valjano organizirano i djeluje te koje je, ako je to primjenjivo, osnovano sukladno propisima Republike Hrvatske, ima sva potrebna ovlaštenja te ispunjava sve pretpostavke za obavljanje predmeta poslovanja radi kojeg je osnovano, a registrirano je sukladno mjerodavnim propisima, pri svim nadležnim registarskim tijelima u svim jurisdikcijama u kojima obavlja svoju djelatnost ili ima imovinu, te ima sve ovlasti biti vlasnikom imovine koju ima ili će imati u vlasništvu u svrhu Projekta te za obavljanje djelatnosti koje obavlja ili će obavljati u svrhu Projekta.

(b) **Društva-kćeri.** Korisnik kredita nema Društva-kćeri.

(c) **Temeljni kapital.** Korisnik kredita ima u potpunosti uplaćen temeljni kapital od 51.207.200,00 kn. U nastavku je naveden popis svih članova Korisnika kredita, s postotkom njihovih poslovnih udjela/uloga u temeljnom kapitalu na datum ovog Ugovora:

Član društva	Postotak
Grad	72,42
Općina Vrsar (Općina Vrsar-Orsera, PIN/OIB: 03592077573, Vrsar, Trg Degrassi 1)	5,46
Općina Tar-Vabriga (Općina Tar-Vabriga-Torre-Abrega, PIN/OIB: 93923679060, Tar, Istarska 8)	1,71
Općina Funtana (Općina Funtana-Fontane, PIN/OIB: 65952269093, Funtana, Bernarda Borisija 2)	9,11
Općina Sv. Lovreč (Općina Sveti Lovreč, PIN/OIB: 19903347497, Sveti Lovreč, Gradski trg 4)	1,38
Općina Kaštelir-Labinci (Općina Kaštelir-Labinci-Castelliere-Santa Domenica, PIN/OIB: 92974208191, Kaštelir, Kaštelir 113)	1,02
Općina Vižinada (Općina Vižinada-Visinada, PIN/OIB: 72858320824, Vižinada, Vižinada bb)	2,40
Općina Višnjan (Općina Višnjan-Visignano, PIN/OIB: 14361625563, Višnjan, Trg Slobode 1)	6,50
Ukupno	100,00%

Svi gore navedeni poslovni udjeli su valjano izdani te su odnosni temeljni uložci u cijelosti uplaćeni, a svi uložci u naravi su uplaćeni od strane takvih članova društva (ako ih ima) prema punoj tržišnoj vrijednosti. Osim uredno registriranih poslovnih udjela u Korisniku kredita nema drugih poslovnih udjela. Ne postoje nikakve opcije, jamstva ili instrumenti koji bi se mogli pretvoriti u poslovne udjele, kao ni drugi ugovori vezani uz postojeće poslovne udjele Korisnika kredita ili za povećanje temeljnog kapitala preuzimanjem novih poslovnih udjela. Nijedna osoba nema pravo (osim u svojstvu člana društva) na sudjelovanje u dobiti Korisnika kredita.

(d) **Direktori i službenici.** Na datum ovog Ugovora, članovi Uprave Korisnika kredita su g. Milan Laković, članovi Nadzornog odbora su Edidio Kodan, Adriano Jakus, Oreste Cossetto, Mladen Vojinović, i Siniša Pilat.

(e) **Financijska izvješća.** Bilanca stanja Korisnika kredita na dan 31. prosinca 2014. godine i odnosni račun dobiti i gubitka, izvješće o promjenama u temeljnom kapitalu, izvješće o novčanom toku i bilješke sa sažetkom bitnih računovodstvenih politika i ostale napomene s pojašnjenjima Korisnika kredita, za Financijsku godinu okončanu na navedeni datum, ovjereni od Revizora, ispravno prikazuju financijsko stanje, financijsko poslovanje i novčane tokove Korisnika kredita na datum navedene bilance i za razdoblje pokriveno navedenim računom dobiti i gubitka, izvješćem o promjenama u temeljnom kapitalu i izvješćem o novčanom toku te su izrađeni u skladu s MSFI-om. Na datum navedene bilance stanja Korisnik kredita nije imao bitnijih neizvjesnih obveza, dugovanja Poreza ili neuobičajenih preuzetih ili dugoročnih obveza koje nisu navedene ili za koje nisu predviđene rezervacije u navedenoj bilanci ili bilješkama s njom u vezi. Korisnik kredita od datuma navedene bilance nije pretrpio nikakav Bitan nepovoljan učinak, nije bilo izložen nikakvom značajnom ili neuobičajenom gubitku ili obvezi ili pak preuzeo ili je ugovorio da će preuzeti bilo kakvu značajnu ili neuobičajenu obvezu, osim prema Ugovorima o financiranju i Projektnoj dokumentaciji.

(f) **Imovina.** Korisnik kredita ima u vlasništvu te ima valjan i prenosiv pravni temelj za svu svoju imovinu čija je pojedinačna knjižna vrijednost veća od 100.000 EUR vlasništvo koje je valjano registrirano pri svim zemljišnoknjižnim registrima i katastarskim registrima i arhivi te izraženo u najnovijoj bilanci navedenoj u Članku 2.02(e) ili koja je navedena u Dokumentima o osiguranju. Korisnik kredita je vlasnik ili će biti vlasnik (ili ima ili će imati pravo korištenja nad) cjelokupne imovine potrebne za realizaciju Projekta. Nad navedenom imovinom nema nikakvih ograničenja ili tereta koji bi mogli izazvati Bitan nepovoljan učinak. Osim založnih prava opisanih u Informativnom pismu (engl. *Letter of Information*), imovina Korisnika kredita nije opterećena nikakvim Založnim pravom. Korisnik kredita nije vezan nikakvim ugovorom, sporazumom ili propisom, uvjetno ili bezuvjetno, prema kojem bi se moglo osnovati bilo kakvo Založno pravo na njegovoj imovini, izuzimajući Dopuštena založna prava.

(g) **Bitni ugovori.** Na datum ovog Ugovora, Korisnik kredita nije ugovorna strana nekog ugovora niti se obvezao sklopiti bilo koji sporazum ili ugovor (tj. sporazum ili ugovor van uobičajenog toka poslovanja, a koji je u svezi s Projektom ili koji će ili može utjecati na prosudbu mogućeg davatelja kredita ili investitora u svezi investicije u ili davanja kredita Korisniku kredita), osim ugovora i sporazuma navedenih u točki 15. Informativnog pisma.

(h) **Pridržavanje zakona.** Korisnik kredita ne krši nijedan trenutno važeći propis koji vrijedi za njega. Prema saznanjima Korisnika kredita, nije predložen niti se očekuje nijedan pravni propis koji bi mogao izazvati Bitan nepovoljan učinak. Sve porezne prijave i izvješća Korisnika kredita koja valja podnijeti prema zakonu su valjano podnesena i plaćeni su svi dospjeli i plativi Porezi kojima podliježe Korisnik kredita, njegova imovina i njegov prihod, osim onih koji su trenutno plativi bez kazne ili kamate. Korisnik kredita se pridržava svih važećih propisa u vezi pranja novca. Ni Korisnik kredita niti bilo koji njegov službenik, direktor, ovlašteni zaposlenik, Povezano društvo, zastupnik ili predstavnik Korisnika kredita nije počinio niti se upustio u nikakvo Zabranjeno ponašanje, a što može biti povezano s Projektom ili bilo kojom transakcijom predviđenom ovim Ugovorom.

(i) **Nepostojanje Povreda.** Korisnik kredita nije u zakašnjenju s ispunjenjem ugovora, obveza ili dužnosti, kojima je jedna od strana ili kojom je on sam, ili neki dio njegove imovine vezan te ne postoji nikakva Povreda.

(j) **Pridržavanje okolišnih i socijalnih odredbi.** Korisnik kredita, djelatnost, poslovanje, financijska i materijalna imovina, oprema, zakupi i ostala sredstva istog su u svim bitnim aspektima u skladu s odredbama svih propisa o zaštiti okoliša i socijalnih prava. Korisnik kredita ima sve potrebne Autorizacije i nije primio nikakav prigovor, nalog, smjernicu, tužbu, upozorenje ili obavijest od nijednog Tijela vlasti ili neke druge osobe u vezi s: (1) ispuštanjem emisija u zrak, (2) ispuštanjem u površinske ili podzemne vode, (3) emisijama buke, (4) odlaganjem krutog ili tekućeg otpada, (5) korištenjem, stvaranjem, skladištenjem, prijevozom ili odlaganjem toksičnih ili opasnih tvari, (6) uvjetima rada i zapošljavanja, (7) zdravljem i sigurnošću na radu, (8) javnim zdravljem, sigurnošću i osiguranjem, (9) manjinama, (10) kulturnom baštinom i (11) preseljenjem ili gospodarski uvjetovanim premještanjem osoba.

(k) **Sporovi.** Korisnik kredita nije sudionik u te mu, prema njegovim najboljim saznanjima, ne prijeti nikakva parnica, arbitraža ili upravni postupak, čiji bi ishod mogao izazvati Bitan nepovoljan učinak.

Članak 2.03. Očitovanja u vezi Ugovora

Korisnik kredita izjavljuje i jamči sljedeće:

(a) **Pravna osobnost.** Korisnik kredita ima takve korporativne ovlasti da može preuzeti te izvršiti svoje obveze iz Ugovora o financiranju i Projektne dokumentacije, u kojem je jedna od strana.

(b) **Potrebna ovlaštenja; ovršnost; nepostojanje sukoba.** Ugovore o financiranju i Projektnu dokumentaciju u kojima je Korisnik kredita jedna od strana uredno i valjano je odobrio Korisnik kredita, uključujući njegov Nadzorni odbor. Korisnik kredita je valjano sklopio i odobrio sklapanje ovog Ugovor, uključujući putem svog Nadzornog odbora Korisnika kredita, te će ovaj Ugovor, kao i Ugovori o financiranju i Projektne dokumentacija kojima je Korisnik kredita ugovorna strana, kada budu sklopljeni i potpisani, predstavljati valjane i pravno obvezujuće obveze Korisnika kredita, provedive sukladno njihovim odnosnim odredbama. Sklapanje Ugovora o financiranju i Projektne dokumentacije i pridržavanje njihovih uvjeta:

- (1) neće rezultirati kršenjem Osnivačkog akta Korisnika kredita, Projektne dokumentacije ili bilo koje odredbe iz bilo kojeg pravnog propisa koji vrijedi za Korisnika kredita;
- (2) neće biti u koliziji s, niti će rezultirati kršenjem bilo koje odredbe, niti će zahtijevati bilo kakvu suglasnost, niti će rezultirati zasnivanjem nekog Založnog prava temeljem bilo kakvog ugovora ili pravnog akta u kojemu je Korisnik kredita jedna od strana ili kojim je obvezan Korisnik kredita ili bilo koja njegova imovina opterećena; te

- (3) neće predstavljati neispunjenje obveze ili neki događaj koji bi, uz dostavljanje obavijesti, protok vremena ili donošenje bilo koje odluke (ili pak bilo kakve kombinacije navedenoga) predstavljao neispunjenje obveze prema bilo kojem navedenom ugovoru ili instrumentu.

(c) **Autorizacije od strane Tijela vlasti.** Nisu potrebne nikakve Autorizacije od bilo kojeg Tijela vlasti za:

(1) valjano sklapanje ili ispunjenje bilo kojeg Ugovora o financiranju ili nekog od dokumenata iz Projektne dokumentacije od strane Korisnika kredita, ili pak za njihovu valjanost ili ovršnost, ili za provođenje Projekta ili obavljanje djelatnosti Korisnika kredita kako se obavlja ili namjerava obavljati, osim Projektne dokumentacije, odobrenja Gradskog vijeća Grada Poreča, (u odnosu na Grad kao ugovornu stranu Financijskih ugovora, Projektne dokumentacije i transakcije predviđene navedenim ugovorom i dokumentacijom), Grada i drugih imatelja udjela u Korisniku kredita potrebnih da valjano odobre radnje Korisnika kredita na općoj skupštini njegovih imatelja udjela, odluku Ministarstva financija kojom se odobrava Gradu da izda svoju suglasnost Korisniku kredita za sklapanje ovog Ugovora te prijavu ovog Ugovora Hrvatskoj narodnoj banci;

(2) valjano sklapanje i potpisivanje ili ispunjenje od strane Korisnika kredita bilo kojeg ugovora potrebnog radi izvršenja Projekta, ili pak za njegovu valjanost ili provedivost, osim Autorizacija (osim Dozvola) koje nisu potrebne u vrijeme davanja (ili ponavljanja) ovog očitovanja ili Autorizacija koje su rutinske ili manje važne naravi te se obično izdaju u razumnom roku nakon pravodobnog zahtjeva, ili koje treba ishoditi tek kada Projekt bude uznapredovao ili nakon dovršetka izgradnje, a u vezi kojih Korisnik kredita ne zna za neki razlog zbog kojeg neće biti u stanju pravovremeno ishoditi takve Autorizacije; te

(3) valjanost, ispunjenje ili postupanje po Memorandumu o razumijevanju između Hrvatskih voda i ili Republike Hrvatske koju zastupa Ministarstvo poljoprivrede Republike Hrvatske.

(d) **Status *pari passu*.** Obveze Korisnika kredita prema Ugovorima o financiranju imaju barem status *pari passu* s potraživanjima svih njegovih drugih vjerovnika, izuzimajući potraživanja koja obvezno imaju prioritet prema propisima koji općenito vrijede za trgovačka društva.

(e) **Osiguranje.** Nakon registracije svakog od Dokumenta o osiguranju pri relevantnom registarskom tijelu, svaki Dokument o osiguranju će po sklapanju i potpisivanju predstavljati valjano zasnovano pravo osiguranja na predmetu osiguranja na koji se odnosi navedeni Dokument o osiguranju, kojim će biti osigurano plaćanje cjelokupne glavnice, kamata i ostalih iznosa plativih Banci prema Ugovorima o financiranju, te će biti višeg prvenstvenog reda u odnosu na sva ostala Založna prava na navedenom kolateralu. Korisnik kredita nije sklopio niti jedan drugi ugovor ili instrument osiguranja tražbine kojim se zasniva ili se predviđa zasnivanje Založnog prava na bilo kojem navedenom kolateralu. Osiguranja se neće moći zanemariti u postupku likvidacije Korisnika kredita ili u stečajnom, nagodbenom ili kakvom drugom postupku zbog insolventnosti koji se odnosi na Korisnika kredita.

(f) **Ugovori o financiranju i Projektna dokumentacija.** Svaki od slijedećih: Ugovora o javnim uslugama i , Ugovora o potpori od strane Grada će, od dana sklapanja i potpisivanja, biti u punoj pravnoj snazi te će proizvoditi učinke bez odstupanja od oblika navedenog u Članku 1.01. Nije došlo do nastupa nikakve povrede, kao ni događaja koji bi uz dostavljanje obavijesti, protok vremena ili donošenje bilo koje odluke, ili pak bilo kakve kombinacije navedenoga, predstavljao povredu Ugovora o javnim uslugama ili Ugovora o potpori od strane Grada.

(g) **Porezi.** Ne postoji nikakav Porez nijednog Tijela vlasti u Republici Hrvatskoj koji bi bio nametnut uslijed sklapanja ili ispunjenja bilo kojeg Ugovora o financiranju ili čije plaćanje je preduvjet za njihovu pravovaljanost, izvršnost ili dopustivost kao dokaznog sredstva u Republici Hrvatskoj (osim uobičajenih pristojbi povezanih sa sklapanjem Osiguranja).

Članak 2.04. Prihvaćanje i ponavljanje

(a) Korisnik kredita potvrđuje da je dao očitovanja i jamstva sadržana u Člancima 2.01., 2.02. i 2.03. s namjerom da potakne Banku da sklopi ovaj Ugovor te da Banka sklapa ovaj Ugovor na temelju te s punim pouzdanjem u svako pojedino navedeno očitovanje i jamstvo. Korisnik kredita jamči da nema saznanja o bilo kakvim dodatnim činjenicama ili pitanjima čije bi izostavljanje učinilo bilo koje navedeno očitovanje ili jamstvo pogrešnim ili za koje bi se moglo opravdano očekivati da utječe na prosudbu eventualnog davatelja kredita u vezi s davanjem kredita Korisniku kredita.

(b) Bilo koje očitovanje ili jamstvo dano u ovom Ugovoru za koje je naznačeno da se daje "na datum ovog Ugovora" će se smatrati danim samo s danom ovog Ugovora te se neće smatrati ponovljenim naknadno u svezi s bilo kojom Isplatom izvršenom sukladno ovom Ugovoru. Po pitanju svih ostalih očitovanja i jamstava danih u ovom Odjeljku II., ista će se smatrati ponovljenima prilikom podnošenja svakog zahtjeva za Isplatom te na dan svake Isplate u odnosu na činjenice i okolnosti koje u tom trenutku postoje.

ODJELJAK III. – KREDIT

Članak 3.01. Iznos i valuta

Prema i podložno uvjetima i odredbama ovog Ugovora, Banka pristaje odobriti Kredit Korisniku kredita u najvišem iznosu do 4.000.000 EUR.

Članak 3.02. Isplate

(a) Podredno Članku 3.03 i Odjeljku IV., Banka će isplaćivati Kredit, s vremena na vrijeme, na bilo koji Radni dan za vrijeme Obvezujućeg razdoblja, kroz jednu ili više Isplata, na zahtjev Korisnika kredita isključivo za financiranje ugovora vezano uz Projekt u skladu s Planom nabave.

(b) Korisnik kredita će zatražiti Isplatu podnošenjem Banci zahtjeva za navedenu Isplatu u originalu prema obrascu iz Dodatka A te sa sadržajem koji Banka smatra zadovoljavajućim, i to barem 10 Radnih dana prije predloženog datuma predmetne Isplate. Navedeni zahtjev bit će, osim ako Banka ne dopusti drugačije, neopoziv i obvezujući za Korisnika kredita.

(c) Isplate (osim Isplate preostalog neisplaćenog iznosa Kredita) će se izvršavati u iznosima koji neće biti manji od 300.000 EUR.

Članak 3.03. Obustava i otkazivanje

Banka može, s vremena na vrijeme, putem obavijesti Korisniku kredita obustaviti ili otkazati pravo Korisnika kredita na sve ili dio svih daljnjih Isplata:

- (1) ako se ostvari i traje Slučaj povrede; i/ili
- (2) ako Odbor guvernera Banke odluči u skladu s Člankom 8., Stavkom 3. Sporazuma o osnivanju Europske banke za obnovu i razvoj (engl. *Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development*) da pristup Države u kojoj se obavlja operacija sredstvima Banke treba biti odgođen ili izmijenjen na neki drugi način.

Po izdavanju navedene obavijesti od strane Banke, pravo Korisnika kredita na daljnje Isplate bit će odgođeno ili otkazano, sukladno navedenom u obavijesti. Korištenje prava obustave Isplate od strane Banke ne isključuje pravo Banke da otkáže daljnje Isplate sukladno ovom Članku 3.03., bilo iz istog ili nekog drugog razloga, te ne ograničava bilo koja druga prava Banke prema Ugovorima o financiranju.

Po isteku Obvezujućeg razdoblja, smatrat će se da je Korisnik kredita odustao od svih do tada neisplaćenih iznosa Kredita. Iznosi Kredita koji su otkazani ne mogu biti ponovno aktivirani.

Članak 3.04. Pristojbe, provizije i naknade

(a) Korisnik kredita mora platiti Banci tijekom Obvezujućeg razdoblja naknadu za ugovoreni a nepovučeni iznos Kredita po stopi od (i) 0,2% godišnje na onaj iznos Kredita koji nije, u odnosnom trenutku, isplaćen Korisniku kredita ili je opozvan tijekom razdoblja koje počinje na Datum početka obračuna (kako je niže definiran) do (uključivo) datuma koji nastupa 24 mjeseca nakon Datuma početka obračuna te (ii) 0,5% godišnje na onaj iznos Kredita koji nije, u odnosnom trenutku, isplaćen Korisniku kredita ili opozvan nakon datuma koji pada 24 mjeseca nakon Datuma početka obračuna. Naknada za ugovoreni a nepovučeni iznos Kredita dospijevati će na dnevnoj bazi počevši od datuma koji od sljedeća dva nastupi ranije (i) 30 dana nakon datuma ovog Ugovora i (ii) datuma Prve isplate (za svrhe ovog Ugovora, „Datum početka obračuna“). Naknada za ugovoreni a nepovučeni dio Kredita će se izračunavati temeljem broja stvarno proteklih dana u odnosnom razdoblju i u godini koja se sastoji od 360 dana te će dospijevati na naplatu u ratama na svaki Datum plaćanja kamata (čak i ako nema kamata koje su plative na taj datum).

(b) Korisnik kredita mora platiti Banci inicijalnu proviziju u iznosu od 40.000 EUR. Navedena inicijalna provizija za početak korištenja bit će dospjela i plativa najkasnije 3 (tri) Radna dana prije prve Isplate ili 30 dana nakon datuma ovog Ugovora, što god od navedenoga bilo ranije.

(c) Pristojbe, provizije i naknade navedene u ovom Članku 3.04. su nepovratne i ne uključuju bilo koji Porez koji bi mogao biti zaračunat u vezi s navedenim pristojbama, provizijama ili naknadama. Ako bilo koji navedeni Porez bude zaračunat, Korisnik kredita mora platiti navedeni Porez Banci istodobno kada odgovarajuća pristojba, provizija ili naknada postane dospjela i plativa.

Članak 3.05. Kamata

(a) Osim kako je navedeno u Članku 3.06., Korisnik kredita mora platiti kamatu na glavnici svake pojedine Isplate koja je s vremena na vrijeme neisplaćena tijekom svakog pojedinog Kamatnog razdoblja za navedenu Isplatu prema stopi jednakoj zbroju Marže i, podložno Članku 3.07, Međubankovne kamatne stope za navedeno Kamatno razdoblje.

(b) Kamata mora:

- (1) biti pribrajana od i uključujući prvi dan Kamatnog razdoblja do, ali ne uključujući posljednji dan navedenog Kamatnog razdoblja;
- (2) biti obračunata na temelju stvarnog broja proteklih dana i 360-dnevne godine; te
- (3) biti dospjela i plativa na Datum plaćanja kamata koji je posljednji dan odgovarajućeg Kamatnog razdoblja.

(c) Osim ako je drugačije navedeno u Članku 3.07., Banka mora na svaki Datum određivanja kamata odrediti kamatnu stopu primjenjivu tijekom odgovarajućeg Kamatnog razdoblja te bez odlaganja uputiti obavijest Korisniku kredita o tome. Svako pojedino određivanje kamatne stope od strane Banke primjenjive za bilo koji dio Kredita bit će konačno, zaključno i obvezujuće za Korisnika kredita, osim ako Korisnik kredita ne ukaže na način zadovoljavajući za Banku da bilo koje navedeno određivanje sadržava očitu grešku.

Članak 3.06. Zatezna kamata

(a) Ako Korisnik kredita propusti plaćanje bilo kojeg dospjelog iznosa kojeg mora platiti prema ovom Ugovoru, na zakašnjelo plaćanje bit će obračunata kamata prema stopi jednakoj zbroju sljedećeg:

- (1) 2,0% godišnje;
- (2) Marže; te

- (3) godišnje kamatne stope koja se nudi na međubankovnom tržištu Eurozone na Datum određivanja zatezne kamate za depozit u Valuti kredita iznosa usporedivog s iznosom zakašnjelog plaćanja za razdoblje koje odgovara relevantnom Razdoblju zatezne kamate ili, ako dođe do nastupa Slučaja poremećaja tržišta, stope u kojoj je kao godišnji postotak iskazan trošak Banke i svakog pojedinog Sudionika uslijed financiranja svojih pojedinačnih dijelova Kredita iz bilo kojeg izvora koji Banka ili navedeni Sudionik/Sudionici smiju opravdano izabrati (ili, po izboru Banke i navedenog/ih Sudionika, relevantne Međubankovne kamatne stope, ako je dostupna).
- (b) Kamatna stopa će biti:
 - (1) ubrajana dan za danom od datuma dospijeca do datuma stvarnog plaćanja, nakon kao i prije eventualne presude, ako je bude;
 - (2) obračunata na temelju stvarnog broja proteklih dana i 360-dnevne godine;
 - (3) izračunata na koncu svakog pojedinog Razdoblja zatezne kamate; te
 - (4) smjesta dospjela i plativa na zahtjev.
- (c) Svako pojedino određivanje kamatnih stopa od strane Banke primjenjivih za zakašnjela plaćanja i Razdoblja zatezne kamate bit će konačno, zaključno i obvezujuće za Korisnika kredita, osim ako Korisnik kredita ne ukaže Banci na način zadovoljavajući za Banku, da bilo koje navedeno određenje sadržava očitu grešku.

Članak 3.07. Poremećaj tržišta

(a) Ako dođe do nastupa Slučaja poremećaja tržišta, Banka će o istome obavijestiti Korisnika kredita bez odlaganja. Ako Banka obavijesti Korisnika kredita o nastupu Slučaja poremećaja tržišta, Kreditu će se pribrajati kamata prema stopi jednakoj zbroju sljedećeg:

- (1) Marže; te
- (2) stope u kojoj je kao godišnji postotak iskazan trošak Banke i svakog pojedinog Sudionika za financiranje svojih pojedinačnih dijelova Kredita iz bilo kojeg izvora koji Banka ili navedeni Sudionik/ci smiju razumno izabrati (ili, po izboru Banke i navedenog/ih Sudionika, relevantne Međubankovne kamatne stope, ako je dostupna), o čemu će Banka obavijestiti Korisnika kredita čim prije bude moguće, a u svakom slučaju prije nego kamata postane dospjela za plaćanje u vezi relevantnog Kamatnog razdoblja;

sve dok Banka ne uputi Korisniku kredita obavijest da je prestao Slučaj poremećaja tržišta.

(b) Ako dođe do nastupa Slučaja poremećaja tržišta, Banka ima pravo, po svojem nahođenju, promijeniti trajanje bilo kojeg relevantnog Kamatnog razdoblja upućivanjem

pisane obavijesti Korisniku kredita s tim u vezi. Bilo koja navedena promjena Kamatnog razdoblja stupit će na snagu na datum koji Banka navede u takvoj obavijesti.

(c) Bez obzira na Članak 3.07(a), ako dođe do nastupa Slučaja poremećaja tržišta, a Banka ili Korisnik kredita to zatraže, u roku od pet Radnih dana od obavijesti od strane Banke sukladno gore navedenom Članka 3.07(a), Banka i Korisnik kredita započeti će pregovore (koji će trajati maksimalno trideset dana) s ciljem dogovaranja zamjenske osnove za određivanje kamatne stope primjenjive na Kredit]. Bilo kakva tako dogovorena alternativna osnova stupit će na snagu u skladu s njenim uvjetima te će zamijeniti kamatnu stopu koja bude tada na snazi sukladno Članku 3.07(a). Ako ne bude moguće doći do dogovora, Korisnik kredita će biti ovlašten unaprijed platiti Kredit na sljedeći Datum plaćanja kamata u skladu s Člankom 3.09., ali bez ikakve naknade za plaćanje unaprijed.

Članak 3.08. Otplata

(a) Korisnik kredita je dužan otplatiti Kredit u 16 jednakih (ili koliko je god to moguće jednakih) polugodišnjih obroka na svaki pojedini Datum plaćanja kamata počevši s datumom druge godišnjice datuma ovog Ugovora, (ili, ukoliko taj datum nije Datum plaćanja kamata, na Datum plaćanja kamata koji neposredno slijedi nakon tog datuma) te završno s [*Na potpisivanju umetnuti Datum plaćanja kamata koji pada točno [prije] 10. godišnjice Ugovora o kreditu*]; pod uvjetom da, ako bilo koja Isplata bude obavljena nakon jednog ili više navedenih datuma otplate, navedena Isplata će se rasporediti od strane Banke za otplatu na svaki pojedini preostali datum otplate naveden u gornjem tekstu u iznosima koji su proporcionalni iznosima preostalih obroka Kredita na svaki navedeni datum otplate (pri čemu će Banka korigirati te raspoređene iznose prema potrebi tako da bi se dobili cijeli brojevi u svakom slučaju).

(b) Namjeravano je da se datumi plaćanja glavnice Kredita podudaraju s Datumima plaćanja kamata. Ako na bilo koji Datum plaćanja kamata bude utjecala odredba vezana za definiciju "Datuma plaćanja kamata", tada će se odgovarajući datum plaćanja glavnice izmijeniti kako bi se podudarao s navedenim Datumom plaćanja kamata. Otplaćeni iznosi Kredita ne smiju biti ponovno pozajmljeni.

Članak 3.09. Plaćanje unaprijed

Korisnik kredita ima pravo u bilo koje doba, temeljem obavijesti Banci poslane najmanje 30 dana unaprijed, na bilo koji Datum plaćanja kamata unaprijed platiti cjelokupni iznos ili bilo koji dio tada neplaćene glavnice Kredita, pod uvjetom da:

- (1) Korisnik kredita plati Banci istodobno svu akumuliranu kamatu i druge iznose plative na glavnice Kredita koji namjerava platiti unaprijed te sve druge iznose dospjele i plative prema ovom Ugovoru;
- (2) u slučaju djelomičnog plaćanja unaprijed, navedeno plaćanje unaprijed bude u iznosu od minimalno 1.000.000EUR pri čemu će se takvo plaćanje

iskoristiti za plaćanje unaprijed neisplaćenih obroka otplate Kredita u obrnutom redoslijedu dospijeća; te

- (3) Korisnik kredita na datum plaćanja unaprijed plati Banci naknadu za plaćanje unaprijed jednaku sljedećim postocima glavnice Kredita (isključujući situacije kada je dosjeli a neplaćeni iznos glavnice Kredita refinanciran drugim kreditom danim od strane Banke):
- (A) 0,50% ako datum navedenog dobrovoljnog plaćanja unaprijed pada u bilo koje doba na datum i nakon datuma ovog Ugovora, ali na datum ili prije datuma pete obljetnice ovog Ugovora; ili
 - (B) 0,20% ako datum navedenog dobrovoljnog plaćanja unaprijed pada u bilo koje doba nakon pete obljetnice ovog Ugovora.

Bilo koja obavijest Korisnika kredita o plaćanju unaprijed je neopoziva i obvezujuća za Korisnika kredita te je Korisnik kredita po dostavi navedene obavijesti obvezan platiti Kredit unaprijed u skladu s njenim uvjetima. Unaprijed plaćeni iznosi Kredita ne mogu biti ponovno pozajmljeni.

Članak 3.10. Plaćanja

(a) Sva plaćanja glavnice, kamata, pristojbi, provizija, naknada, izdataka i bilo kojih drugih iznosa koji dospijevaju prema Banci prema ovom Ugovoru moraju biti obavljena, bez prebijanja ili protupotraživanja, u Valuti kredita, za vrijednost na datum dospijeća, na onaj račun u Londonu u Engleskoj ili jednoj od država-članice Europske unije u kojoj je euro zakonsko sredstvo plaćanja ili na nekom drugom mjestu koje Banka ima pravo s vremena na vrijeme odrediti putem obavijesti Korisnika kredita.

(b) Iznosi koje će Banka isplatiti Korisniku kredita prema ovom Ugovoru plativi su, osim ako se Korisnik kredita i Banka ne dogovore drugačije, u Valuti kredita za vrijednost na datum valute koji Korisnik kredita zatraži u svojem zahtjevu za Isplatu te na onaj odgovarajući račun u jednoj od država članice Europske Unije u kojoj je euro zakonsko sredstvo plaćanja koji Korisnik kredita ima pravo odrediti u svojem zahtjevu za Isplatu (s uputama za prijenos takvih iznosa, na rizik i trošak Korisnika kredita, na onaj račun koji Korisnik kredita ima pravo odrediti u svojem zahtjevu za Isplatu).

(c) Ako bi datum dospijeća bilo kojeg plaćanja prema ovom Ugovoru inače padao na dan koji nije Radni dan, tada će to plaćanje postati dospjelo prvog sljedećeg Radnog dana u istom kalendarskom mjesecu ili, ako nema prvog sljedećeg Radnog dana u istom kalendarskom mjesecu, prvog prethodnog Radnog dana.

(d) Banka ima pravo, i to do najveće moguće mjere dopuštene pravnim propisima, prebijanja bilo kojeg iznosa koji Banka duguje Korisniku kredita, bio on dospio ili ne, u odnosu na bilo koji iznos koji tada bude dospio i plativ od strane Korisnika kredita prema bilo kojem Ugovoru o financiranju, bez obzira je li Banka zatražila ili ne da Korisnik kredita plati navedeni iznos i bez obzira na valutu ili mjesto plaćanja bilo kojeg takvog iznosa. Banka ima pravo, i do najveće moguće mjere dopuštene pravnim

propisima, odbijanja od sredstava bilo koje Isplate bilo koje pristojbe, provizije, naknade, izdatka i drugih iznosa koji tada budu dospjeli i plativi od strane Korisnika kredita Banci prema bilo kojem Ugovoru o financiranju.

Članak 3.11. Nedostatna plaćanja

(a) Ako Banka u bilo koje doba primi uplatu iznosa koji je niži od iznosa koji je tada dospio i plativ prema ovom Ugovoru, Banka ima pravo rasporediti i primijeniti primljeni iznos na bilo koji način i u onu svrhu ili svrhe prema ovom Ugovoru kako to odredi Banka po svojem vlastitom nahođenju, bez obzira na bilo koju drugačiju uputu koju Korisnik kredita eventualno uputi Banci.

(b) Korisnik kredita je dužan oštećiti Banku u vezi bilo kakvih gubitaka nastalih uslijed primljenog plaćanja ili uložene tužbe ili donesene presude prema ovom Ugovoru u valuti ili u mjestu koje nije valuta i mjesto naznačeno u Članku 3.10(a). Korisnik kredita je dužan platiti onaj dodatni iznos koji bude potreban da bi Banka mogla primiti, nakon konverzije u takvu valutu po tržišnoj stopi i prijenosa na takvo mjesto, puni iznos dospio prema Banci prema ovom Ugovoru u valuti i u mjestu naznačenom u Članku 3.10(a).

Članak 3.12. Porezi

(a) Korisnik kredita je dužan platiti ili se pobrinuti da budu plaćeni, ili pak naknaditi Banci na zahtjev Banke, sve tekuće i buduće Poreze, plaćanje kojih je sada ili u bilo kojem trenutku nakon ovog Ugovora određeno ili nametnuto od strane bilo kojeg Tijela vlasti bilo koje jurisdikcije iz koje ili putem koje se obavljaju plaćanja prema ovom Ugovoru, a plaćanje kojih je određeno na ili u vezi s plaćanjima dugovanima Banci na osnovi ovog Ugovora.

(b) Sva plaćanja glavnice, kamata i drugih iznosa dospjelih na plaćanje Banci prema ovom Ugovoru moraju biti obavljena neopterećena bilo kakvim porezima, te bez odbitaka ili izuzimanja za, ili na račun bilo kakvih Poreza, pod uvjetom da, međutim, u slučaju spriječenosti Korisnika kredita na temelju zabrane zakona ili neke druge osnove da obavi navedena plaćanja neopterećena te bez navedenih odbitaka ili izuzimanja, tada glavnica, kamata ili drugi iznos (već prema slučaju) dospio prema ovom Ugovoru ima biti uvećan na onaj iznos koji eventualno bude potreban za doznaku Banci punog iznosa, koji bi Banka primila da je navedeno plaćanje bilo obavljeno bez navedenih odbitaka ili izuzimanja.

(c) Odredbe Članaka 3.12(a) i 3.12(b) ne primjenjuju se na Poreze, do mjere u kojoj su ti Porezi nastali kao izravna posljedica Udjela koje je stekao Sudionik čije se sjedište nalazi u Državi u kojoj se obavlja operacija, ili čiji se stalni ured ili predstavništvo nalazi u Državi u kojoj se obavlja operacija.

Članak 3.13. Troškovi izvanredne obrade

(a) Ako iz bilo kojeg razloga (uključujući, a ne ograničavajući se na, ubrzanje sukladno Članku 7.02) bilo koji dio Kredita postane dospio i plativ na datum koji nije posljednji dan Kamatnog razdoblja, Korisnik kredita je dužan na zahtjev Banke platiti Banci eventualno postojeći iznos, za koji:

- (1) kamata koja bi bila nastala na navedeni dio Kredita od datuma na koji je navedeni dio Kredita postao dospio i plativ do posljednjeg dana tada tekućeg Kamatnog razdoblja, po stopi jednakoj Međubankovnoj kamatnoj stopi za navedeno Kamatno razdoblje;

premašuje:

- (2) kamatu, koju bi Banka bila u stanju ishoditi da je u obliku depozita uložila iznos jednak navedenom dijelu Kredita pri nekoj od vodećih banaka na međubankovnom tržištu Eurozone, za razdoblje koje počinje na datum na koji je navedeni dio Kredita postao dospio i plativ i završava na posljednji dan tada tekućeg Kamatnog razdoblja.

(b) Ako bilo koje zakašnjelo plaćanje bude izvršeno na datum koji nije posljednji dan Razdoblja zatezne kamate, Korisnik kredita je dužan na zahtjev Banke platiti Banci eventualno postojeći iznos, za koji:

- (1) kamata koja bi bila nastala na navedeno zakašnjelo plaćanje od datuma primitka navedenog zakašnjelog plaćanja do posljednjeg dana tada tekućeg Razdoblja zatezne kamate, po stopi jednakoj onoj naznačenoj u Članku 3.06(a)(3) za navedeno Razdoblje zatezne kamate;

premašuje:

- (2) kamatu koju bi Banka bila u stanju ishoditi da je u obliku depozita uložila iznos jednak navedenom zakašnjelom plaćanju pri nekoj od vodećih banaka na međubankovnom tržištu Eurozone za razdoblje koje počinje na Radni dan koji slijedi neposredno nakon datuma primitka navedenog zakašnjelog plaćanja i završava posljednjeg dana tada tekućeg Razdoblja zatezne kamate.

(c) Korisnik kredita je dužan odmah nakon obavijesti od strane Banke naknaditi Banci bilo koje troškove, izdatke i gubitke koje pretrpi Banka ili bilo koji Sudionik, nastale uslijed nastupa Slučaja povrede, plaćanja unaprijed bilo kojeg dijela Kredita na datum koji nije posljednji dan Kamatnog razdoblja, neplaćanja bilo kojeg iznosa u trenutku dospjeća prema ovom Ugovoru od strane Korisnika kredita, nepozajmljivanja u skladu sa zahtjevom za Isplatu podnesenim sukladno Članku 3.02 od strane Korisnika kredita ili bilo kojem neplaćanju unaprijed u skladu s obaviješću o plaćanju unaprijed dostavljenom sukladno Članku 3.09 od strane Korisnika kredita, ako ti troškovi, izdaci i gubici Banci ne budu naknađeni na neki drugi način sukladno Člancima 3.13(a) i 3.13(b).

(d) Potvrda Banke za bilo koji iznos plativ prema ovom Članku 3.13 je konačna, zaključna i obvezujuća za Korisnika kredita, osim ako Korisnik kredita ne dokaže na način zadovoljavajući za Banku da navedena potvrda sadržava očitu grešku.

Članak 3.14. Povećani troškovi

Korisnik kredita je dužan, s vremena na vrijeme, na zahtjev Banke, naknaditi Banci bilo koje neto povećane troškove koji Banci nastanu u vezi s davanjem ili održavanjem ili obvezivanjem davanja Kredita ili bilo kojem Sudioniku troškove u vezi stjecanja ili održavanja njegovog Udjela nastale uslijed uvođenja ili bilo koje izmjene bilo kojeg važećeg pravnog propisa ili bilo koje važeće smjernice ili politike (imale one snagu zakona ili ne) ili bilo koje izmjene njihovog tumačenja ili primjene od strane bilo kojeg vladinog tijela zaduženog za njihovu primjenu, a nakon datuma ovog Ugovora. Potvrda Banke ili navedenog Sudionika o iznosu navedenih neto povećanih troškova je konačna, zaključna i obvezujuća za Korisnika kredita, osim ako Korisnik kredita ne dokaže na način zadovoljavajući za Banku da navedena potvrda sadržava očitu grešku. Bez obzira na navedeno, Korisnik kredita neće biti obvezan naknaditi Banci bilo koje tako navedene neto povećane troškove koji su izravna posljedica Udjela stečenog od strane Sudionika čije se sjedište nalazi u Državi u kojoj se obavlja operacija ili stalnog ureda ili predstavništva Sudionika u Državi u kojoj se obavlja operacija.

Članak 3.15. Protupravnost

Bez obzira na bilo što u ovom Ugovoru, ako Banci trenutno jest ili ako ubuduće postane nezakonito u bilo kojoj jurisdikciji davati, održavati ili financirati Kredit ili izvršavati bilo koju njezinu obvezu iz ovog Ugovora, ili bilo kojem Sudioniku jest ili postane nezakonito održavati ili financirati svoj Udio, u tom slučaju:

- (1) je Korisnik kredita, na zahtjev Banke, dužan na sljedeći Datum plaćanja kamata, ili na onaj raniji datum koji Banka odredi, platiti unaprijed onaj dio glavnice Kredita koji Banka naznači u obavijesti Korisniku kredita kao iznos na koji je utjecala navedena izmjena, zajedno sa svim nastalim kamatama i drugim iznosima plativim s tim u vezi; te
- (2) će, po obavijesti Banke, bilo koji dio Kredita za koji Banka naznači u obavijesti Korisniku kredita kao onaj na koji je utjecala navedena izmjena, i koji nije do tada isplaćen, bit odmah otkazan.

Članak 3.16. Ublažavanje posljedica

(a) Ako u vezi Banke ili nekog Sudionika nastanu okolnosti koje bi same po sebi, ili s upućivanjem obavijesti, imale za posljedicu sljedeće:

- (1) bilo kakve Poreze, namete i naknade ili druga terećenja koja bi postala plativa prema Članku 3.12.; ili
- (2) bilo kakav povećani trošak koji bi postao plativ prema Članku 3.14.; ili

(3) bilo kakvo plaćanje unaprijed ili otkaz prema Članku 3.15.,

tada će Banka poduzeti (i zatražiti od Sudionika da poduzme) one opravdane mjere kojima bi se mogli ublažiti učinci navedenih okolnosti, uvijek uz uvjet da Banka nije ni u kakvoj obvezi da poduzme (ili zatraži od Sudionika da poduzmu) navedene opravdane mjere, ako bi takva radnja bitno nepovoljno utjecala na interese Banke ili tog Sudionika.

(b) Gore navedeni Članak 3.16(a) ni na koji način ne ograničava obveze Korisnika kredita ili bilo koje druge strane bilo kojeg Ugovora o financiranju.

Članak 3.17. Račun kredita

Banka je dužna otvoriti i voditi u svojim poslovnim knjigama račun u ime Korisnika kredita s prikazanim Isplatama i otplatama istih te izračunima i plaćanjima kamata, pristojbi, provizija, naknada i drugih dospjelih iznosa te svota plaćenih prema ovom Ugovoru. Navedeni račun bit će konačan, zaključan i obvezujući za Korisnika kredita u pogledu iznosa u bilo kojem trenutku dospjelog za plaćanje od strane Korisnika kredita na temelju ovog Ugovora, isključujući očite greške.

ODJELJAK IV. – PRETHODNI UVJETI

Članak 4.01. Prva isplata

Obveza Banke da obavi prvu Isplatu podliježe prethodnom ispunjenju, u obliku i sadržaju koji su zadovoljavajući za Banku, ili isključivo po nahođenju Banke odricanju od, bilo u cijelosti ili djelomičnog te bilo uvjetovanog ili bezuvjetnog, sljedećih preduvjeta:

(a) **Ugovori o financiranju.** Banka mora primiti izvorne primjerke valjano sklopljenih sljedećih ugovora:

- (1) ovaj Ugovor;
- (2) Ugovor o potpori od strane Grada; i
- (3) Informativno pismo.

(b) **Projektna dokumentacija.** Banka mora primiti ovjerene primjerke:

- (1) Ugovora o dodjeli sredstava;
- (2) Ugovora o javnim uslugama, ako je sklopljen; te
- (3) Dozvola.

(c) **Osiguranje.** Osiguranje tražbine mora biti valjano zasnovano i zaključeno na način zadovoljavajući za Banku, a Banka mora zaprimiti izvorne primjerke valjano zaključenih sljedećih Dokumentata o osiguranju, zajedno s bilo kojim dokumentom, zapisom, upisom, obaviješću, registracijom, ovjerom ili drugim dokazom koji je po mišljenju Banke potreban za zasnivanje, valjanost, sklapanje ili prednosni red Založnih prava Banke ili prema navedenim Dokumentima o osiguranju:

- (1) Ugovor o zalogu bankovnog računa zajedno sa Zadužnicom; te
- (2) Ugovor o osiguranju novčane tražbine ustupanjem tražbina po osnovi osiguranja.

(d) **Osnivački akti.** Banka mora primiti ovjerene primjerke Osnivačkih akata (te, bude li potrebno, potvrde o registraciji i solventnosti) Korisnika kredita, i to u verziji koja je na snazi na datum zahtjeva za prvu Isplatu.

(e) **Korporativne autorizacije.** Banka mora od Korisnika kredita, Ministarstva regionalnog razvoja i fondova Europske unije (u odnosu na Ugovor o dodjeli sredstava) te Grada (u odnosu na Ugovor o javnim uslugama i Ugovor o potpori od strane grada) primiti ovjerene primjerke svih korporativnih (uključujući, bude li potrebno, i dioničarskih, odnosno Autorizacija članova društva) Autorizacija potrebnih za valjano sklapanje, potpisivanje i izvršenje Ugovora o financiranju i Projektne dokumentacije, kao i bilo koje druge dokumente koji služe provođenju istih, a za transakcije predviđene njima, uključujući autorizacije osoba koje potpisuju Ugovore o financiranju i Projektnu dokumentaciju za potpisivanje navedenih dokumenata i za obvezivanje odgovarajućih subjekata, u čije ime potpisuju.

(f) **Uzorci potpisa.** Banka mora primiti:

- (1) potvrdu Korisnika kredita o ovlaštenim osobama za potpisivanje i ovlastima istih, koja u bitnome odgovara formi Dodatka B;
- (2) potvrdu nadležnog službenika Grada, kojom se potvrđuje uzorak potpisa svake pojedine osobe ovlaštene za potpisivanje u ime Grada Ugovora o financiranju i Projektne dokumentacije, koje Grad treba sklopiti i izvršavati; te
- (3) potvrdu prikladnog službenika Hrvatskih voda kojom se potvrđuje uzorak potpisa svake od osoba koja je, u ime takve ugovorne strane, ovlaštena za potpisivanje Memoranduma o razumijevanju.

(g) **Vladine i druge autorizacije.** Banka mora primiti ovjerene primjerke svih Autorizacija, uključujući suglasnost Gradskog vijeća Grada Poreča (u odnosu na Grad kao ugovornu stranu Financijskih ugovora, Projektne dokumentacije i transakcije njima predviđene), Grada i ostalih članova Korisnika kredita koja je potrebna za valjano odobrenje radnji Korisnika kredita na skupštini njegovih članova, odluku Ministarstva financija kojom ovlašćuje Grad da izda suglasnost Korisniku kredita da sklopi ovaj Ugovor (ili obavijest Ministarstva financija o davanju odobrenja Korisniku kredita), prijavu ovog Ugovora Hrvatskoj narodnoj banci (u omjeru u kojem je to primjenjivo) i

suglasnosti vjerovnika, potrebne za sklapanje, potpisivanje i izvršavanje Ugovora o financiranju i Projektne dokumentacije od strane Korisnika kredita i Grada, kao i njima predviđenih transakcija, uključujući (1) pozajmljivanje od strane Korisnika kredita prema ovom Ugovoru;

- (2) obvezivanje Grada po Ugovoru o potpori od strane Grada i, ukoliko je dostavljen sukladno gore navedenom Članku 4.01(b), po Ugovoru o javnim uslugama;
- (3) zasnivanje Osiguranja;
- (4) provedbu Projekta i Plana financiranja;
- (5) doznake Banci svih novčanih iznosa plativih u vezi Ugovora o financiranju; te
- (6) provođenje poslovanja Korisnika kredita a kako se trenutno provodi te predviđa provoditi.

osim bilo koje Autorizacije rutinske ili manje važne naravi koja nije potrebna za realizaciju Projekta u vrijeme predložene Isplate ili koju je moguće ishoditi tek kada Projekt bude uznapredovao ili nakon dovršetka izgradnje ili koja se uobičajeno daje pravovremeno nakon pravodobnog zahtjeva, te u vezi koje Korisnik kredita ne zna za bilo koji razlog da ne bude u stanju pravovremeno ishoditi takvu Autorizaciju.

(h) **Osiguranje.** Banka mora primiti izvornu potvrdu o osiguranju od osiguravatelja Korisnika kredita ili osiguravateljevog brokera kojom se dokazuje da su sve police osiguranja i indosamenti koji se traže sukladno Članku 5.04. na punoj snazi i učinku te ovjerene primjerke navedenih polica osiguranja i indosamenata te potvrdu da je su police vinkulirane isključivo na Banku, u slučajevima gdje je to primjenjivo.

(i) **Pismo revizorima.** Banka mora primiti primjerak pisma Korisnika kredita Revizorima, koje u bitnome odgovara formi Dodatka C, zajedno s potvrdom Revizora o primitku istog.

(j) **Imenovanja punomoćnika za primanje pismena.** Banka mora primiti pisanu potvrdu od svakog zastupnika za primanje pismena imenovanih od strane Korisnika kredita, Hrvatskih voda i Grada sukladno Ugovorima o financiranju o njihovom pristanku na navedena imenovanja.

(k) **Pravna mišljenja.** Banka mora primiti pravna mišljenja izrađena od strane:

- (1) Odvjetničkog društva Divjak, Topić & Bahtijarević, posebnog hrvatskog pravnog savjetnika Banke; te
- (2) Odvjetničkog društva Bird & Bird LLP, posebnog engleskog pravnog savjetnika Banke,

u obliku i sadržaja koji Banka smatra zadovoljavajućim.

(l) **Prava nad imovinom.** Banka mora primiti zadovoljavajuće dokaze da Korisnik kredita ima u vlasništvu ili ima pravo korištenja sve imovine potrebne za realizaciju Projekta.

(m) **Skupina za provođenje projekta.** Banka će prihvatiti da je Korisnik kredita osnovao i održava skupinu za provođenje projekta u skladu s Člankom 5.01(b).

(n) **Memorandum o razumijevanju.** Banka će primiti valjano potpisani izvornik Memoranduma o razumijevanju.

Članak 4.02. Sve isplate

Obveza Banke da obavi bilo koju Isplatu također podliježe ispunjenju uvjeta, u obliku i sadržaju koji Banka smatra zadovoljavajućim, ili isključivo po nahođenju Banke odricanju od istih uvjeta, bilo u cijelosti ili djelomice, te bilo uvjetnom ili bezuvjetnom, prema kojima uvjetima na datum zahtjeva Korisnika kredita za Isplatu te na datum navedene Isplate:

(a) **Neprekinuta valjanost dokumentacije.** Svi ugovori, dokumenti i instrumenti dostavljeni Banci sukladno Članku 4.01 moraju biti na punoj snazi i učinku i bezuvjetni (izuzimajući bezuvjetnost ovog Ugovora, ako je to uvjet bilo kojeg navedenog ugovora, dokumenta ili instrumenta).

(b) **Očitovanja i jamstva.** Očitovanja i jamstva koja daju ili potvrde Korisnik kredita i Grad u Ugovorima o financiranju i Projektnoj dokumentaciji moraju biti istinita na dan davanja navedenih očitovanja i jamstava, kao i nakon toga, i to s istim učinkom kao da su navedena očitovanja i jamstva izjavljena na predmetne datume i nakon toga.

(c) **Nepostojanje Povrede.** Nije nastupila i nastavila postojati nijedna Povreda niti je ona, prema razumnom mišljenju Banke, neizbježna, te Korisnik kredita ne smije kao rezultat predmetne Isplate kršiti svoj Osnivački akt, bilo koju odredbu iz bilo kojeg ugovora ili instrumenta u kojem je Korisnik kredita jedna od strana (uključujući ovaj Ugovor) ili kojim je Korisnik kredita obvezan, ili bilo koji pravni propis koji vrijedi za Korisnika kredita.

(d) **Nepostojanje bitno nepovoljnih promjena.** Nije se dogodilo ništa što bi, prema opravdanom mišljenju Banke, moglo izazvati Bitan nepovoljan učinak.

(e) **Korištenje sredstava.** Sredstva predmetne Isplate potrebna su Korisniku kredita isključivo za svrhe financiranja ugovora vezanih uz Projekt u skladu s Planom nabave (ili takvog drugog dijela Projekta za koji Banka može dati suglasnost), i, neovisno o Članku 3.02(b), Banka je primila dokaze o prijedlogu korištenja sredstava predmetne Isplate i korištenju sredstava bilo koje prethodne Isplate koje Banka razumno zatraži.

(f) **Naknade i izdaci.** Banka mora primiti uplate svih iznosa koji su dospjeli i duguju se Banci prema Ugovorima o financiranju, uključujući sve naknade i izdatke navedene u Članku 3.04 i Članku 5.16.

(g) **Zahtjev za isplatu.** Banka mora primiti izvornik pravodobnog zahtjeva Korisnika kredita za predmetnu Isplatu, koji zahtjev u bitnome odgovara formi Dodatka A.

(h) **Izvjешća o napredovanju.** Banka mora primiti sva polugodišnja izvješća o napredovanju, koja Korisnik kredita treba dostaviti sukladno Članku 5.17(a).

(i) **Pričuvni račun za podmirivanje duga valjano zasnovan.** Banci mora biti dostavljen zadovoljavajući dokaz o tome da je Pričuvni račun za podmirivanje duga valjano zasnovan u potrebnom iznosu (a to je iznos koji bi se trebao isplatiti sukladno Članku 5.13.(a) pod uvjetom da je zatražena Isplata bila neisplaćena na datum podnošenja zahtjeva za tu isplatu).

(j) **Podobnost izvođača radova.** Nikakva ograničenja podobnosti ni porijekla nisu primijenjena na Korisnika kredita pri dodjeli određenog ugovora koji će se financirati predmetnom Isplatom te takav ugovor nije dodijeljen isporučitelju, izvođaču ili konzultantu niti bilo kojem pod-isporučitelju, pod-izvođaču ili pod-konzultantu uključenom u Bančin popis osoba ili subjekata koji nisu podobni za dodjelu ugovora koje financira Banka ili za financiranje od strane Banke, pri čemu se takav popis može pronaći na internetskoj stranici Banke.

(k) **Proporcionalna Isplata.** Banka će prihvatiti da (i) Korisnik kredita koristi sredstva Kredita za financiranje do 5,92% iznosa svakog ugovora iz Plana nabave (uvjetno, Banka može pristati financirati više od 5,92% od iznosa određenog ugovora, ako se Banka uvjeri da ukupne isplate Kredita neće biti veće od 5,92% od ukupnog iznosa svih ugovora navedenih u Planu nabave) i (ii) iznos svake isplate bude proporcionalan odgovarajućim sredstvima koje Korisnik kredita primi u skladu s Ugovorom o dodjeli sredstava i Potporom kapitalnim ulaganjima u skladu s Planom financiranja navedenim u Članku 2.01(c).

(l) **Ostalo.** Banka mora primiti onu drugu dokumentaciju i pravna mišljenja koja Banka razumno zatraži, uključujući ona u vezi nastanka Povrede, povrede bilo kojeg očitovanja ili jamstva te nastavka zakonitosti, valjanosti i provedivosti Ugovora o financiranju i Projektne dokumentacije.

ODJELJAK V. – AFIRMATIVNE OBVEZE

Osim ako se Banka ne suglasi drugačije pisanim putem:

Članak 5.01. Realizacija projekta

(a) Korisnik kredita mora realizirati Projekt u skladu s Planom nabave (podložno bilo kakvim izmjenama s kojima se Banka suglasila pisanim putem) u cilju ostvarenja Projekta do 31. prosinca 2018. godine, te osigurati da financiranje naznačeno u Planu financiranja bude iskorišteno isključivo za financiranje ugovora vezanih uz Projekt u skladu s Planom nabave (ili takvog drugog dijela Projekta za koji Banka može dati suglasnost). Korisnik kredita mora poduzeti sve potrebne mjere, uključujući zadovoljenje svih uvjeta pod njegovom kontrolom, kako bi osigurao da financiranje

Projekta navedeno u Planu financiranja (izuzimajući Kredit) bude pravodobno raspoloživo Korisniku kredita.

(b) Korisnik kredita će u roku 6 (šest) mjeseci od potpisivanja ovog Ugovora (te u svakom slučaju prije započinjanja bilo kakvog procesa nabave za Projekt) osnovati te nadalje imati tijekom Razdoblja provedbe Projekta, skupinu za provođenje projekta ("SPP") prihvatljiv Banci, koja skupina će uključivati predstavnike Korisnika kredita i imati za svrhu koordiniranje i nadziranje provođenja projekta te pružanje pomoći tijekom postupka nabave (uključujući osiguravanje postupanja sukladno Članku 5.01(d)). SPP će voditi koordinator projekta, koji će biti odgovoran za korespondenciju s Bankom u pogledu Projekta te napretka istog.

(c) Korisnik kredita ne smije napraviti nikakvu bitnu izmjenu izvornog dizajna ili obuhvata Projekta, osim uz eventualnu suglasnost Banke, uključujući bilo kakvu izmjenu zbog koje bi moglo doći do povećanja troškova financiranja Projekta.

(d) Korisnik kredita će, prilikom odabira i angažiranja vanjskih suradnika za rad u provedbi Projekta, osigurati da:

- (1) zahtjevi u smislu kvalifikacije vanjskih suradnika, koje Korisnik kredita uzima u obzir prilikom odluke o angažiranju takvih vanjskih suradnika; i
- (2) odredbe i uvjeti angažiranja takvih vanjskih suradnika

budu prihvatljivi Banci.

Članak 5.02. Vođenje i kontinuitet poslovanja

Korisnik kredita mora kao trgovačko društvo postojati u skladu sa svim važećim pravnim propisima. Korisnik kredita mora voditi svoje poslovanje s dužnom pažnjom i učinkovitošću, u skladu s dobrom tehničkom, financijskom i poslovnom praksom te u skladu sa svim važećim pravnim propisima, uključujući i sve propise u vezi pranja novca.

Članak 5.03. Pridržavanje ekoloških i socijalnih odredbi

(a) Korisnik kredita mora realizirati te mora osigurati i da svi izvođači radova realiziraju Projekt u skladu s Određenim izvedbenim zahtjevima.

(b) Bez ograničavanja gore navedenog, Korisnik kredita mora s dužnom pažnjom realizirati Okolišni i socijalni akcijski plan i pridržavati ga se, te mora nadzirati realizaciju tog plana u skladu s odredbama o nadzoru iz navedenog plana.

(c) Korisnik kredita i Banka mogu s vremena na vrijeme dogovoriti izmjenu Okolišnog i socijalnog akcijskog plana uslijed promjena okolnosti vezanih za Projekt, Korisnika kredita ili poslovanje i aktivnosti Korisnika kredita, nepredviđenih događaja i rezultata nadzora. Bez ograničavanja općenitosti gore navedenog,

- (1) ako postoji bilo kakav negativan utjecaj na okoliš ili socijalna pitanja ili pak nekakav problem koji nije bio predviđen ili obuhvaćen Okolišnim i socijalnim akcijskim planom, bilo da takav problem nije bio predviđen uopće ili s obzirom na njegovu težinu,
- (2) ako bilo koja mjera ublažavanja utjecaja iz Okolišnog i socijalnog akcijskog plana nije dostatna za uklanjanje ili smanjenje bilo kojeg utjecaja na okoliš ili socijalna pitanja na razinu predviđenu relevantnim Određenim izvedbenim zahtjevima u vremenskom roku iz Okolišnog i socijalnog akcijskog plana; ili
- (3) ako se inspekcijom provedenom od strane bilo kojeg regulatornog ili nadzornog tijela utvrdi bilo kakvo bitnije nepridržavanje Okolišnog i socijalnog akcijskog plana ili bilo kojeg propisa o zaštiti okoliša i socijalnoga prava,

Korisnik kredita mora, čim to bude razumno provedivo i podložno suglasnosti Banke, razviti i uvrstiti u Okolišni i socijalni akcijski plan one dodatne ili revidirane mjere ublažavanja, koje bi mogle biti potrebne da bi se postigla usklađenost s Određenim izvedbenim zahtjevima, i to u svakom slučaju na način zadovoljavajući za Banku.

(d) Korisnik kredita mora pružiti punu operativnu podršku vanjskim suradnicima u pripremi Izvedbene studije (engl. *Feasibility Study*) kojom se analizira potencijal regionalne konsolidacije komunalne odvodnje i službe pročišćavanja za područje Grada i okolnih općina.

Članak 5.04. Police osiguranje

Korisnik kredita mora biti osiguran od gubitaka, štete i odgovornosti na način i kod osiguravatelja koje Banka smatra zadovoljavajućima. Banka mora biti imenovana za jedinog primatelja isplate svakog iznosa osigurnine (osim za slučaj osiguranja od odgovornosti) te također navedena kao suosiguranik, po osnovi odgovarajućih polica osiguranja na kojima će biti naznačeno takvo pravo Banke.

Članak 5.05. Računovodstvo

(a) Korisnik kredita mora voditi poslovne knjige i drugu evidenciju (uključujući sustave kontrole troškova i upravljanja informacijama) primjerene za ispravno prikazivanje financijskog stanja, financijskog poslovanja i novčanih tokova Korisnika kredita, te rezultata njegovih djelatnosti (uključujući napredovanje Projekta) u skladu s MSFI-om.

(b) Korisnik kredita mora osigurati da kontinuirano kao revizore Korisnika kredita ima angažirano neko društvo neovisnih računovođa, koje je zadovoljavajuće za Banku.

(c) Korisnik kredita mora ovlastiti Revizore, i to pismom koje u bitnome odgovara formi Dodatka C, na izravnu komunikaciju s Bankom u bilo koje doba, u vezi s poslovnim knjigama i djelatnostima Korisnika kredita.

Članak 5.06. Kontinuirane vladine i druge Autorizacije

Korisnik kredita mora ishoditi i održavati na snazi (ili, po potrebi, obnavljati) sve Autorizacije potrebne u svrhe navedene u člancima 4.01(e) i 4.01(g). Korisnik kredita mora izvršavati i poštivati sve uvjete i ograničenja sadržane u, ili nametnute Korisniku kredita, navedenim Autorizacijama.

Članak 5.07. Osiguranje

Korisnik kredita mora zasnovati, izvršiti, održavati i, prema potrebi, obnavljati Osiguranje na način koji zadovoljava Banku.

Članak 5.08. Pridržavanje drugih obveza

Korisnik kredita se mora pridržavati svih bitnih ugovora u kojima je jedna od strana, ili kojima je obvezan on sâm, ili bilo koji dio njegove imovine.

Članak 5.09. Porezi

(a) Korisnik kredita mora po dospelosti platiti sve svoje Poreze, uključujući i sve Poreze na bilo koju njegovu imovinu, izuzimajući Poreze koji se pobijaju u dobroj vjeri i putem valjanih postupaka, te za čije su plaćanje izdvojene odgovarajuće rezerve. Korisnik kredita mora pravodobno podnositi prijave za povrat poreza i državna izvješća koji se trebaju podnositi ili prijaviti prema bilo kojem primjenjivom propisu.

(b) Korisnik kredita mora plaćati Poreze plative na, ili u vezi sa sklapanjem, izdavanjem, potpisivanjem, registriranjem ili ovjeravanjem bilo kojeg Ugovora o financiranju, bilo kojeg od dokumenata iz Projektne dokumentacije ili bilo kojeg drugog dokumenta u vezi s ovim Ugovorom. Po obavijesti Banke Korisnik kredita mora platiti Banci ili naknaditi Banci iznos jednak bilo kojim navedenim Porezima određenim Banci ili plaćenim od strane Banke.

Članak 5.10. Dozvole

Korisnik kredita mora održavati sve Dozvole na punoj snazi i učinku, i to bez izmjena, izvršavati svoje obveze prema bilo kojem navedenom dokumentu iz Projektne dokumentacije, te ne smije izvršiti bilo kakvu povredu ili neispunjenje obveze prema bilo kojem navedenom dokumentu iz Dozvola.

Članak 5.11. Nabava

Osim ako Banka ne odobri drugačije, Korisnik kredita dužan je upotrijebiti metode nabave koji će osigurati razuman izbor dobara i usluga po pravednoj tržišnoj cijeni te da Korisnik kredita vrši kapitalna ulaganja na isplativ način te je Korisnik kredita dužan osigurati da sva dobra, radovi i usluge, koji su potrebni za Projekt, a koji se trebaju financirati sredstvima Kredita, budu nabavljeni u skladu s hrvatskim Zakonom o javnoj nabavi, svakodobno na snazi.

Članak 5.12. Ugovor o javnim uslugama i tarife

(a) **Ugovor o javnim uslugama.** Grad se obvezuje do 30. lipnja 2017. godine (ili do drugog datuma s kojim Banka bude suglasna, u svojoj potpunoj diskreciji) sklopiti Ugovor o javnim uslugama sa Korisnikom kredita, temeljem kojega će se Grad obvezati:

(1) na provođenje svih regulatornih izmjena i poduzimanje svih ostalih radnji (uključujući, a ne ograničavajući se na, odobravanje tarifa) koje nisu u suprotnosti sa primjenjivim nacionalnim propisima kako bi omogućio Korisniku kredita da korigira tarife, da osigura (između ostaloga) postojanje tarifa za odvodnju koje u cijelosti odražavaju troškove, za sve skupine korisnika te da su te tarife utemeljene na objektivnoj tarifnoj metodologiji prihvaćenoj transparentnim postupkom odobrenja. Takve tarife za odvodnju moraju se primjenjivati najkasnije do 30. lipnja 2017. godine i biti u skladu s hrvatskim nacionalnim regulatornim okvirom za izjednačavanje tarifa;

(2) osigurati da Korisnik kredita dostavi godišnje izvještaje Banci o napretku prema ostvarenju obveza predviđenih gore navedenom točkom (1) i detaljima o postojanju bilo kojih tarifa za odvodnju koje u cijelosti odražavaju troškove za sve skupine korisnika (uključujući i detalje o metodologiji i dokaz o njezinom prihvaćanju u skladu s relevantnim postupkom odobrenja); i

(3) na plaćanje naknade Korisniku kredita za bilo koje neekonomske usluge koje pruži Korisnik kredita, kako bi osigurao da Korisnik kredita stalno bude u stanju pridržavati se svojih obveza prema ovom Ugovoru; i

(4) osigurati da Korisnik kredita poduzme sve radnje u njegovoj moći da prilagodi svoju tarifu svakodobno kako bi se u bilo koje vrijeme osigurala minimalna razina tarife radi postizanja Koeficijena razine duga predviđenim člankom 5.14(a) Ugovora o kreditu.

Korisnik kredita i Grad će održati Ugovor o javnim uslugama u punoj snazi i djelovanju bez izmjena i izvršavati svoje obveze sukladno i ne kršiti te ne povrjeđivati ni na koji način Ugovor o javnim uslugama.

(b) **Tarife.** Korisnik kredita mora poduzeti sve radnje u njegovoj moći kako bi (i) korigirao svoje tarife do 30. lipnja 2017. g. te osigurao da postoje tarife za odvodnju koje u cijelosti odražavaju troškove za sve skupine korisnika, te da su te tarife utemeljene na objektivnoj tarifnoj metodologiji koja koristi formulu i podržane

postupkom odobrenja i (ii) svakodobno prilagoditi svoje tarife a kako bi se cijelo vrijeme osigurala minimalna razina tarife za pokriće Koeficijenta pokrića duga kako je navedeno u Članku 5.14(a).

(c) **Programi regionalizacije i konsolidacije.**

(1) Korisnik kredita dužan je aktivno surađivati s Gradom i društvima koja se bave odvodnjom u okolnim općinama i područjima kako bi pripremio i predložio usvajanje i to najkasnije do 31. prosinca 2017. g. plan za konsolidaciju takvih poduzeća koja se bave odvodnjom u jedinstveni subjekt koji će biti u mogućnosti bolje iskoristiti prednosti većeg projekta, dijeljenja iskustava i resursa zajedno s planom po koracima i vremenskim okvirom za promptnu provedbu takve konsolidacije.

(2) Banka namjerava pružiti podršku programima regionalizacije i konsolidacije kako je opisan u gornjoj alineji (1) putem programa tehničke suradnje („TS“) u okvirnom iznosu od 389.000,00 EUR („TS Fond“) (pod uvjetom raspoloživosti financiranja u koju svrhu je iznos od 32.000,00 EUR već dan) (pod uvjetom raspoloživosti financiranja) u sljedećim područjima:

- *Potpora u procesu regionalizacije i programu financijskog i operativnog napretka.* TS u okvirnom iznosu u svrhu pružanja pomoći regionalnim operativnim društvima u dva glavna područja: (i) pomoć u procesu regionalizacije u svrhu stvaranja konkretnog plana spajanja/konsolidacije koja pomoć će pokriti sve pravne, operativne i financijske aspekte tih planova i (ii) reorganizacija i unapređenje njegovih financijskih i operativnih aktivnosti kako bi se postigao najviši stupanj operativne i financijske efikasnosti;
- *Vrednovanje učinka:* TS u okvirnom iznosu u svrhu pružanja pomoći regionalnim operativnim društvima da sudjeluju u primjeni vrednovanja u čitavoj zemlji ključnih operativnih i upravljačkih pokazatelja u tom sektoru;
- *Vrednovanje i ertificiranje nabave:* TS u okvirnom iznosu radi pružanja potpore regionalnim operativnim društvima koja žele postići najbolje certificiranje nabave angažiranjem procjenitelja kojeg industrija priznaje; i
- *Revizija Energetike:* TS u okvirnom iznosu radi pružanja potpore u procjeni Najbolje Dostupne Tehnologije za regionalna operativna društva u mogućnostima oporavka energije za otpadne vode, vodnu efikasnost i bioplin,-

pod uvjetom da ništa navedeno u članku 5.12.(c)(2) neće predstavljati ili biti tumačeno kao ponuda, obećanje ili obveza Banke da daje TC Fond Korisniku Kredita te će dostupnost financiranja biti uvjet ove odredbe.

Članak 5.13. Pričuvni račun za podmirenje duga

(a) U periodu od 60 (šezdeset) dana od datuma potpisivanja ovog Ugovora, Korisnik kredita će, putem obavijesti Banci odrediti kao "Pričuvni račun za podmirivanje duga" jedan od bankovnih računa Korisnika kredita na kojem je Korisnik kredita u korist Banke zasnovao Založno pravo sukladno Ugovoru o zalogu bankovnog računa (koji račun će biti "Pričuvni račun za podmirivanje duga").

Korisnik kredita mora svakodobno od tog dana održavati stanje na određenom Pričuvnom računu za podmirivanje duga jednako najmanje protuvrijednosti u kn (izračunato prema tečajevima važećim na zadnji Datum plaćanja kamata) zbroja svih plaćanja glavnice i kamata i drugih pristojbi na Kredit koji će biti dospjeli i plativi tijekom narednih dvanaest mjeseci.

(b) Pričuvni račun za podmirivanje duga bit će otvoren u hrvatskoj banci koja je prihvatljiva Banci, a Korisnik kredita ne smije povlačiti sredstva s Pričuvnog računa za podmirivanje duga u bilo koju svrhu bez prethodne pisane suglasnosti Banke.

Članak 5.14. Financijski pokazatelji

(a) **Koeficijent pokrića duga.** Korisnik kredita mora, počevši od i uključujući 1. siječnja 2016. godine te svakodobno nakon toga, održavati koeficijent ("Koeficijent pokrića duga") od:

(1) zbroja:

- (A) zbroj svih Novčanih tokova (pri čemu se prihodi računaju kao pozitivni, a rashodi kao negativni brojevi) proizišlih iz Poslovnih aktivnosti (izuzimajući iznimne dobitke i gubitke) za 12-mjesečno razdoblje koje neposredno prethodi datumu za koji se treba izvršiti izračun ("Obračunsko razdoblje"), *plus*
- (B) svih kamata plaćenih ili nastalih na Financijski dug tijekom Obračunskog razdoblja, *minus*
- (C) bilo koji iznosi koji su iskorišteni tijekom Obračunskog razdoblja za stjecanje Dugotrajne imovine,; isključujući imovinu koja je financirana ovim Kreditom, EU fondovima i Naknadom za razvoj (u opsegu u kojem nije ubrojena u (A) kategoriju),

prema

- (2) zbroju otpлата glavnice i svih plaćanja kamata plaćenih ili nastalih za sav Financijski dug tijekom Obračunskog razdoblja,

od najmanje 1.05:1.00.

(b) **Koeficijent neto financijskog duga i EBITDA.** Korisnik kredita mora održavati koeficijent:

(1) zbroja:

(A) Financijskog duga Korisnika kredita na dan obračuna koeficijenta, *minus*

(B) Gotovina i Novčani ekvivalenti Korisnika kredita na dan u odnosu na koji se vrši obračun (ali isključujući bilo koji preostali iznos kredita Korisnika kredita na Pričuvnom računu za pokrivanje duga na takav datum);

u odnosu na

(2) EBIDTA za period od dvanaest mjeseci koje prethode takvom danu u odnosu na koji se vrši obračun,

takav da koeficijent iznosi

- (i) svakodobno u periodu od i uključujući datum ovog Ugovora do i uključujući 31. prosinca 2017. godine, najviše 3.5:1.0; i
- (ii) svakodobno u periodu od i uključujući 1. siječnja 2018. godine, najviše 2.5:1.0;

Članak 5.15. Druga dokumentacija

Korisnik kredita mora sklopiti sve druge dokumente (uključujući punomoć o zastupanju) i instrumente te poduzeti sve druge radnje za koje Banka utvrdi da su potrebne ili poželjne radi izvršavanja odredaba Ugovora o financiranju i Projektne dokumentacije te osiguranja da Ugovori o financiranju i Projektna dokumentacija budu valjano registrirani i ovjereni u bilo kojoj mjerodavnoj jurisdikciji.

Članak 5.16. Troškovi i izdaci

(a) Korisnik kredita mora, bez obzira je li izvršena bilo koja Isplata ili ne, platiti Banci ili prema uputama Banke, i to u roku od 30 dana od dostavljanja predmetne fakture od strane Banke Korisniku kredita, sve izdatke i sve stvarne izdatke (uključujući naknade i troškove vanjskog pravnog zastupnika Banke), koje je Banka imala u vezi sa sljedećim:

- (1) ocjena, priprema, pregovaranje i uređivanje Kredita od strane Banke;
- (2) priprema, pregled, pregovaranje, sklapanje i, po potrebi, registracija i ovjera Ugovora o financiranju, Projektne dokumentacije i Osiguranja i bilo koje druge s njima povezane dokumentacije;

(3) davanje bilo kakvih pravnih mišljenja prema ovom Ugovoru.

(b) Korisnik kredita mora na zahtjev Banke platiti Banci, ili prema uputama Banke sve naknade, troškove i izdatke (uključujući naknade i troškove pravnih postupaka) koje je imala Banka:

- (1) u određivanju je li došlo do nastupa Povrede;
- (2) u vezi očuvanja ili izvršenja bilo kojeg svojeg prava prema bilo kojem Ugovoru o financiranju i prisilne naplate bilo kojeg iznosa koji se duguje Banci; te
- (3) u vezi procjene, izrade, pregleda, pregovaranja, sklapanja i, po potrebi, registracije i ovjere bilo koje dopune ili odricanja u vezi bilo kojeg Ugovora o financiranju, bilo kojeg Projektnog dokumenta ili bilo kojeg drugog dokumenta s njima u vezi.

Članak 5.17. Dostava informacija

(a) Čim budu dostupni, a u svakom slučaju u roku od 90 (devedeset) dana nakon kraja svakog od polugodišnjih razdoblja koji završavaju 30. lipnja i 31. prosinca svake godine, Korisnik kredita mora dostaviti Banci:

- (1) dva primjerka nerevidiranih Financijskih izvješća za predmetno polugodište u obliku i sadržaju koji Banka smatra zadovoljavajućima te, ako to Banka zatraži, koji su ovjereni od strane službenika Korisnika kredita;
- (2) razmatranje uprave i analizu rezultata za predmetno polugodište, uključujući izvješće o bilo kojim čimbenicima koji bitno i nepovoljno utječu ili bi mogli bitno i nepovoljno utjecati na poslovanje, aktivnosti ili financijsko stanje Korisnika kredita, ili izjavu da nema navedenih čimbenika te izračun (koji se odnosi na datum kojeg je takva izjava izdana) Koeficijenta pokrića duga i Koeficijenta Neto financijskog duga prema EBITDA koeficijentu, sukladno Člancima 5.14(a) i (b) ; i
- (3) sve do, te uključujući, kraj Razdoblja provedbe Projekta, izvješće o napredovanju realizacije Projekta (uključujući i pojedinosti svakog ugovora čija vrijednost premašuje 200.000 EUR ili protuvrijednost u drugoj valuti) koje se odnosi na nabavu roba, radova i usluga za Projekt i napredovanje u smjeru završetka radova, predviđenog Projektom tijekom relevantnog razdoblja, uključujući relevantne informacije o bilo kojem čimbeniku koji bitno i nepovoljno utječe ili bi mogao bitno i nepovoljno utjecati na Projekt ili na realizaciju Financijskog plana i/ili Investicijski program i/ili Plan Nabave, ili pak izjavu da nema navedenih čimbenika.

(b) Čim budu dostupni, a svakako u roku od 120 (sto dvadeset) dana nakon konca svake pojedine Financijske godine, Korisnik kredita mora podnijeti Banci Financijska izvješća za predmetnu Financijsku godinu, zajedno s izvješćem Revizora izrađenim za iste (zajedno s izračunom financijskih omjera navedenima u Članku 5.14 ovjerenim od

strane Revizora), u skladu s Međunarodnim standardima revizija, sve u obliku koji zadovoljava Banku (dostavljeno na papiru ili u pdf formatu);

(c) Čim bude dostupno, ali u svakom slučaju u roku od 60 (šezdeset) dana nakon konca svake pojedine Financijske godine, Korisnik kredita mora dostaviti Banci izvješće, u obliku i opsegu koji zadovoljava Banku, o Okolišnim i socijalnim pitanjima u vezi Korisnika kredita ili Projekta tijekom predmetne Financijske godine, uključujući:

- (1) informacije o pridržavanju Određenih izvedbenih zahtjeva navedenih u Članku 5.03(a) i realizaciji Okolišnog i socijalnog akcijskog plana od strane Korisnika kredita;
- (2) informacije o načinu na koji je Korisnik kredita nadzirao pridržavanje Određenih izvedbenih zahtjeva i Okolišnog i socijalnog akcijskog plana od strane bilo kojeg izvođača angažiranog na Projektu te sažeti prikaz bilo kakvog bitnog nepridržavanja navedenih izvođača Određenih uvjeta izvršenja i Okolišnog i socijalnog akcijskog plana te svih mjera poduzetih za ispravljanje navedenog nepridržavanja;
- (3) informacije o pridržavanju propisa o zaštiti okoliša i socijalnih prava u vezi Projekta od strane Korisnika kredita, uključujući i status bilo koje Autorizacije potrebne u vezi s pridržavanjem navedenih propisa, rezultate bilo koje provedene inspekcije od strane bilo kojeg regulatornog tijela, bilo kakvo kršenje važećih zakona, propisa ili standarda i bilo koji pravni lijek ili kaznu u vezi navedenog kršenja, te sažeti prikaz bilo koje bitne obavijesti, izvješća i drugih pismena o Okolišnim i socijalnim pitanjima u vezi Projekta koje Korisnik kredita podnese bilo kojem regulatornom tijelu;
- (4) informacije o upravljanju zaštitom zdravlja radnika i sigurnošću na radu i evidenciju o zdravlju radnika i sigurnosti na radu za Projekt, uključujući učestalost nezgoda, incidenata zbog kojih je izgubljeno vrijeme i jedva izbjegnutih nezgoda, bilo koje preventivne mjere ili mjere ublažavanja koje Korisnik kredita poduzima ili planira, bilo koju obuku osoblja u vezi zaštite zdravlja i sigurnosti na radu te bilo koje druge inicijative u vezi upravljanja zaštitom zdravlja radnika i sigurnošću na radu koje Korisnik kredita provodi ili planira;
- (5) sažeti prikaz bilo koje promjene u propisima o zaštiti okoliša i socijalnih prava koje bi mogle bitno utjecati na Projekt; te
- (6) primjerke bilo kojih informacija o Okolišnim i socijalnim pitanjima koje Korisnik kredita periodično dostavlja svojim imateljima poslovnih udjela ili javnosti.

(d) Čim budu dostupni, a u svakom slučaju u roku od 90 (devedeset) dana nakon konca svake pojedine Financijske godine, Korisnik kredita mora podnijeti Banci potvrdu osiguranja u obliku Dodatka D, temeljem kojega će Banka dobiti ažurirane informacije o bilo kojoj imovini ili pravima koja je stekao Korisnik kredita, a koja trebaju biti pribavljena kao dio Osiguranja, te kojim će Korisnik kredita Banci potvrditi

da svaki Dokument o osiguranju predstavlja valjano i zasnovano pravo osiguranja na predmetu osiguranja na koje se odnosi navedeni Dokument o osiguranju.

(e) Korisnik kredita mora u roku od šest mjeseci od završetka Projekta podnijeti Banci izvješće o dovršetku projekta, u obliku koji Banka bude smatrala zadovoljavajućim.

(f) U roku od 30 (trideset) dana nakon izdavanja police osiguranja Korisniku kredita, Korisnik kredita mora dostaviti Banci presliku navedene police osiguranja.

(g) Korisnik kredita mora odmah obavijestiti Banku o:

- (1) bilo kojoj predloženoj promjeni naravi ili obuhvata Projekta (uključujući lokaciju sirovina, tehnologije ili procesa koji se koriste u Projektu, ili vremenski plan za Projekta) ili poslovanja ili aktivnosti Korisnika kredita;
- (2) bilo kojem potraživanju Korisnika kredita po bilo kojoj polici osiguranja;
- (3) bilo kojem događaju ili stanju (uključujući bilo koju parnicu koja je u tijeku ili prijeti, arbitražu ili administrativni upravni i bilo koju štetu na objektima Projekta ili njihovo uništenje) koji bi mogao imati Bitan nepovoljan učinak; te
- (4) bilo kojem predloženom uvođenju nameta ili drugih stvari o kojima postaje upoznat da bi mogli negativno utjecati na održivost bilo kojeg Projekta (i mora raditi s Bankom da se aktivno protivi bilo kakvom takvom nametu ili drugim stvarima).

(h) Korisnik kredita mora odmah nakon nastupa bilo kakve Povrede uputiti telefaksom Banci obavijest o tome, navodeći narav predmetne Povrede i bilo kakvih koraka koje Korisnik kredita poduzima radi otklanjanja iste.

(i) U slučaju nastupa bilo kakvog incidenta ili nezgode koji se odnose na Korisnika kredita ili Projekt, a za koji je vjerojatno da će bitno nepovoljno utjecati na okoliš, zdravlje ili sigurnost, Korisnik kredita mora uputiti Banci obavijest o tome, navodeći narav predmetnog incidenta ili nezgode, te sve radnje koje Korisnik kredita poduzima radi njihovog rješavanja. Bez ograničavanja općeg gore navedenog, vjerojatno je da će incident ili nezgoda bitno negativno utjecati na okoliš, zdravlje ili sigurnost, ako bilo koji primjenjivi propis zahtijeva da se o navedenom incidentu ili nesreći obavijesti bilo koje Tijelo vlasti, ako navedeni incident ili nezgoda uključuju smrtni slučaj ili višestruke teške ozljede koje zahtijevaju hospitalizaciju ili ako javnost bude upoznata s navedenim incidentom ili nezgodom putem medija ili na drugi način.

(j) Korisnik kredita mora odmah dostaviti Banci dva primjerka svih obavijesti, izvješća i drugih pismena koje je Korisnik kredita uputio svojim članovima te zapisnike sa svih skupština članova Korisnika kredita. Bez ograničavanja gore navedenog, Korisnik kredita mora na datum upućivanja službene obavijesti svojim članovima o bilo kojoj skupštini članova Korisnika kredita, ili prije toga, telefaksom obavijestiti Banku o navedenoj skupštini i njenom dnevnom redu.

(k) Korisnik kredita mora odmah obavijestiti Banku, u slučaju da Korisnik kredita dobije bilo kakve informacije o kršenju Članka 2.02(h) ili Članka 6.14 ili ako bilo koja međunarodna financijska institucija nametne bilo koju sankciju Korisniku kredita radi bilo kakvog Zabranjenog ponašanja. Ako Banka obavijesti Korisnika kredita o tome da sumnja da je došlo do kršenja navedenog Članka 2.02(h) ili Članka 6.14, Korisnik kredita mora surađivati u dobroj vjeri s Bankom i njezinim predstavnicima u utvrđivanju je li došlo do navedenog kršenja i mora odmah i detaljno u razumnoj mjeri odgovoriti na svaku takvu obavijest Banke, te mora dostaviti popratnu dokumentaciju za navedeni odgovor na zahtjev Banke.

(l) Korisnik kredita mora odmah dostaviti Banci sve druge informacije koje Banka s vremena na vrijeme razumno zatraži (uključujući informacije potrebne radi procjene Projekta od strane Banke). Korisnik kredita mora dopustiti predstavnicima Banke (uključujući bilo koje konzultante koje angažira Banka) posjet Projektu i bilo kojim drugim prostorima gdje se obavlja poslovanje Korisnika kredita ili gdje se provodi Projekt, kao i pristup poslovnim knjigama i evidencijama Korisnika kredita.

ODJELJAK VI. – NEGATIVNE OBVEZE

Osim ako se Banka ne suglasi drugačije pisanim putem:

Članak 6.01. Dividende

Korisnik kredita ne smije proglasiti ili platiti bilo koju dividendu, ili pak izvršiti bilo koju distribuciju svojeg temeljnog kapitala, ili pak kupiti, otkupiti ili na neki drugi način pribaviti bilo koje poslovne udjele Korisnika kredita ili bilo koje pravo opcije nad njima, ili pak izvršiti bilo kakvo plaćanje glavnice ili kamata u vezi bilo kojeg Subordiniranog duga.

Članak 6.02. Kapitalni izdaci

Korisnik kredita ne smije vršiti izdatke ili preuzimati obaveze za izdatke za fiksnu i drugu dugotrajnu imovinu ("Kapitalni izdaci") osim slijedećih:

(1) Kapitalni izdaci koji su u potpunosti financirani:

(A) iz zajmova Europske Unije; ili

(B) iz Naknade za razvoj ili Potpore kapitalnim ulaganjima;

(2) Kapitalni izdaci koji su potrebni za

(A) provođenje Projekta; ili

(B) održavanje, popravke ili zamjene neophodne za provođenje Projekta; i

(3) bilo koji drugi Kapitalni izdaci čiji ukupni iznos ne prelazi iznos od EUR 3.000.000,00 (tri milijuna eura) (ili protuvrijednost tog iznosa u drugim valutama prema tada važećem tečaju) u bilo kojoj Financijskoj godini.

Članak 6.03. Zakupi

Korisnik kredita ne smije sklapati bilo kakav ugovor ili dogovor, kako bi zakupom stekao pravo korištenja bilo koje imovine ili opreme bilo koje vrste, osim ako ukupna plaćanja Korisnika kredita u vezi takvih zakupa ne prelaze EUR 1.000.000,00 (ili protuvrijednost tog iznosa u drugim valutama prema tada važećem tečaju) u bilo kojoj Financijskoj godini.

Članak 6.04. Financijski dug

(a) Korisnik kredita ne smije napraviti, preuzeti na sebe ili dopustiti nastanak bilo kojeg Financijskog duga, izuzimajući:

- (1) onaj koji je predviđen Planom financiranja; i
- (2) Kratkoročnog duga, čiji ukupni nepodmireni iznos zajedno s bilo kojim sličnim tada nepodmirenim Financijskim dugom ni u jednom trenutku ne prelazi 1.000.000 EUR (ili protuvrijednost tog iznosa u drugim valutama prema tada važećem tečaju).

(b) Korisnik kredita ne smije sklapati bili koji ugovor ili dogovor o jamstvu, ili preuzimanju obveze, na bilo koji način ili pod bilo kojim uvjetima, za bilo koju financijsku ili drugu obvezu drugih osoba, u cijelosti ili djelomice.

Članak 6.05. Založna prava

Korisnik kredita ne smije zasnovati ili dopustiti nastanak i postojanje bilo kakvog Založnog prava na bilo kojoj imovini, prihodima ili drugim sredstvima Korisnika kredita, sadašnjim ili budućim, osim:

- (1) Osiguranje; i
- (2) bilo kojeg Poreza ili neugovornog Založnog prava nastalog po sili zakona ili drugog zakonskog Založnog prava proizišlog iz redovitog poslovanja, pod uvjetom da to Založno pravo (osim Založnog prava za svotu za koju još nije nastupilo zakašnjenje) bude brisano u roku od 30 dana od datuma njegovog nastanka ili, ako se valjanost ili iznos tog Založnog prava ili svota osigurana tim Založnim pravom, a za plaćanje koje su izdvojene odgovarajuće rezerve, pobija u dobroj vjeri i putem valjanih postupaka, u roku od 30 dana nakon konačne odluke.

Članak 6.06. Derivatne transakcije

Korisnik kredita ne smije sklapati nikakav ugovor o zamjeni kamatne stope ili valute (engleski *interest rate or currency swap*), o bilo kojoj premiji s obzirom na gornju granicu kamatne stope ili donju granicu kamatne stope, o fiksiranju kamatne stope u budućnosti, ili neku derivativnu transakciju koja se odnosi na kamatnu stopu, zaštitu od tečajnih ili robnih rizika ili sličnu derivatnu transakciju.

Članak 6.07. Nepristrane transakcije

Korisnik kredita ne smije sklopiti bilo koju transakciju s bilo kojom osobom, osim u sklopu redovitog poslovanja, po uobičajenim komercijalnim uvjetima i na temelju nepristranih ugovora, ili pak ne smije sklopiti bilo koju transakciju na temelju koje bi Korisnik kredita platio više od uobičajene komercijalne cijene za bilo koju kupnju ili bi dobio manje od pune tržišne cijene izvršnih radova (podložno uobičajenim trgovinskim popustima) za svoje proizvode ili usluge ili na temelju koje bi osnovao isključivo zastupstvo za kupnju.

Članak 6.08. Podjela dobiti i ugovori o upravljanju

(a) Korisnik kredita ne smije sklopiti bilo kakvo partnerstvo, ugovor o podjeli dobiti ili o naknadi ili drugi sličan ugovor, temeljem kojeg bi se prihod ili dobit Korisnika kredita dijelio ili mogao dijeliti s bilo kojom drugom osobom.

(b) Korisnik kredita ne smije sklapati nikakve ugovore o upravljanju ili slične ugovore, temeljem kojih bi njegovim poslovima ili aktivnostima upravljala bilo koja druga osoba.

Članak 6.09. Ulaganja

Korisnik kredita ne smije osnovati ili imati bilo koje Društvo-kći ili uzeti odnosno dozvoliti postojanje zajmova ili avansa ili depozita (osim depozita u sklopu redovitog poslovanja s uglednim bankama) pri drugim osobama ili ulaganja u bilo koju osobu ili poduzeće, uz ograničenje, međutim, prema kojem je Korisniku kredita dopušteno ulaganje u kratkoročne investicijske vrijednosne papire kojima se može trgovati na burzi, ali isključivo radi privremenog korištenja neiskorištenih sredstava od strane Korisnika kredita.

Članak 6.10. Dokumentacija projekta

Korisnik kredita ne smije poduzeti ukinuće, izmjenu ili odricanje, u vezi bilo koje odredbe bilo koje Projektne dokumentacije, čija je jedna od strana ili pak pristati na bilo kakvo ustupanje ili prijenos bilo kojeg Projektnog dokumenta od bilo koje strane navedenog dokumenta.

Članak 6.11. Promjene poslovanja i kapitala

- (a) Korisnik kredita se obvezuje da neće mijenjati ili dopustiti promjene naravi svojeg sadašnjeg poslovanja ili aktivnosti ili mijenjati narav ili obuhvat Projekta, a za koje se može očekivati da bi za posljedicu vjerojatno mogli imati Bitan nepovoljni učinak.
- (b) Korisnik kredita se obvezuje da neće mijenjati ili dopustiti smanjenje svojeg kapitala, osim u skladu s Planom financiranja.
- (c) Korisnik kredita se obvezuje da neće mijenjati ili dopustiti promjene svog Osnivačkog akta ni na koji način koji ne bi bio u skladu s ispunjenjem Projekta ili za koji se može očekivati da bi za posljedicu vjerojatno mogao imati Bitan nepovoljni učinak.

Članak 6.12. Plaćanje unaprijed Dugoročnog duga

Korisnik kredita ne smije (bilo dobrovoljno ili ne) izvršiti bilo kakvo plaćanje unaprijed, otkup ili raniju otplatu bilo kojeg Dugoročnog duga ili izvršiti bilo kakvu otplatu bilo kojeg Dugoročnog duga u skladu s bilo kojom odredbom bilo kojeg ugovora ili obavijesti kojima se bilo izravno ili neizravno predviđa ubrzana otplata u smislu roka ili iznosa, osim ako u takvom slučaju, ako to zahtijeva Banka, Korisnik kredita istovremeno ne izvrši i razmjerno plaćanje unaprijed tada dugovane glavnice Kredita u skladu s odredbama Članka 3.09. (s tim što za takvo plaćanje unaprijed neće biti minimalnog iznosa ili razdoblja za obavijest).

Članak 6.13. Prodaja imovine; spajanje

- (a) Korisnik kredita ne smije prodati, prenijeti, dati u zakup ili na neki drugi način raspolagati svom ili bitnim dijelom njegove imovine (bilo putem jedne transakcije ili nizom transakcija, povezanih ili ne).
- (b) Korisnik kredita neće provesti ili dopustiti bilo kakvo spajanje, konsolidaciju ili reorganizaciju niti ikakvu sličnu radnju sa sličnim učinkom.

Članak 6.14. Prijevara i korupcija

Korisnik kredita ne smije sudjelovati, te ne smije ovlastiti ili dopustiti sudjelovanje u bilo kakvom Zabranjenom ponašanju bilo kojem od svojih službenika, direktora, ovlaštenih zaposlenika, Društava-kćeri, zastupnika ili predstavnika, vezano za Projekt ili bilo koje transakcije predviđene ovim Ugovorom.

Članak 6.15. Podobnost izvođača radova

Korisnik kredita neće se prijavljivati za Isplatu u slučaju kada su ograničenja podobnosti ili porijekla primjenjivi na Korisnika kredita pri dodjeli određenog ugovora koji će se financirati predmetnom Isplatom ili je takav ugovor dodijeljen isporučitelju, izvođaču ili konzultantu ili bilo kojem pod-isporučitelju, pod-izvođaču ili pod-

konzultantu uključenom u Bančin popis osoba ili subjekata koji nisu podobni za dodjelu ugovora koje financira Banka ili za financiranje od strane Banke, pri čemu se takav popis može pronaći na internetskoj stranici Banke.

ODJELJAK VII. – SLUČAJEVI POVREDE

Članak 7.01. Slučajevi povrede

Svaki od sljedećih slučajeva i događaja predstavlja Slučaj povrede po ovom Ugovoru:

(a) **Plaćanja.** Korisnik kredita ne plati po dospelosti bilo koji dio glavnice ili kamata temeljem Kredita ili bilo koji drugi iznos u skladu s ovim Ugovorom, osim kada su ispunjena oba sljedeća uvjeta:

- (1) neplaćanje je posljedica administrativne greške banke koja vodi bankovni račun, osim ako se radi o grešci prouzročenoj nemarom ili namjerom Korisnika kredita; te
- (2) ako plaćanje istog bude u cijelosti izvršeno u roku od 3 Radna dana od datuma dospijeca, u skladu s ovim Ugovorom.

(b) **Obveze.** Korisnik kredita ili bilo koja druga strana (osim Banke) ne izvrši na vrijeme bilo koju svoju obvezu prema bilo kojem Ugovoru o financiranju ili bilo kojem drugom ugovoru između Korisnika kredita i Banke, koje neizvršenje obveze nije spomenuto nigdje drugo u ovom Članku 7.01 te ako se, usprkos mogućnosti da se otkloni, navedeno neizvršenje nastavilo u razdoblju od 30 dana od dostavljanja obavijesti Banke Korisniku kredita, s time u vezi.

(c) **Projektna dokumentacija.** Bilo koja strana (osim Banke) ne izvrši na vrijeme bilo koju svoju obvezu prema bilo kojem Projektnom dokumentu koje neizvršenje obveze nije spomenuto nigdje drugdje u ovom Članku 7.01. te ako se, usprkos mogućnosti da se otkloni, navedeno neizvršenje nastavilo u razdoblju od 30 dana od dostavljanja obavijesti Banke Korisniku kredita, s tim u vezi.

(d) **Očitovanja.** Bilo koje očitovanje ili jamstvo dano ili potvrđeno od strane Korisnika kredita, Grada ili Hrvatskih voda u bilo kojem Ugovoru o financiranju ili Projektnom dokumentu je bilo netočno ili pogrešno u bilo kojem bitnom aspektu prilikom davanja ili ponavljanja.

(e) **Nacionalizacija.** Bilo koje Tijelo vlasti prisilno otuđi, nacionalizira, zaplijeni ili na neki drugi način izvlasti cjelokupnu, ili bilo koji bitni dio imovine ili drugih sredstava Korisnika kredita ili bilo kojeg njegovog temeljnog kapitala (osim temeljnog kapitala kojeg drži Grad na datum ovog Ugovora ili ga je Grad stekao nakon datuma ovog Ugovora dogovornom prodajom prema nepristranim tržišnim uvjetima), ili pak preuzme nadzor ili kontrolu nad navedenom imovinom ili drugim sredstvima ili

poslovanjem ili aktivnostima Korisnika kredita ili njegovim temeljnim kapitalom, ili stekne većinsko vlasništvo nad Korisnikom kredita, ili poduzme bilo koju radnju radi likvidacije ili prestanka postojanja Korisnika kredita ili bilo koju radnju koja bi priječila Korisniku kredita ili njegovim službenicima obavljanje svojeg poslovanja ili aktivnosti ili bilo kojeg njihovog značajnog dijela.]

(f) **Stečaj.** Sud donese odluku ili rješenje protiv Korisnika kredita, kojim se proglašava stečaj ili insolventnost Korisnika kredita ili se naređuje likvidacija imovine Korisnika kredita ili njegovih poslova; ili se pak podnese zahtjev kojim se traži reorganizacija, upravljanje, pogodba, reguliranje, nagodba ili predstečajna nagodba ili likvidacija Korisnika kredita ili s njim u vezi, prema bilo kojem primjenjivom propisu, ili se pak Korisniku kredita ili u vezi s njim ili značajnim dijelom njegove imovine ili sredstava imenuje primatelj, upravitelj, likvidator, korisnik ustupanja, stečajni upravitelj, povjerenik, zaštićeni vjerovnik ili neki drugi slični službenik, ili pak Korisnik kredita pokrene postupak za proglašenje stečaja ili insolventnosti, ili pristane na pokretanje postupka stečaja ili insolventnosti protiv njega; ili podnese zahtjev ili odgovor ili pristanak kojim traži reorganizaciju, upravljanje, otpuštanje dugova ili likvidaciju prema bilo kojem primjenjivom propisu, ili pak pristane na podnošenje bilo kakvog navedenog zahtjeva ili imenovanje primatelja, upravitelja, likvidatora, korisnika ustupanja, stečajnog upravitelja, zaštićenog vjerovnika ili nekog drugog sličnog službenika nad Korisnikom kredita ili bilo kojim značajnim dijelom njegove imovine, ili pak provede ustupanje u korist vjerovnika, ili prizna u pisanom obliku svoju nesposobnost za plaćanje dugova kako isti dospijevaju, ili pak ako nastupi bilo koji drugi događaj koji bi prema bilo kojem primjenjivom propisu imao posljedice analogne bilo kojem od slučajeva navedenih u ovom Članku.

(g) **Financijski dug.** Bilo koji Financijski dug Korisnika kredita (osim Kredita) ili Grada nije plaćen po dospelju, ili pak neispunjenje obveze bilo koje naravi prema bilo kojem ugovoru slijedom kojega nije plaćen bilo koji takav Financijski dug, a navedeno neispunjenje obveze se nastavi i nakon bilo kojeg važećeg razdoblja počeka, ili pak bilo koji takav Financijski dug dospije i postane plativ prije isteka roka za plaćanje ili na zahtjev.

(h) **Obveze Grada.** Grad propusti na vrijeme izvršiti bilo koju svoju obvezu prema Ugovoru o potpori od strane Grada.

(i) **Pravo na upravljanje sustavom otpadnih voda.** Pravo Korisnika kredita na upravljanje sustavom otpadnih voda u Gradu, na način na koji se sada upravlja, bude ukinuto ili je bitno nepovoljno promijenjeno.

(j) **Nepodobnost za financiranje od strane Banke.** U skladu s Pravilima i postupcima za prinudna izvršenja (engl. *Enforcement Policy and Procedures*) Banke, Banka je utvrdila da je Grad, Korisnik kredita ili Društvo-kći Grada ili Korisnika kredita sudjelovao u Zabranjenom ponašanju u vezi s nekim Projektom Banke, te je Grad ili Korisnik kredita uvršten na Bančin popis osoba ili subjekata koji nisu podobni za dodjelu ugovora koje financira Banka ili za financiranje od strane Banke, a koji popis se nalazi na web stranicama Banke.

(k) **Bitan nepovoljan učinak.** Nastupi bilo koja okolnost ili događaj za koji je, po razumnom mišljenju Banke, vjerojatno da će imati Bitan nepovoljan učinak.

(l) **Promjena pravnih propisa.** Nastupi promjena pravnih propisa koja ima Bitno nepovoljan učinak; ili Korisniku kredita, ili Gradu postane nezakonito izvršavati bilo koje bitne obveze temeljem bilo kojeg Ugovora o financiranju ili Projektne dokumentacije; ili ako bude poduzeta bilo koja radnja tijela vlasti ili agencije ili bude donesen bilo koji pravni propis ili izmijenjen bilo koji postojeći **pravni** propis ili nastupi promjena u tumačenju bilo kojeg pravnog propisa, uslijed kojih se Korisniku kredita, Gradu ili Hrvatskim vodama na bilo koji način ograničava ili zabranjuje izvršavanje bilo koje bitne obveze temeljem bilo kojeg Ugovora o financiranju ili bilo kojeg od dokumenata Projektne dokumentacije.

(m) **Ugovor o dodjeli sredstava i Potpora kapitalnim ulaganjima.** Banka odredi da je financiranje bilo temeljem Ugovora o dodjeli sredstava ili temeljem Potpore kapitalnim ulaganjima (ili bilo kojim dijelom istih) dodijeljeno u sklopu sufinanciranja Projekta, obustavljeno ili povučeno ili će biti obustavljeno ili povučeno.

Članak 7.02. Posljedice Povrede

Ako dođe do nastupa Slučaja povrede i on se nastavi, Banka ima pravo, po svojem izboru, putem obavijesti Korisniku kredita proglasiti cijelu ili dio glavnice Kredita i nastalu kamatu po Kreditu (zajedno s bilo kojim drugim iznosima nastalim ili plativim po ovom Ugovoru) bilo:

- (1) dospjelim i plativim na zahtjev; ili
- (2) odmah dospjelim i plativim bez bilo kakve daljnje obavijesti i bez bilo kakvog predočenja, zahtjeva ili protestiranja bilo koje vrste,

čime će isti nakon toga postati (bez obzira na bilo što suprotne naravi iz ovoga Ugovora) dospjelim i plativim.

ODJELJAK VIII. – RAZNO

Članak 8.01. Vrijeme trajanja Ugovora

Ovaj Ugovora će ostati na snazi do datuma kada obveza Banke da izvršava Isplate po ovom Ugovoru bude okončana u skladu s ovdje navedenim uvjetima ili, ako to bude kasnije, dok sva sredstva plativa po ovom Ugovoru ne budu u cijelosti plaćena u skladu s odredbama ovog Ugovora; uz napomenu da obeštećenja i jamstva Korisnika kredita i odredbe Članaka 3.10(a), 3.10(d), 8.04, 8.05, 8.08, 8.09, 8.10 i 8.11 ostaju na snazi i nakon otplate Kredita i okončanja ovog Ugovora.

Članak 8.02. Cjelokupni Ugovor; izmjena i odricanje

Ovaj Ugovor i ovdje spomenuti dokumenti predstavljaju cjelokupnu obvezu strana ovog Ugovora u vezi s predmetom ovog Ugovora te imaju prednost pred bilo kojim prethodnim očitovanjima namjere ili dogovorima u vezi s predmetnom transakcijom. Bilo koja izmjena, odricanje Banke od bilo kojih uvjeta ili odredbi, ili pak od suglasnosti Banke prema ovom Ugovoru (uključujući ovaj Članak 8.02) moraju biti u pisanom obliku, potpisani od strane Banke, a u slučaju izmjene i potpisani od strane Korisnika kredita. Strane ovog Ugovora smiju na temelju suglasne odluke staviti van snage ili izmijeniti ovaj Ugovor bez suglasnosti bilo koje osobe koja nije strana ovog Ugovora. U slučaju da se Banka odrekne nekog uvjeta u vezi bilo koje Isplate, smatrat će se da se Korisnik kredita primitkom sredstava takve Isplate suglasio sa svim uvjetima i odredbama takvog odricanja.

Članak 8.03. Obavijesti

Sve obavijesti, zahtjevi ili drugi oblici komunikacije koji se prema ovom Ugovoru trebaju dati ili postaviti Banci ili Korisniku kredita moraju biti u pisanom obliku. Osim ako je drugačije predviđeno u ovom Ugovoru, navedene obavijesti, zahtjevi ili drugi oblici komunikacije smatrat će se valjano danim i postavljenim kada budu uručeni osobno, zračnom poštom ili telefaksom onoj strani kojoj trebaju ili smiju biti dani ili postavljeni na niže naznačenu adresu navedene strane ili na neku drugu adresu koju navedena strana odredi putem obavijesti strani koja daje ili postavlja navedene obavijesti, zahtjeve ili druge oblike komunikacije.

Za Korisnika kredita:

Odvodnja Poreč d.o.o.
Mlinska 1, 52440 Poreč
Hrvatska

Na ruke: Kristina Bratulić
Faks: 075805698

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Na ruke: Operation Administration Department
Faks: +44-20-7338-6100

Članak 8.04. Engleski jezik

(a) Svi dokumenti koji se trebaju podnijeti ili pismena koje valja dostaviti prema ovom Ugovoru moraju biti na engleskom jeziku ili, ako su na nekom drugom jeziku,

mora im biti priložen prijevod na engleski jezik ovjeren od strane Korisnika kredita, a taj će prijevod biti mjerodavna verzija za Korisnika kredita i Banku.

(b) Ovaj ugovor je sastavljen na engleskom i hrvatskom jeziku. U slučaju nesuglasnosti između te dvije verzije, engleska verzija će biti mjerodavna.

Članak 8.05. Financijski izračuni

Svi financijski izračuni koje valja napraviti prema ovom Ugovoru ili u njegovu svrhu moraju biti u skladu s MFSI-om te, osim ako to nije drugačije određeno radi usklađivanja s definicijama iz Odjeljka I ili bilo kojom drugom odredbom ovog Ugovora, moraju biti napravljeni pomoću tada najnovijeg polugodišnjeg Financijskog izvješća kojeg Korisnik kredita mora podnijeti Banci s vremena na vrijeme prema Članku 5.17; pod uvjetom, međutim, da:

- (1) ukoliko se predmetno polugodišnje Financijsko izvješće odnosi na posljednje polugodište Financijske godine, tada, po izboru Banke, financijski izračuni mogu umjesto na temeljnu istoga biti izvedeni iz revidiranih Financijskih izvješća predmetne Financijske godine; i
- (2) ako dođe do bitne nepovoljne promjene financijskog stanja Korisnika kredita nakon konca razdoblja obuhvaćenog predmetnim Financijskim izvješćem, ta bitna nepovoljna promjena mora biti uzeta u obzir u izračunu relevantnih podataka.

Članak 8.06. Prava, pravni lijekovi i odricanja

(a) Prava i pravni lijekovi Banke u odnosu na bilo koje lažno prikazivanje činjenica ili kršenje jamstva od strane Korisnika kredita neće biti dovedeni u pitanje bilo kakvim istraživanjem poslova Korisnika kredita od strane ili u ime Banke, sklapanjem ili provođenjem ovog Ugovora ili bilo kojim drugim činom ili postupkom eventualno napravljenim od strane ili u ime Banke u vezi s ovim Ugovorom, a koje radnje bi mogle, osim ovog Članka, dovesti u pitanje navedena prava i pravne lijekove.

(b) Nikakvi postupci ili odricanje od strane Banke u vezi bilo kojeg uvjeta Isplate prema ovom Ugovoru neće negativno utjecati na bilo koje pravo, ovlast ili pravni lijek Banke u vezi bilo kojeg drugog uvjeta Isplate niti se tumačiti kao odricanje od istih.

(c) Nijedna radnja Banke u vezi bilo koje Isplate neće imati utjecaja na ili umanjiti bilo koje pravo, ovlast ili pravni lijek Banke u vezi bilo koje druge Isplate. Bez ograničavanja gore navedenog, pravo Banke zahtijevati pridržavanje bilo kojeg uvjeta iz ovog Ugovora, kojega se Banka može odreći u vezi bilo koje Isplate je izričito pridržano u svrhe bilo koje kasnije Isplate, osim u slučaju da Banka drugačije ne obavijesti Korisnika kredita.

(d) Nijedan postupak niti zakašnjenje u korištenju ili pak propuštanje korištenja bilo kojeg prava, ovlasti ili pravnog lijeka koje Banka ima u vezi bilo kojeg neispunjenja obveze prema ovom Ugovoru ili bilo kojem drugom ugovoru neće umanjiti bilo koje navedeno pravo, ovlast ili pravni lijek ili biti tumačeno kao odricanje s tim u vezi ili kao

pristanak s tim u vezi. Nijedno pojedinačno ili djelomično korištenje bilo kojeg navedenog prava, ovlasti ili pravnog lijeka neće spriječiti bilo koje drugo ili daljnje korištenje istih ili korištenje bilo kojeg drugog prava, ovlasti ili pravnog lijeka. Nijedna radnja Banke u vezi s bilo kojim navedenim neispunjenjem obveze, ili s pristajanjem na isto, neće utjecati niti umanjiti nijedno pravo, ovlast ili pravni lijek Banke u vezi s bilo kojim drugim neispunjenjem obveze.

(e) Prava i pravni lijekovi predviđeni ovim Ugovorom i drugim Ugovorima o financiranju su kumulativni i ne isključuju bilo koja druga prava ili pravne lijekove, bilo one predviđene važećim zakonom ili drugačije.

Članak 8.07. Obeštećenje

(a) Korisnik kredita preuzima punu odgovornost te je suglasan da će obeštetiti i osloboditi Banci i njezine službenike, direktore, zaposlenike, zastupnike i dužnosnike u vezi bilo koje i svih odgovornosti, obveza, gubitaka, šteta (radi nadoknade, plaćanja kazne ili drugog), kazni, potraživanja, zahtjeva, Poreza, tužbi, troškova i izdataka (uključujući opravdane naknade za pravno savjetovanje te izdatke istraživanja) bilo koje vrste i naravi, uključujući, i to ne dovodeći u pitanje općenitost gore navedenog, one proistekle iz ugovorne ili izvanugovorne odgovornosti za štetu (uključujući nehaj), ili po objektivnoj odgovornosti ili na drugi način, koji su nametnuti, nastali ili se traže od Banke ili bilo kojeg njegovog službenika, direktora, zaposlenika, zastupnika ili dužnosnika (bez obzira jesu li također obeštećeni od neke druge osobe prema bilo kojem drugom dokumentu) i koji su na bilo koji način povezani ili proizlaze iz sljedećeg, bilo izravno ili neizravno:

- (1) bilo koje transakcije predviđene bilo kojim Ugovorom o financiranju ili Projektnim dokumentom ili sklapanjem, potpisivanjem ili izvršenjem navedene transakcije;
- (2) upravljanja ili održavanja objekata Korisnika kredita ili vlasništva, kontrole ili posjedovanja istih od strane Korisnika kredita;
- (3) istrage od strane Banke bilo kojeg događaja za koji razumno vjeruje da predstavlja Povredu;
- (4) radnje Banke povodom, odnosno pouzdanja Banke u, bilo koju obavijest, zahtjev ili uputu za koju Banka razumno vjeruje da je originalna, točna i propisno autorizirana; ili
- (5) ostvarivanja bilo kojeg svojeg prava i pravnog lijeka od strane Banke prema bilo kojem Ugovoru o financiranju,

pod uvjetom da Banka nema nikakva prava na obeštećenje prema ovom Ugovoru za vlastitu grubu nepažnju ili namjeru.

(b) Korisnik kredita potvrđuje da Banka sklapa ovaj Ugovor, te da je djelovala, isključivo kao davatelj kredita, a ne kao savjetnik Korisnika kredita. Korisnik kredita izjavljuje i jamči da se pri sklapanju Ugovora o financiranju koristio i oslanjao na

savjete svojih vlastitih pravnih, financijskih i drugih stručnih savjetnika te da se nije i neće nakon sklapanja ovog Ugovora oslanjati na bilo koji savjet koji dobije od Banke.

Članak 8.08. Mjerodavno pravo

Ovaj Ugovor će se primjenjivati i tumačiti u skladu s engleskim pravom.

Članak 8.09. Arbitraža i pravna nadležnost

(a) Bilo koji spor, neslaganje ili zahtjev nastao iz ili u vezi s ovim Ugovorom, ili pak povreda, raskid ili nevaljanost istoga, rješavat će se arbitražom u skladu s trenutno važećim Arbitražnim pravilima UNCITRAL-a. Djelovat će jedan arbitar, a tijelo za imenovanje bit će LCIA – Londonsko sudište međunarodne arbitraže (engl. *London Court of International Arbitration*). Sjedište i mjesto održavanja arbitraže bit će u Londonu u Engleskoj, a tijekom cijelog arbitražnog postupka koristit će se engleski jezik. Strane se ovime odriču svih prava sudovima u Engleskoj podnositi pravne lijekove u vezi bilo kakve arbitražne odluke ili podnositi zahtjev za donošenje odluke o prethodnom pravnom pitanju, a koje im pripadaju prema Zakonu o arbitraži iz 1996. (engl. *Arbitration Act 1996*) ili temeljem druge pravne osnove. Arbitražno sudište neće imati ovlasti donijeti, a Korisnik kredita je suglasan da neće zahtijevati od bilo kojeg sudskog tijela, bilo kakve privremene mjere ili obeštećenje temeljem privremenog rješenja protiv Banke, bez obzira na bilo koje odredbe Arbitražnih pravila UNCITRAL-a. Arbitražno sudište imat će ovlasti razmotriti i uvrstiti u bilo koji postupak, odluku ili pravorijek bilo koji drugi spor koji mu valjano podnese Banka (no ne i neka druga strana), uz uvjet da taj spor proizlazi iz bilo kojeg Ugovora o financiranju, ali, podložno navedenom, nijedna druga strana ili drugi spor ne smije biti uključen ili integriran u arbitražni postupak. U svim arbitražnim postupcima potvrda Banke o bilo kojem iznosu dospjelom Banci u skladu s bilo kojim Ugovorom o financiranju smatrat će se *prima facie* dokazom o tom iznosu.

(b) Bez obzira na Članak 8.09(a), ovaj Ugovor i drugi Ugovori o financiranju, kao i bilo koja prava Banke proistekla iz ili u vezi ovog Ugovora i bilo kojeg drugog Ugovora o financiranju, Banka je ovlaštena po svojem izboru zatražiti njihovu ovrhu pri sudovima Republike Hrvatske ili pred bilo kojim drugim nadležnim sudom. U korist Banke Korisnik kredita ovime neopozivo pristaje na neisključivu nadležnost sudova u Engleskoj u vezi bilo kojeg spora, neslaganja ili tužbe proistekle iz ili u vezi ovog Ugovora ili bilo kojeg drugog Ugovora o financiranju, ili pak povrede, raskida ili valjanosti s njima u vezi. Korisnik kredita ovime neopozivo određuje, imenuje i ovlašćuje društvo Law Debenture Corporate Services Limited u njihovom sjedištu (koje je, na datum ovog Ugovora, na adresi 5. kat, 100 Wood Street, London EC2V 7EX Engleska), da djeluje kao ovlaštenu zastupnik za primanje pismena i drugih pravnih poziva u Engleskoj u svrhe bilo kojeg pravnog postupka koji pokrene Banka u vezi s bilo kojim Ugovorom o financiranju. Propust punomoćnika za primanje pismena u izvještavanju Korisnika kredita o postupku neće učiniti predmetne postupke nevaljanim. Korisnik kredita ovime neopozivo pristaje na dostavu pismena ili drugih pravnih poziva navedenih sudova slanjem preslika navedenih pismena putem unaprijed plaćene preporučene avionske pošiljke na odgovarajuću adresu navedenu u ovom Ugovoru.

Korisnik kredita se obvezuje i suglasan je da će sve dok ima bilo kakve obveze prema ovom Ugovoru imati valjano imenovanog zastupnika za primanje pismena i bilo kojih drugih pravnih poziva u Engleskoj u svrhe bilo koje pravne radnje i postupka koji poduzme Banka u vezi bilo kojeg Ugovora o financiranju te mora izvješćivati Banku o identitetu i lokaciji navedenog zastupnika. Ništa iz ovog Ugovora ne utječe na pravo Banke da pokrene pravne radnje i postupke protiv Korisnika kredita na bilo koji način koji je dopušten pravnim propisima bilo kojeg nadležnog zakonodavstva. Pokretanje pravnih radnji i postupaka od strane Banke u okviru jednog ili više nadležnih zakonodavstava ne sprječava Banku u pokretanju pravnih radnji i postupaka u okviru bilo kojeg drugog nadležnog zakonodavstva, bilo to istodobno ili ne. Korisnik kredita se neopozivo odriče bilo kojeg prigovora koji može imati sada ili kasnije po bilo kojem osnovu u vezi određivanja mjesta bilo kojeg pravnog postupka te bilo kojeg zahtjeva koji eventualno može imati sada ili kasnije u vezi pokretanja bilo kakvog pravnog postupka pred nenadležnim sudom.

Članak 8.10. Privilegiji i imuniteti Banke

Ništa iz ovog Ugovora neće se tumačiti kao odricanje, otpuštanje ili nekakvo drugačije modificiranje bilo kakvih imuniteta, privilegija ili izuzeća Banke dogovorenih Sporazumom o osnivanju Europske banke za obnovu i razvoj (engl. *Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development*), međunarodnom konvencijom ili bilo kojim mjerodavnim pravom. Bez obzira na navedeno, Banka je izričito pristala na arbitražu prema Članku 8.09(a) te shodno tome, a bez prejudiciranja njezinih drugih privilegija i imuniteta (uključujući, i to bez ograničenja, nepovredivost njezine pismohrane), potvrđuje da nema imunitet od tužbi i pravnih procesa prema Članku 5(2) Zakonskog dokumenta iz 1991. (engl. *Statutory Instrument 1991*), br. 757 (Europska banka za obnovu i razvoj (Imuniteti i privilegiji) – Nalog iz 1991.), ili prema bilo kojoj drugoj sličnoj odredbi engleskog prava, a u vezi provođenja arbitražne odluke valjano donesene protiv njega uslijed njegovog izričitog pristajanja na arbitražu u skladu s Člankom 8.09(a).

Članak 8.11. Odricanje od imuniteta temeljem suvereniteta

Korisnik kredita izjavljuje i jamči da su ovaj Ugovor i uzimanje Kredita od strane Korisnika kredita više komercijalni nego javni ili upravni (državni) akti te da Korisnik kredita nema pravo zahtijevati imunitet od pravnog gonjenja protiv njega ili bilo kojeg dijela njegove imovine po osnovi suvereniteta ili po nekoj drugoj pravnoj osnovi prema bilo kojem pravnom propisu ili u okviru bilo koje jurisdikcije gdje je moguće pokrenuti postupak radi ostvarenja bilo koje obveze proistekle iz ili u vezi ovog Ugovora. U granicama u kojima Korisnik kredita ili bilo koja njegova imovina ima ili će eventualno steći bilo kakvo pravo na imunitet temeljem prebivanja, pravnih postupaka, pljenidbe koja prethodi presudi, druge pljenidbe ili ovrhe presude po osnovi suvereniteta ili nekoj drugoj osnovi, Korisnik kredita se ovime neopozivo odriče takvih prava na imunitet u vezi svojih obveza proisteklih iz ili u vezi ovog Ugovora.

Članak 8.12. Univerzalni i singularni sljednici; prava trećih strana

- (a) Ovaj Ugovor obvezujući je i u korist je univerzalnim i singularnim pravnim sljednicima njegovih strana, osim što Korisnik kredita ne smije ustupiti ili na neki drugi način prenijeti sva ili bilo koji dio svojih prava ili obveza prema ovom Ugovoru bez prethodne pisane suglasnosti Banke.
- (b) Banka smije prodati, prenijeti, ustupiti, novirati ili na neki drugi način raspolagati svim ili dijelom svojih prava ili obveza prema ovom Ugovoru i drugim Ugovorima o financiranju (uključujući, a ne ograničavajući se na, davanje Udjela).
- (c) Osim kako je navedeno u Članku 8.12(a) ili 8.12(b), niti jedna od odredbi ovog Ugovora nije namijenjena da bude izvršiva od strane trećih osoba.

Članak 8.13. Objavljivanje podataka

Banka smije objaviti one dokumente, informacije i evidencije koje se tiču Korisnika kredita i ove transakcije (uključujući preslike bilo kojih Ugovora o financiranju i Projektne dokumentacije) koje Banka smatra prikladnima u vezi bilo kojeg spora koji uključuje Korisnika kredita ili bilo koju drugu stranu Ugovora o financiranju, a u svrhu zaštite ili ostvarenja bilo kojeg prava Banke prema bilo kojem Ugovoru o financiranju ili naplate bilo kojeg iznosa koji se duguje Banci ili u vezi bilo kojeg predloženog Udjela ili bilo koje druge predložene prodaje, prijenosa, ustupanja, novacije ili nekog drugog oblika raspolaganja opisanog u Članku 8.12.

Članak 8.14. Primjerci

Ovaj Ugovor može biti sastavljen u nekoliko primjeraka, od kojih će se svaki smatrati izvornikom, ali koji će svi zajedno činiti jedan te isti Ugovor.

U ZNAK PRIHVATANJA, strane putem svojih valjano ovlaštenih zastupnika potpisuju ovaj Ugovor svaka u svoje ima na gore naznačeni datum.

ODVODNJA POREČ D.O.O.

Potpisnik:

Ime i prezime: Milan Laković

Položaj: Direktor

**EUROPSKA BANKA
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Potpisnik:

Ime i prezime: []

Položaj: []

PRILOG 1 - DEFINICIJE I SMJERNICE (PRIJEVARA I KORUPCIJA)

Svrha ovih Smjernica je pojašnjenje značenja pojmova "Korupcija", "Prijevara", "Prisila" i "Tajni dogovor" u kontekstu nedržavnih operacija Banke za projekte u privatnom sektoru.

1. KORUPCIJA

"Korupcija" znači nuđenje, davanje, primanje ili traženje, neposredno ili posredno, bilo čega od vrijednosti radi neprimjerenog utjecaja na radnje druge strane. U provedbi ove definicije Banka će se voditi sljedećim načelima:

(a) Predmetna radnja mora uključivati nečije korištenje neprimjerenih sredstava (kao što su mito ili nagrade) kako bi se navelo drugu osobu da djeluje ili da se suzdrži od djelovanja u obavljanju svojih dužnosti, i to radi dobivanja ili zadržavanja posla ili stjecanja nezaslužene prednosti. Kršenja propisa o zaštiti tržišnog natjecanja, o jamstvima i druga kršenja pravnih propisa koja nisu te naravi su izvan okvira definicije Korupcije, ali ipak mogu biti ispitana u alternativnim postupcima.

(b) Poznato je da ugovori o inozemnim ulaganjima, koncesijama i druge vrste ugovora obično zahtijevaju od ulagača da daju doprinose u svrhe društvenog razvoja u dobroj vjeri ili da osiguraju sredstva za infrastrukturu koja nije vezana uz projekt. Slično tome, od ulagača se često traži ili očekuje da daju doprinose za lokalne dobrotvorne organizacije u dobroj vjeri. Takvi se postupci ne smatraju Korupcijom u svrhu ovih definicija sve dok su dopuštene lokalnim zakonodavstvom te u cijelosti prikazane u knjigama i evidencijama isplattelja. Slično tome, ulagač se neće smatrati odgovornim za korupciju ili prijevaru koju počine subjekti koji upravljaju *bona fide* fondovima društvenog razvoja ili dobrotvornim doprinosima.

(c) U kontekstu ophođenja među privatnim stranama, nuđenje, davanje, primanje ili poticanje na pružanje korporativne gostoljubivosti i darova koji su uobičajeni prema međunarodno prihvaćenim industrijskim standardima ne predstavlja Korupciju, osim ako se radnjom krši primjenjivi propis.

(d) Plaćanje opravdanih putnih troškova i troškova reprezentacije za javne službenike od strane osoba iz privatnog sektora koji su u skladu s postojećom praksom prema mjerodavnom pravu i međunarodnim konvencijama neće se smatrati Korupcijom.

(e) Banka ne odobrava plaćanja za kakvu uslugu ili radnju, bila takva plaćanja smatrana kaznenim djelom ili ne. S takvim se plaćanjima, koja su nezakonita u većini zemalja, postupa u skladu s mjerodavnim domaćim zakonodavstvom i međunarodnim konvencijama.

2. PRIJEVARA

"Prijevara" znači bilo koju radnju ili propuštanje, uključujući lažno prikazivanje činjenica, kojim se svjesno ili nepromišljeno dovodi u zabludu ili pokušava dovesti u

zabludu neka strana radi stjecanja financijske koristi ili izbjegavanja neke obveze. U provedbi ove definicije Banka će se voditi sljedećim načelima:

(a) Radnja, propust ili pogrešan prikaz smatrat će se učinjenim nepromišljeno ako su učinjeni uz nepromišljenu nebrigu o tome jesu li istiniti ili ne. Puka nepreciznost u takvim informacijama do koje je došlo zbog običnog nehaja nije dovoljna da bi predstavljala "Prijevaru".

(b) Prijevare imaju za svrhu obuhvaćanje radnji ili propusta usmjerenih prema Banci ili protiv Banke. Taj pojam također obuhvaća Prijevare usmjerene prema ili protiv zemlje-članice Banke u vezi s dodjelom ili provedbom državnog ugovora ili koncesije u sklopu projekta koji financira Banka. Prijevare u odnosu na ostale treće strane ili pak drugo nezakonito ponašanje usmjereni protiv njih se ne odobravaju. Takvi postupci mogu predstavljati prepreku poslovanju s Bankom.

3. PRISILE

"Prisila" znači narušavanje ili povredu ili pak prijetnju narušavanjem ili povredom, neposredno ili posredno, bilo koje strane ili njene imovine, radi neprimjerenog utjecaja na radnje neke strane. U provedbi ove definicije Banka će se voditi sljedećim načelima:

(a) Prisile su radnje koje se poduzimaju radi namještanja nadmetanja ili u vezi s javnom nabavom ili ugovaranjem s državom ili za podupiranje Korupcije ili Prijevare.

(b) Prisile su prijetnje nezakonitim radnjama ili stvarne nezakonite radnje kao što su osobna ozljeda ili otmica, oštećenje imovine ili povreda zakonski priznatih interesa, a u svrhu stjecanja nezaslužene prednosti ili izbjegavanja neke obveze. Ne obuhvaćaju teško pregovaranje, korištenja pravnih ili ugovornih sredstava ili parničenje radi provedbe nakana.

4. TAJNI DOGOVORI

"Tajni dogovor" znači dogovor između dviju ili više strana radi postizanja nekog neprimjerenog cilja, uključujući neprimjereni utjecaj na radnje druge strane. Pri provedbi ove definicije Banka će se voditi načelom da su Tajni dogovori radnje koje se poduzimaju radi namještanja nadmetanja ili u vezi s javnom nabavom ili ugovaranjem s državom ili za podupiranje Korupcije ili Prijevare.

5. OPĆENITO

Pri provedbi gore navedenih definicija Banka će se voditi načelom da osoba ne bi trebala biti odgovorna za radnje koje poduzimaju nevezane treće strane, osim ako je ta osoba sudjelovala u predmetnoj zabranjenoj radnji.

PRILOG 2 - PLAN NABAVE

Valuta: EUR

1	2	3	4			5	6	7	8	9	
br.	Opis	Procijenjena vrijednost ugovora	Financiran od strane Banke	Financiran EU sredstvima	Hrvatske vode/ Drž. potpora	Financiran od drugih strana	Iznos	Vrsta ugovora	Vrsta natječaja	Pretkvalif. poziv mj./g.	Pre rez m
						Financ. tijelo					
	Kapitalni izdatci										
1	Nadgledanje dizajna i izgradnje	2.800.000	166,699	2.072.000	485,333	Društvo	75,968	Ugovor o javnim uslugama (hrvatski zakon o javnoj nabavi)	Otvoreni natječaj	N	
2	Izgradnja 4 PPOV-a i postrojenja za pročišćavanja mulja	38.003.677	2,262,560	28.122.721	6,587,304	Društvo	1,031,090	Ugovor o radovima (žuti FIDIC)	Otvoreni natječaj	N	
3	Izgradnja proširenja mreže za spajanje dodatnih elemenata	10.139.682	603,670	7.503.365	1,757,546	Društvo	275,103	Ugovor o radovima (crveni FIDIC)	Otvoreni natječaj	N	
4	Izmještanje postojećeg PPOV-a i rekonstrukcija mreže	9.462.927	563,378	7.002.566	1,640,241	Društvo	256,742	Ugovor o radovima (crveni FIDIC)	Otvoreni natječaj	N	
5	Nabava operativne opreme i opreme za održavanje	927.360	55,211	686.246	160,742	Društvo	25,161	Ugovor o javnoj nabavi (hrvatski zakon o javnoj nabavi)	Otvoreni natječaj	N	
	Rezervacija	5.853.354	348,481	4.331.482	1,014,581		158,809				
			0		0						
	Tehnička pomoć										
1	Okolišno i socijalno dubinsko snimanje	32.000				EBRD TC	32.000				
2	Energetska revizija	12.000				EBRD TC	12.000				
3	Regionalizacija i FOPIP-a	250.000				EBRD TC	250.000				
4	Vrednovanje izvedbe	50.000				EBRD TC	50.000				
5	Vrednovanje izvedbe	45.000				EBRD TC	45.000				

ZA SLUŽBENU UPORABU

	Ukupno:	67,576,000	4,000,000	49.718.380	11,645,748		2,211,872				
--	----------------	------------	-----------	------------	------------	--	-----------	--	--	--	--

Bilješke: Obavijest o javnom natječaju bila je objavljena 14. ožujka 2014.g. na internetskim stranicama Banke o Otvorenim javnim natječajima

ZA SLUŽBENU UPORABU

PRILOG 3 – DOZVOLE
□

ZA SLUŽBENU UPORABU

PRILOG 4 – OKOLIŠNI I SOCIJALNI AKCIJSKI PLAN [TREBA POTVRDITI ESD]

Sljedeće okolišne i socijalne radnje potrebne su kako bi se ispunili zahtjevi Ekoloških i socijalnih pravila Banke (2008.) unutar navednog vremenskog okvira. Odgovornost za ispunjavanje radnji bit će na Porečkom Društvu za odvodnju.

Br.	Radnja	Odgovornost vezana uz rizik za okoliš/Koristi	Zakonodavni zahtjev / Provedbeni zahtjev Banke / Najbolja praksa	Investicijske potrebe / Resursi / Odgovornost	Vremenski plan radnji koje se moraju provesti do kraja godine	Cilj i kriteriji procjene za uspješnu provedbu	Komentar
1.	Imenovati prikladnog Voditelja zaštite okoliša za razvijanje i nadgledanje Sustava upravljanja zaštitom okoliša uključujući razvijanje Politike zaštite okoliša Društva te ciljeva, kao i za planiranje i obavljanje internih revizija, edukacije vezano uz zaštitu okoliša i ocjene sustava. Kao dio provedbene odgovornosti za Upravljanje zaštitom okoliša treba biti imenovan za sve razine unutar Društva uključujući članove Uprave.	Sustav upravljanja zaštitom okoliša pomoći će pri osiguravanju usklađenosti sa zakonodavstvom pri kontinuiranom poboljšanju zaštite okoliša.	PZ1: Okolišna i socijalna procjena i upravljanje	Troškovi zaposlenika	Prije kraja lipnja 2016.	Evidencija određivanja i provedbe zadataka određene radnje. Dijagram strukture Društva koji pokazuje Voditelja zaštite okoliša za Društvo, uloge i odgovornosti te razine izvješćivanja, uključujući provedbu Okolišnog i socijalnog akcijskog plana.	
2.	Pripremiti evidenciju okolišnih aspekata za relevantno zakonodavno tijelo u Hrvatskoj i EU za pomoć pri usklađivanju i	Okolišni i socijalni zahtjevi davatelja kredita bili bi uzeti u obzir sa svakom	PZ1: Okolišna i socijalna procjena	Resursi osoblja	Prije kraja lipnja 2016.	Evidencija okolišnih aspekata uključujući relevantno	

ZA SLUŽBENU UPORABU

Br.	Radnja	Odgovornost vezana uz rizik za okoliš/Koristi	Zakonodavni zahtjev / Provedbeni zahtjev Banke / Najbolja praksa	Investicijske potrebe / Resursi / Odgovornost	Vremenski plan radnji koje se moraju provesti do kraja godine	Cilj i kriteriji procjene za uspješnu provedbu	Komentar
	poboljšanju razumijevanja učinaka na okoliš od strane Društva.	ocjenom okolišnih aspekata. Ovo treba proći kroz Sustav upravljanja zaštitom okoliša.	i upravljanje			zakonodavstvo	
3.	Stvoriti okolišne ciljeve za Društvo i odrediti pojedinačne svrhe za postizanje svakog cilja u sklopu Sustava upravljanja zaštitom okoliša.	Neprestano poboljšanje	PZ1: Okolišna i socijalna procjena i upravljanje	Resursi osoblja	Prije kraja lipnja 2016.	Dokument koji pokazuje svrhe u odnosu na svaki okolišni cilj te dokaz nadgledanja.	
4.	Lokacijske dozvole moraju biti sređene za sve aspekte projekta prije izgradnje. To uključuje i objekt za solarno sušenje.	Neusklađenost sa zakonodavstvom	PZ1: Okolišna i socijalna procjena i upravljanje	Zaposlenici	Prije kraja lipnja 2016. te prije izgradnje	Točne Lokacijske dozvole uključujući sve aspekte projekta	Trenutne dozvole ne uključuju objekt za solarno sušenje.
5.	Izvođači radova su dužni pripremiti Planove za upravljanje okolišem tijekom izgradnje prije nego se započnu ikakvi radovi a koji bi trebali izložiti mjere ublažavanja i upravljanja okolišnim pitanjima tijekom izgradnje. Ovi planovi trebaju biti pregledani i odobreni od strane Glavnog Nadzornog inženjera.	Negativni utjecaji na okoliš identificirani tijekom Procjene utjecaja na okoliš ne mogu se ublažiti.	PZ1: Okolišna i socijalna procjena i upravljanje	Izvori Izvođača	2016.	Pripremiti Planove za upravljanje okolišem tijekom izgradnje. Glavni Nadzorni inženjer treba izdati odobrenje.	

ZA SLUŽBENU UPORABU

Br.	Radnja	Odgovornost vezana uz rizik za okoliš/Koristi	Zakonodavni zahtjev / Provedbeni zahtjev Banke / Najbolja praksa	Investicijske potrebe / Resursi / Odgovornost	Vremenski plan radnji koje se moraju provesti do kraja godine	Cilj i kriteriji procjene za uspješnu provedbu	Komentar
6.	Zahtjev za Specijalistom za zaštitu okoliša u sklopu Ugovora o nacrtu i izgradnji te Nadzornim inženjerom s relevantnim obrazovanjem u području zaštite okoliša te petogodišnjim iskustvom u sličnim projektima izgradnje.	Minimalizirati negativne utjecaje na okoliš tijekom izgradnje	PZ1: Okolišna i socijalna procjena i upravljanje	Zaposlenici	2016.	Revidirani ugovori. Dokaz o imenovanju i životopis koji uključuje prikladne kvalifikacije.	
7.	Glavni Nadzorni inženjer treba nadgledati Planove za upravljanje okolišem tijekom izgradnje za sve buduće radove kako bi se osigurala usklađenost sa standardima davatelja kredita uključujući EU i hrvatskim standardima i propisima o zaštiti okoliša.	Postoji rizik da bi podizvođači mogli prouzrokovati štetu za okoliš	PR1: Okolišna i socijalna procjena i upravljanje	Resursi zaposlenika / Troškovi edukacije	2016.	Nadgledanje izvedbe podizvođača.	Izvođači trebaju pripremiti Plan upravljanja zaštitom okoliša za zaštitu okoliša od zagađenja i osiguravanje povrata na prethodno stanje, kao i usklađenost sa zakonskim zahtjevima.
8.	Provesti program nadgledanja za sve objekte kako bi se utvrdilo radi li se o opasnom otpadu.	Rizik neusklađenosti sa zakonodavnim okvirom	PR1: Okolišna i socijalna procjena i upravljanje	Zaposlenici / Neovisni laboratorij	2016.	Klasifikacijsko testiranje za opasni otpad u svim objektima	
9.	Imenovati jednu osobu koja će nadgledati provedbu i	Osigurati da svi socijalni zahtjevi u	PR1: Okolišna i	Resursi osoblja	2016.	Socijalni upravitelj imenovan na	Upravitelj za zaštitu okoliša od

ZA SLUŽBENU UPORABU

Br.	Radnja	Odgovornost vezana uz rizik za okoliš/Koristi	Zakonodavni zahtjev / Provedbeni zahtjev Banke / Najbolja praksa	Investicijske potrebe / Resursi / Odgovornost	Vremenski plan radnji koje se moraju provesti do kraja godine	Cilj i kriteriji procjene za uspješnu provedbu	Komentar
	izvještavati o socijalnim komponentama Okolišnog i socijalnog akcijskog plana Projekta te Plana angažmana zainteresiranih strana.	sklopu Okolišnog i socijalnog akcijskog plana i Plana angažmana zainteresiranih strana budu ispunjeni te da se o istima redovno izvještava.	socijalna procjena i upravljanje		Čim Klijent prihvati Okolišni i socijalni akcijski plana te Plan angažmana zainteresiranih strana.	Projektu za provedbu Okolišnog i socijalnog akcijskog plana te Plana angažmana zainteresiranih strana	Društva također bi mogao biti odgovoran za upravljanje društvenim pitanjima definiranim u oba, Okolišnom i socijalnom akcijskom planu i Planu angažmana zainteresiranih strana, uz stjecanje prethodnog relevantnog socijalnog iskustva sukladno opsegu i aktivnostima Projekta.
10.	Zahtijevati od izvođača provedbu predmetnih socijalnih mjera ublažavanja propisanih temeljem Procjene utjecaja na okoliš, Okolišnog i socijalnog akcijskog plana te Plana angažmana zainteresiranih strana (upravljanje detaljima	Osigurati da svi aspekti izgradnje kojima upravljaju izvođači budu usklađeni s Okolišnim i socijalnim akcijskim planom	PR1: Okolišna i socijalna procjena i upravljanje	Resursi osoblja	2016. do 2018. Prije i tijekom izgradnje	Nadgledati izvještaje o izvedbi izvođača radova i upravljanje pritužbama. Ograničeni broj pritužbi od strane	

ZA SLUŽBENU UPORABU

Br.	Radnja	Odgovornost vezana uz rizik za okoliš/Koristi	Zakonodavni zahtjev / Provedbeni zahtjev Banke / Najbolja praksa	Investicijske potrebe / Resursi / Odgovornost	Vremenski plan radnji koje se moraju provesti do kraja godine	Cilj i kriteriji procjene za uspješnu provedbu	Komentar
	vezanim uz izgradnju, naknada bilo kakvih šteta imovini i odgovaranje na pritužbe) te regularno nadgledanje njihove provedbe.	te Planom angažmana zainteresiranih strana kako bi se izbjegli poremećaji u funkcioniranju, šteta imovini i povećani broj pritužbi.				članova zajednice.	
11.	Novo društvo mora angažirati Upravitelja za zdravlje i zaštitu na radu te usvojiti Sustav upravljanja zdravljem i zaštitom na radu koji je usklađen sa smjericama OHSAS 18001 (<i>Sustav upravljanja zaštitom na radu i zdravljem zaposlenika</i>)	Rizik za zdravlje i zaštitu na radu radnika društva i zajednice	PZ2: Uvjeti rada	Resursi zaposlenika	2016.	Postojeći Sustav upravljanja zdravljem i zaštitom na radu. Dijagram strukture društva koji pokazuje Upravitelja za zdravlje i zaštitu na radu	Podrazumijeva se da će Upravitelj za zdravlje i zaštitu na radu biti zaposlen te da će se trenutna praksa Upravljanja zdravljem i zaštitom na radu nastaviti, kako je prikladno.
12.	Upravitelj za zdravlje i zaštitu na radu zaposlen od strane Nadzornog inženjera mora imati odgovarajuću licencu te primjereno iskustvo u sličnim projektima izgradnje.	Rizici vezani uz zdravlje i sigurnost na radu tijekom izgradnje	PZ2: Uvjeti rada	Resursi zaposlenika	2016.	Dokaz o imenovanju i životopis koji uključuje prikladne kvalifikacije	

ZA SLUŽBENU UPORABU

Br.	Radnja	Odgovornost vezana uz rizik za okoliš/Koristi	Zakonodavni zahtjev / Provedbeni zahtjev Banke / Najbolja praksa	Investicijske potrebe / Resursi / Odgovornost	Vremenski plan radnji koje se moraju provesti do kraja godine	Cilj i kriteriji procjene za uspješnu provedbu	Komentar
13.	<p>Nenajavljene zdravstvene inspekcije i inspekcije zaštite na radu vršit će se na dnevnoj bazi na svim gradilištima od strane Glavnog Nadzornog inženjera za zdravlje i sigurnost na radu.</p> <p>U slučajevima gdje postoji izravni rizik za zdravlje i zaštitu na radu za bilo kojeg radnika ili treću stranu, osoblje za nadgledanje zdravlja i sigurnosti na radu bit će ovlašteno zaustaviti radove i naložiti izvođaču da gradilište učini sigurnim.</p>	Rizici vezani uz zdravlje i zaštitu na radu tijekom izgradnje	PZ2: Uvjeti rada	Resursi zaposlenika	2016.	<p>Zabilježiti broj inspekcija</p> <p>Napraviti arhivu radnji i pokazati njihovo zaključenje</p>	
14.	<p>Glavni Nadzorni inženjer pregledava prikladnost Plana upravljanja zdravljem i zaštitom na radu kojeg su pripremili izvođači prije nego izvođači započnu bilo kakve radove.</p> <p>Glavni Nadzorni inženjer treba razviti sustav za upravljanje izvođačima vezano uz pitanja zdravlja i zaštite na radu.</p> <p>Glavni Nadzorni inženjer dužan je najmanje jednom tjedno</p>	Rizici vezani uz zdravlje i zaštitom na radu tijekom izgradnje	PZ2: Uvjeti rada	Resursi zaposlenika / Troškovi edukacije	2016.	<p>Plan upravljanja zdravljem i zaštitom na radu treba biti pregledan i odobren od strane Nadzornog inženjera</p> <p>Nadziranje provedbe podizvođača.</p>	Ovdje zabilježene radnje nisu jedine radnje koje se moraju razmotriti u sklopu Planova upravljanja zdravljem i zaštitom na radu.

ZA SLUŽBENU UPORABU

Br.	Radnja	Odgovornost vezana uz rizik za okoliš/Koristi	Zakonodavni zahtjev / Provedbeni zahtjev Banke / Najbolja praksa	Investicijske potrebe / Resursi / Odgovornost	Vremenski plan radnji koje se moraju provesti do kraja godine	Cilj i kriteriji procjene za uspješnu provedbu	Komentar
	<p>provesti nenajavljeni posjet gradilištu kako bi redovno nadzirao i nadgledao područja gradilišta gdje se rade iskopavanja.</p> <p>U slučajevima postojanja direktnog rizika za zdravlje i sigurnost na radu za bilo kojeg radnika ili treću stranu, Nadzorni inženjer zaustavit će radove te naložiti izvođaču da gradilište učini sigurnim.</p>						
15.	<p>Plan upravljanja zdravljem i zaštitom na radu treba pokrivati procjene rizika uključujući izbjegavanje visokorizičnih radnji u slučajevima gdje je to moguće.</p> <p>Plan upravljanja zdravljem i zaštitom na radu treba uključivati, između ostalog, sljedeće konkretne zahtjeve: Zaštita pri iskopavanju / u kanalima</p> <ul style="list-style-type: none"> • Svi zemljani radovi moraju se izvoditi u sigurnom sustavu rada koji uključuje sveobuhvatnu procjenu rizika od strane 	Rizici vezani uz zdravlje i sigurnost na radu tijekom izgradnje	PR2: Uvjeti rada	Resursi zaposlenika / Troškovi edukacije	2016.	<p>Plan upravljanja zdravljem i zaštitom na radu treba biti pregledan i odobren od strane Nadzornog inženjera</p> <p>Nadziranje provedbe podizvođača.</p>	Ovdje zabilježene radnje nisu jedine radnje koje se moraju razmotriti u sklopu Planova upravljanja zdravljem i zaštitom na radu. Sve aktivnosti moraju biti u skladu sa standardima EU-a i hrvatskim propisima.

ZA SLUŽBENU UPORABU

Br.	Radnja	Odgovornost vezana uz rizik za okoliš/Koristi	Zakonodavni zahtjev / Provedbeni zahtjev Banke / Najbolja praksa	Investicijske potrebe / Resursi / Odgovornost	Vremenski plan radnji koje se moraju provesti do kraja godine	Cilj i kriteriji procjene za uspješnu provedbu	Komentar
	<p>nadležne osobe bez obzira na dubinu radova.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ulazak bilo koje osobe u iskopine / kanale treba se izbjegavati te se trebaju koristiti inženjerske tehnike u situacijama gdje je to moguće. • Iskopine / kanali trebaju biti u potpunosti podržane ako postoji rizik da se iskopina uruši. • Iskopine / kanali također će imati prepreke koje će sprječavati padove radnika i trećih strana u iskopinu / kanal. • Iskopine / kanali bit će zatrpani na kraju radnog dana ako je to moguće. • Iskopine / kanali s potpornjima bit će pregledani od strane izvođača radova te će biti čuvana evidencija o tome. <p>Zatvoreni prostor</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prije ulaska u bilo koji zatvoreni prostor, zadatak se treba procijeniti te ako je moguće, treba se upotrijebiti alternativna metoda kako bi se 						

ZA SLUŽBENU UPORABU

Br.	Radnja	Odgovornost vezana uz rizik za okoliš/Koristi	Zakonodavni zahtjev / Provedbeni zahtjev Banke / Najbolja praksa	Investicijske potrebe / Resursi / Odgovornost	Vremenski plan radnji koje se moraju provesti do kraja godine	Cilj i kriteriji procjene za uspješnu provedbu	Komentar
	<p>izbjegao ulazak;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ako se ne može izbjeći ulazak, klijent mora osigurati da je provedena procjena rizika od strane obučene i nadležne osobe; • Klijent će osigurati dostupnost prikladne opreme kako bi se osiguralo mjerenje zapaljivih i toksičnih plinova i sadržaja kisika prije i tijekom ulaska u zatvorene prostore u svrhu potvrde razina sigurnosti, osiguranja da svi radnici dobiju prikladno obučavanje za ulazak u zatvorene prostore, osiguralo kontinuirano nadgledanje tijekom rada u zatvorenom prostoru te postojanje plana spašavanja kako bi se radnik smjesta uklonio bez uzrokovanja nepotrebnog rizika drugima ako imaju poteškoća; te • U situacijama kada se ne može jamčiti čisti zrak, osoba(e) koja(e) ulazi(e) u zatvoreni prostor moraju koristiti samostalni aparat za disanje. 						

ZA SLUŽBENU UPORABU

Br.	Radnja	Odgovornost vezana uz rizik za okoliš/Koristi	Zakonodavni zahtjev / Provedbeni zahtjev Banke / Najbolja praksa	Investicijske potrebe / Resursi / Odgovornost	Vremenski plan radnji koje se moraju provesti do kraja godine	Cilj i kriteriji procjene za uspješnu provedbu	Komentar
16.	Zahtijevati od svih izvođača usklađenost sa Zakonom o radu Republike Hrvatske, koji je usklađen sa PZ2 zahtjevima te redovito nadgledati njihovu provedbu.	Osigurati da izvođači radova budu usklađeni s lokalnim radnim zakonodavstvom i Bančinim PZ2.	PZ1: Okolišna i socijalna procjena i upravljanje PR2: Uvjeti rada	Resursi osoblja	2016. do 2018. Prije i tijekom izgradnje	Nadgledati izvještaje o provedbi izvođača radova.	
17.	Osigurati da svi građani/firme ili drugi subjekti koji prebivaju/djeluju na ulicama gdje se provodi izgradnja budu pravovremeno obaviješteni (prije izgradnje) o očekivanim detaljima izgradnje, tj. promjenama u prometu, utjecaju buke, smanjenim pristupom imovini, prekidu usluga, mogućim štetama, te predviđenim mjerama ublažavanja i načinima rješavanja prigovora.	Pravodobno obavještavanje građana omogućit će im da naprave planove te će smanjiti tenzije i pritužbe u pogođenim zajednicama, kao i doprinijeti izbjegavanju gubitaka prihoda/poslovanja.	PZ5: Stjecanje zemljišta, nedobrovoljno preseljenje i gospodarsko premještanje PZ10: Otkrivanje informacija i uključenost zainteresiranih strana	Resursi osoblja Troškovi povezani s tiskanjem letaka o Projektu	2016. do 2018. Najmanje dva tjedna prije početka radova izgradnje na određenom dijelu/ulici	Pripremljeni i razdijeljeni letci o Projektu Umanjeni utjecaji na kvalitetu života građana i izbjegnuti gubitci prihoda/poslovanja Ograničeni broj pritužbi od strane članova zajednice	Uključiti u Plan angažmana zainteresiranih strana.
18.	Osigurati da svi gubitci prihoda/poslovanja koji su rezultat svih aktivnosti izgradnje ili funkcioniranja postrojenja za pročišćavanje otpadnih voda budu nadoknađeni u ukupnom trošku, utvrđenom na osnovi	Naknada gubitaka za ukupni trošak preseljenja ublažit će moguće gospodarsko premještanje, prema Bančinim	PZ5: Stjecanje zemljišta, nedobrovoljno preseljenje i gospodarsko premještanje Zakonodavni	Troškovi kompenzacije	2016. - dalje Tijekom izgradnje i funkcioniranja	Zabilježen i u potpunosti nadoknađen gubitak prihoda/poslovanja, a u skladu s relevantnom	

ZA SLUŽBENU UPORABU

Br.	Radnja	Odgovornost vezana uz rizik za okoliš/Koristi	Zakonodavni zahtjev / Provedbeni zahtjev Banke / Najbolja praksa	Investicijske potrebe / Resursi / Odgovornost	Vremenski plan radnji koje se moraju provesti do kraja godine	Cilj i kriteriji procjene za uspješnu provedbu	Komentar
	financijskih evidencija poslovanja za isto razdoblje prethodne kalendarske godine i/ili na osnovi bilo kojih drugih zajednički dogovorenih dokumenata.	PZ5.	zahtjevi			procedurom i standardima EU-a kao i s hrvatskim propisima.	
19.	Uvijek kada je moguće, projekt će pokušati koristiti pravo služnosti umjesto kupnje zemljišta. Ako se privatno zemljište koristi privremeno ili trajno, potrebno je osigurati prikladnu obavijest i naknadu provođenjem Plana preseljenja prikladnog za razinu utjecaja. Ove mjere i postupak trebaju se baviti pitanjem trajnog ili privremenog korištenja zemljišta, gubitkom ili smanjenjem poljoprivredne učinkovitosti, gubitkom komunalnih usluga, itd. te detaljno navesti pravni okvir i prava na naknadu / mjere ublažavanja.	Osigurati od gospodarskog gubitka privremeno ili trajno korištenje privatnog zemljišta	PR5: Stjecanje zemljišta, nedobrovoljno preseljenje i gospodarsko premještanje Zakonodavni zahtjevi	Resursi osoblja	Prije početka radova izgradnje na određenom dijelu/ulici; prije isplate.	Pripremljeni i razdijeljeni letci o Projektu Umanjeni utjecaji na kvalitetu života građana i izbjegnuti gubitci prihoda/poslovanja Ograničeni broj pritužbi od strane članova zajednice	Postupak će osigurati da, u slučaju da se privatno zemljište trajno ili privremeno stekne, vlasnik / korisnik primi naknadu sukladno PZ5 načelima. Utjecaji se trebaju definirati u Planu preseljenja kako bi se adresiralo pitanje trajnog ili privremenog korištenja zemljišta, gubitka ili smanjenja poljoprivredne učinkovitosti, gubitka komunalnih

ZA SLUŽBENU UPORABU

Br.	Radnja	Odgovornost vezana uz rizik za okoliš/Koristi	Zakonodavni zahtjev / Provedbeni zahtjev Banke / Najbolja praksa	Investicijske potrebe / Resursi / Odgovornost	Vremenski plan radnji koje se moraju provesti do kraja godine	Cilj i kriteriji procjene za uspješnu provedbu	Komentar
							usluga, itd. te detaljno naveo pravni okvir i naknade
20.	Osigurati da bilo koja izvlaštenja struktura budu usklađena s Bančinim PZ 5 te zabilježena i ublažena u sklopu Plana preseljenja propisanog u gore navedenoj točki # (19)	Izbjegavanje gospodarskog premještanja	Bančin PZ5 i državna politika	Resursi osoblja	Cjelokupno stjecanje zemljišta i povezana naknada prije isplate za radnje koje će prouzrokovati gospodarsko ili fizičko premještanje	-Potpuna provedba plana - Premještanje se ne obavlja bez naknade, kako je predviđeno planom Uključiti u izvješća o Okolišnom i socijalnom zdravlju i zaštiti podatke o provedbi plana Banka bi trebala pregledati sve Planove premještanja učinjene u sklopu projekta.	Izvođač radova nadgleda aktivnost kako bi dopunio Bankinu ocjenu Plana premještanja
21.	Kako je navedeno u Lokacijskim dozvolama, smatra se da je u svrhu usklađenja s najboljom međunarodnom praksom i zahtjevima davatelja kredita, potrebno usvojiti	Rizik oštećenja / remećenja neočekivano pronađenog kulturnog naslijeđa.	PZ8: Kulturno naslijeđe	Resursi osoblja	2016.	Provesti postupak slučajnih nalazaka.	

ZA SLUŽBENU UPORABU

Br.	Radnja	Odgovornost vezana uz rizik za okoliš/Koristi	Zakonodavni zahtjev / Provedbeni zahtjev Banke / Najbolja praksa	Investicijske potrebe / Resursi / Odgovornost	Vremenski plan radnji koje se moraju provesti do kraja godine	Cilj i kriteriji procjene za uspješnu provedbu	Komentar
	postupak slučajnih nalazaka za upravljanje kulturnim naslijeđem neočekivano pronađenim tijekom provedbe projekta.						
22.	Provesti Plan angažiranja zainteresiranih strana, uključujući Postupak upravljanja prigovorima.	Osigurati da ljudi budu informirani i konzultirani vezano uz socijalna pitanja vezana uz Projekt te da se prigovorima pristupa transparentno i pravodobno.	PZ10: Otkrivanje informacija i uključenost zainteresiranih strana	Resursi osoblja	2016. - dalje Tijekom izgradnje i funkcioniranja	Zainteresirane strane informirane su i konzultirane vezano uz Projekt Dnevnik prigovora i izvještaj upravljanja prigovorima	Plan angažiranja zainteresiranih strana, koji uključuje postupak upravljanja prigovorima, pripremljen je kao zaseban dokument.

DODATAK A – OBRAZAC ZAHTJEVA ZA ISPLATU

[ispisati na memorandumu Korisnika kredita]

[Datum]

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Na ruke: Operation Administration Department

Predmet: Operacija br.45770
Zahtjev za isplatu br. _____¹

Poštovani:

1. Molimo vas da se pozovete na ugovor o kreditu od[] godine ("Ugovor o kreditu") zaključen između Odvodnje Poreč d.o.o. ("Korisnik kredita") i Europske banke za obnovu i razvoj ("Banka").
2. Izrazi korišteni u Ugovoru o kreditu ovdje imaju isto značenje.
3. Ovime podnosimo zahtjev za sljedeću Isplatu u skladu s odredbama Ugovora o kreditu:

Tražena valuta: EUR
Iznos (u brojkama i slovima): _____

Datum valute: [Čim prije, na datum koji odabere Banka po svom nahođenju, no najkasnije]²
_____³

Upute za plaćanje (podaci o bankovnom računu Korisnika kredita):

Naziv računa Korisnika kredita: _____

¹ Svaki zahtjev mora biti numeriran u nizu.

² Ako se zahtjeva isplata na neki određeni datumu valute, tekst u zagradama smije biti izbrisan.

³ Ovaj datum ne smije biti dan koji je raniji od 10 Radnih dana po dostavi zahtjeva za isplatu Banci.

Broj računa Korisnika kredita (IBAN)⁴: _____

Naziv banke Korisnika kredita: _____

Adresa banke Korisnika kredita: _____

Podaci o korespondentu banke Korisnika kredita:

Naziv korespondenta:⁵ _____

Adresa korespondenta: _____

Naziv bankovnog računa banke Korisnika kredita: _____

Broj bankovnog računa banke Korisnika kredita (IBAN)⁶: _____

Referenca: _____

4. U svrhe Članka 4.02 Ugovora o kreditu, ovime izjavljujemo i jamčimo sljedeće:

(a) svi ugovori, dokumenti i instrumenti dostavljeni Banci sukladno Članku 4.01 Ugovora o kreditu su na punoj snazi i učinku i bezuvjetni (izuzimajući bezuvjetnost Ugovora o kreditu, ako je to uvjet bilo kojeg navedenog ugovora);

(b) očitovanja i jamstva koja su Korisnik kredita i Grad dali u Ugovorima o financiranju i Projektnoj dokumentaciji i koja se smatraju ponovljenima na datum ovog dokumenta su istinita na datum ovog dokumenta s jednakim učinkom kao da su navedena očitovanja i jamstva dana na datum ovog dokumenta;

(c) nema nikakve Povrede, niti se ona nastavlja niti je neizbježna;

(d) Korisnik kredita neće uslijed predmetne Isplate kršiti svoj Osnivački akt, bilo koju odredbu iz bilo kojeg ugovora ili instrumenta u kojemu je Korisnik kredita jedna od strana (uključujući Ugovor o kreditu) ili kojim je Korisnik kredita obvezan, kao ni bilo koji pravni propis koji vrijedi za Korisnika kredita.

(e) nije se dogodilo ništa što bi moglo imati Bitan nepovoljan učinak;

(f) Korisnik kredita će čuvati sve fakture svih izvođača u vezi svih plaćanja koja ima izvršiti iz ove Isplate, koje fakture moraju biti stavljene na raspolaganje Banci ako to Banka zatraži, a Korisnik kredita će omogućiti pristup osoblju Banke radi pregleda navedenih faktura;

⁴ Za sva plaćanja koja nisu u USD valja naznačiti puni IBAN (International Bank Account Number).

⁵ Naziv banke u jednoj od zemalja-članice Europske unije u kojoj je EUR zakonska valuta.

⁶ Za sva plaćanja koja nisu u USD valja naznačiti puni IBAN (International Bank Account Number).

(g) sredstva navedene Isplate potrebna su Korisniku kredita u svrhe Projekta i Korisnik kredita će ih koristiti isključivo za financiranje ugovora opisanih u Privitku 1 Dodatka A – Obrazac sažetka ugovora priloženim ovom dokumentu; te

(h) nije bilo primjene nikakvih ograničenja zasnovanih na podrijetlu odnosno dopustivosti prijave prilikom odabira ugovora koji će se financirati iz sadašnje Isplate i takav ugovor nije dodijeljen dobavljaču, izvođaču, savjetniku ili pod-dobavljaču, podizvođaču ili podsavjetniku, koji se nalaze na popisu Banke fizičkih ili pravnih osoba nepodobnih za ugovore financirane od strane Banke ili za fondove Banke, a koji popis se nalazi na web-stranici Banke.

5. Ovoj prijavi za Isplatom prilažemo (i) popunjen Obrazac sažetka ugovora u kojem su navedeni pojedinačni ugovori koji će se financirati iz ovim putem zatražene Isplate (zajedno s detaljnim iskazom ukupnih iznosa svih prošlih Isplata za takve ugovore), (ii) presliku takvih ugovora, (iii) sažetak svih promjena i potraživanja tijekom provedbe takvih ugovora, uključujući, ali ne ograničavajući se na, podatke o promjenama uvjeta iz ugovora i promjena koje utječu na troškove i vrijeme dovršetka, te (iv) Obrazac sažetka dodjeljenog ugovora. Potvrđujemo da su roba, radovi i usluge pokriveni ovom prijavom Isplate kupljeni ili se kupuju u skladu s uvjetima iz Ugovora o kreditu.

6. Data očitovanja i jamstva iz gornjeg stavka 5. i dalje će biti istinita na datum i poslije datuma predmetne Isplate s jednakim učinkom kao da su takva očitovanja i jamstva data na datum i poslije datuma predmetne Isplate. Ako bilo koje očitovanje ili jamstvo više ne bude istinito prije, na datum ili poslije predmetne Isplate, o tome ćemo odmah obavijestiti Banku, te ćemo na zahtjev Banke vratiti svaki iznos koji je Banka isplatila u vezi predmetne Isplate.

S poštovanjem.

ODVODNJA POREČ D.O.O.

Potpisnik: _____
OVLAŠTENI PREDSTAVNIK⁷

[Privici: Potvrde o nepostojanju prigovora]

⁷ Imenovan/a u Potvrdi o trajanju ovlaštenja i ovlaštenim osobama

PRIVITAK 1 DODATKU A - OBRAZAC SAŽETKA UGOVORA

Datum

Broj operacije

Broj prijave Isplate

Br. ugovora	Datum ugovora	Naziv ugovora	Naziv ugovaratelja	Adresa ugovaratelja	Cijena ugovora	Valuta ugovora	Vrsta ugovora	Trenutna prijava Isplate (iznos zatražen u ovoj prijavi)	Stopa devizne valute Kredita	Iznos u valuti Kredita	Prethodna prijava Isplate (iznos u valuti Kredita)	Kumulativna plaćanja u valuti Kredita	Kumulativna plaćanja u valuti ugovora	% ugovorne cijene	Izmjene (svrha, vrijeme dovršetak, ugovorna cijena)	Napomene
			UKUPNO													

**PRIVITAK 2 DODATKU A – OBRAZAC SAŽETKA DODJELJENOG
UGOVORA¹**

Br. ugovora:	
Opis:	
Općenito	
Procijenjena vrijednost ugovora prije natječaja:	
Korištena metoda nabave:	
Natječaj	
Datum obavijesti o natječaju:	
Datum primitka natječaja:	
Broj primljenih natječaja:	
Broj prijavitelja i ponuđene natječajne cijene:	
Natječaji odbačeni isključivo na temelju nacionalnosti prijavitelja ili porijeklu roba ili usluga ⁸ :	
Broj pritužbi:	
Imena i nacionalnosti podnositelja pritužbi i sadržaj pritužbi:	
Rezultat pritužbi:	
Konačno tijelo koje je odlučilo o pritužbi:	
Ugovaranje	
Naziv uspješnog prijavitelja:	
Vrijednost ugovora pri dodjeli:	
Datumi dodjele ugovora i potpisivanja ugovora:	
Datum očekivanog dovršetka ugovora:	

⁸ Molimo navedite je li neki natječaj odbačen ili dodjela odbijena isključivo zbog nacionalnosti prijavitelja ili porijekla roba ili usluga te navedite detalje.

**DODATAK B – OBRAZAC POTVRDE O TRAJANJU OVLAŠTENJA I
OVLAŠTENIM OSOBAMA**

[ispisati na memorandumu Korisnika kredita]

[Datum]

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Na ruke: Operation Administration Department

Predmet: Operacija br. 45770
Potvrda o trajanju ovlaštenja i ovlaštenim osobama⁹

Poštovani,

Vežano uz ugovor o kreditu od [] godine ("Ugovor o kreditu ") između Odvodnje Poreč D.O.O. ("Korisnik kredita") i Europske banke za obnovu i razvoj ("Banka"), ja, niže potpisani direktor Korisnika kredita, valjano ovlašten od strane Nadzornog odbora, ovime potvrđujem da su dolje navedena imena, sjedišta i istiniti uzorci potpisa osoba, od kojih svaki jest i bit će (sve dok Banka ne primi pisanu obavijest od Korisnika kredita da oni ili bilo koji od njih više to nije) ovlašten da u ime Korisnika kredita pojedinačno:

- (1) potpiše Ugovor o kreditu, bilo koji zahtjev za Isplatu, uvjerenja, pisma ili druge dokumente predviđene Ugovorom o kreditu i bilo kojim drugim ugovorom u kojemu bi Banka i Korisnik kredita mogle biti strane s tim u vezi; te
- (2) poduzme bilo koju drugu radnju čije je poduzimanje od strane Korisnika kredita potrebno ili dopušteno prema Ugovoru o kreditu ili bilo kojem drugom ugovoru u kojemu bi Banka i Korisnik kredita mogli biti strane s tim u vezi:

IME I PREZIME

SJEDIŠTE

UZORAK POTPISA

⁹ Korisnik kredita može izmijeniti imenovanje u bilo kojem trenutku dostavljanjem nove Potvrde o trajanju ovlaštenja i ovlaštenim osobama Banke.

Nadalje potvrđujem da isplate prema Ugovoru o kreditu trebaju biti obavljane na sljedeći račun (ili neki drugi račun koji Korisnik kredita smije s vremena na vrijeme odrediti putem obavijestiti Banku):

Upute za plaćanje (podaci o bankovnom računu Korisnika kredita):

Naziv računa Korisnika kredita: _____
Broj računa Korisnika kredita (IBAN)¹⁰: _____
Naziv banke Korisnika kredita: _____
Adresa banke Korisnika kredita: _____

Podaci o korespondentu banke Korisnika kredita:

Naziv korespondenta:¹¹ _____
Adresa korespondenta: _____

Naziv bankovnog računa Banke Korisnika kredita:

Broj bankovnog računa Banke Korisnika kredita (IBAN)¹²: _____

Referenca: _____

U ZNAK PRIHVATANJA svojeručno potpisujem na gore prvonavedeni datum.

S poštovanjem.
ODVODNJA POREČ D.O.O.

Potpisnik: _____
Ime i prezime:
Položaj: Direktor

¹⁰ Za sva plaćanja koja nisu u USD valja naznačiti puni IBAN (International Bank Account Number).

¹¹ Naziv banke u ugovorenom gradu unutar EU u kojem se odvijaju plaćanja u valuti kredita

¹² Za sva plaćanja koja nisu u USD valja naznačiti puni IBAN (International Bank Account Number).

DODATAK C – OBRAZAC PISMA REVIZORIMA

[ispisati na memorandumu Korisnika kredita]

[Datum]

[Ime revizora]

[Adresa]

Poštovani.

Ovim ovlašćujemo i molimo Vas da Europskoj banci za obnovu i razvoj ("Banka") pružite sve informacije koje ona opravdano zatraži u vezi Financijskih izvješća, revidiranih i nerevidiranih, za koje smo se suglasili da ćemo ih podnositi Banci sukladno uvjetima ugovora o kreditu od [●] ("Ugovor o kreditu") sklopljenog između nas i Banke. Na uvid Vam prilažemo primjerak Ugovora o kreditu.

Ovlašćujemo Vas za slanje naših revidiranih evidencija Banci kako bismo ispunili uvjete izvješćivanja propisane u Članku 5.17 Ugovora o kreditu. Prilikom podnošenja navedenih revidiranih evidencija Banci, također Vas molimo da istovremeno pošaljete primjerak svojeg kompletnog izvještaja o navedenim evidencijama u obliku koji zadovoljava Banku.

Molimo Vas da nam za našu pismohranu pošaljete primjerak svakog dopisa koji primite od Banke odmah po primitku, kao i primjerak svakog Vašeg odgovora odmah po njegovom izdavanju.

S poštovanjem.

ODVODNJA POREČ D.O.O.

Potpisnik: _____
ovlašteni predstavnik

Privitak: Ugovor o kreditu

Na znanje: European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom
Na ruke: Operation Administration Department
Predmet: Operacija br. 45770

[potvrda revizora - ako postoji]

DODATAK D – OBRAZAC POTVRDE OSIGURANJA

[ispisati na memorandumu Korisnika kredita]

[Datum]

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Na ruke: Operation Administration Department

Predmet: Operacija br. 45770
Potvrda Osiguranja

Poštovani.

Vežano uz ugovor o kreditu [●] ("Ugovor o kreditu ") između ODVODNJE POREČ d.o.o. ("Korisnik kredita") i Europske banke za obnovu i razvoj ("Banka"), ja, niže potpisani direktor Korisnika kredita, valjano ovlašten od strane Nadzornog odbora, ovime potvrđujem sljedeće:

- (1) [osim kako je to opisano u priloženom prilogu ili na drugi način valjano založeno ili ustupljeno Banci kao Osiguranje za Kredit] Korisnik kredita [ili bilo koje Društvo-kći Korisnika kredita] nije od [datuma prve Isplate prema Kreditu] [datumu zadnje Potvrde Osiguranja dostavljene sukladno Ugovoru o kreditu]
 - (i) postao vlasnik bilo kojeg bankovnog računa u vezi kojeg će razmatrati Ugovor o zalogu bankovnog računa postati dio Osiguranja; ili
 - (ii) pribavio bilo kakvo osiguranje u vezi kojega će Ugovor o osiguranju novčane tražbine ustupanjem tražbina po osnovi osiguranja ili bilo koji razmatrati Ugovor o financiranju postati dio Osiguranja.
- (2) Do one mjere u kojoj je Korisnik kredita postao vlasnik bilo kakve imovine ili prava navedenih u stavku 1. u vezi kojih bi bilo koji razmatrati Ugovor o financiranju postao dio Osiguranja, Korisnik kredita mora u roku od 60 dana od datuma ovog dokumenta poduzeti sve korake koji su potrebni ili poželjni radi zasnivanja i potpisivanja Osiguranja predviđenog bilo kojim navedenim Ugovorom o financiranju.
- (3) Podložno stavku 2., svaki od dolje navedenih instrumenata i svaki drugi Dokument o osiguranju predstavlja valjano i zasnovano pravo osiguranja na predmetu osiguranja na koji se odnosi navedeni Dokument o osiguranju:
 - (i) Ugovor o zalogu bankovnog računa;

(ii) Zadužnica; te

(iii) Ugovor o osiguranju novčane tražbine ustupanjem tražbina po osnovi osiguranja.

U ZNAK PRIHVACANJA svojeručno potpisujem na gore prvonavedeni datum.

S poštovanjem,

ODVODNJA POREČ D.O.O.

Potpisnik: _____

Ime i prezime:

Položaj: direktor
